

Euroopa Liidu Teataja

L 345

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

51. aastakäik

23. detsember 2008

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 1322/2008, 28. november 2008, millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused 2009. aastaks 1
- ★ Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1323/2008, 18. detsember 2008, millega kohandatakse alates 1. juulist 2008 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ja pensione ning nimetatud töötasude ja pensionide suhtes kohaldatavaid paranduskoefitsiente 10
- ★ Nõukogu määrus (EÜ, Euratom) nr 1324/2008, 18. detsember 2008, millega kohandatakse alates 1. juulist 2008 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate pensioniskeemi sissemaksete määra 17
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 1325/2008, 22. detsember 2008, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 18
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1326/2008, 15. detsember 2008, millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nime-tuse spetsifikaadis („Chource” (KPN)) 20
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1327/2008, 19. detsember 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris 24
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1328/2008, 22. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3030/93 (teatavate tekstiiltoodete kolmandatest riikidest importimise ühiseeskirjade kohta) I, II, III, V, VII ja VIII lisa 28

Hind: 22 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1329/2008, 22. detsember 2008, millega võetakse vastu Ühendku- ningriigi teatavas osas sealihaturul eraladustusabina kohaldatavad erakorralised toetusmeetmed 56
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1330/2008, 22. detsember 2008, millega 103. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al- Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud 60

DIREKTIIVID

- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2008/110/EÜ, 16. detsember 2008, millega muude- takse direktiivi 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta (raudteede ohutuse direktiiv) ⁽¹⁾ 62
- ★ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2008/112/EÜ, 16. detsember 2008, millega muude- takse nõukogu direktiive 76/768/EMÜ, 88/378/EMÜ ja 1999/13/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2000/53/EÜ, 2002/96/EÜ ja 2004/42/EÜ, et kohandada neid määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist ⁽¹⁾ 68
- ★ Nõukogu direktiiv 2008/114/EÜ, 8. detsember 2008, Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise ning nende kaitse parandamise vajaduse hindamise kohta ⁽¹⁾ 75

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Nõukogu

2008/971/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 16. detsember 2008, kolmandates riikides toodetud metsapaljundusmaterjali samaväärsuse kohta 83

2008/972/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 18. detsember 2008, millega muudetakse ühiste konsulaarjuhiste 13. lisa seoses viisakleebiste täitmisega 88

Komisjon

2008/973/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 15. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu direktiivi 2002/56/EÜ seoses artikli 21 lõikes 3 sätestatud kuupäevaga, milleni lubatakse liikmesriikidel pikendada kolmandatest riikidest pärit seemnekartuli samaväärsust käsitlevate otsuste kehtivusaega (teata- vaks tehtud numbri K(2008) 8135 all) ⁽¹⁾ 90



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

III Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHASOLT VASTU VÕETUD AKTID

- ★ Nõukogu otsus 2008/974/ÜVJP, 18. detsember 2008. ballistiliste rakettide leviku tõkestamist käsitleva Haagi tegevusjuhendi toetuseks massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames 91
- ★ Nõukogu otsus 2008/975/ÜVJP, 18. detsember 2008, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (Athena) 96

Parandused

- ★ Komisjoni 20. mai 2008. aasta otsuse (riigiabi kohta, mida Prantsusmaa andis kalapüügiriskide ennetamise fondile ja kalandusettevõtjatele (riigiabi C 9/06)) parandus (ELT L 334, 12.12.2008) 115
- ★ Komisjoni 15. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1337/2007 (millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 992/95 teatavate Norrast pärit kalandustoodete ühenduse tariifikvootide osas) parandus (ELT L 298, 16.11.2007) 115
- ★ Komisjoni 26. juuli 1995. aasta direktiivi 95/45/EÜ (millega nähakse ette toiduainetes kasutatavate värvainete puhtuse erikriteeriumid) parandused (EÜT L 226, 22.9.1995) (Eestikeelne eriväljaanne 2004, 13. Tööstuspoliitika ja siseturg, 15. köide, lk 218) 116

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1322/2008,

28. november 2008,

millega määratakse kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused 2009. aastaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ning eelkõige kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee aruannet, samuti kõiki Läänemere piirkondliku nõuandekomisjoni nõuandeid.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 20,

(2) Nõukogu on määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 20 alusel kohustatud kehtestama kalapüügivõimaluste piirangud iga kalapüügiliigi või kalapüügiliikide rühma kohta ning nende kalapüügivõimaluste jaotuse liikmesriikide vahel.

võttes arvesse nõukogu 6. mai 1996. aasta määrust (EÜ) nr 847/96, millega kehtestatakse lubatud kogupüükide (TAC) ja kvootide haldamise täiendavad tingimused ühest aastast teise ülekandmisel, ⁽²⁾ eriti selle artiklit 2,

(3) Selleks et tagada püügivõimaluste tõhus haldamine, tuleks kehtestada kalapüügi eritingimused.

võttes arvesse nõukogu 18. septembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1098/2007, millega kehtestatakse Läänemere tursavarude ja nende varude püügi mitmeaastane kava, ⁽³⁾ eriti selle artiklit 5 ja artikli 8 lõiget 3,

(4) Ühenduse tasandil on vaja kindlaks määrata kalavarude majandamise põhimõtted ja teatav kord, mis võimaldab liikmesriikidel tagada oma lipu all sõitvate laevade püügi-tegevuse.

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(5) Määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 3 on sätestatud olulised kalapüügivõimaluste jaotamisega seotud mõisted.

(1) Määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 4 kohaselt peab nõukogu võtma meetmeid, mis tagavad juurdepääsu vetele ja kalavarudele ning säästva kalandustegevuse, pidades silmas kättesaadavaid teaduslikke nõuandeid

(6) Määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 2 kohaselt tuleb kindlaks määrata, milliste kalavarude puhul kehtivad erinevad kõnealuses artiklis kindlaks määratud meetmed.

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.

⁽²⁾ EÜT L 115, 9.5.1996, lk 3.

⁽³⁾ ELT L 248, 22.9.2007, lk 1.

- (7) Püügivõimalusi tuleks kasutada kooskõlas ühenduse asjakohaste õigusaktidega, eelkõige kooskõlas järgmiste määrustega: komisjoni 22. septembri 1983. aasta määrus (EMÜ) nr 2807/83, milles sätestatakse liikmesriikide kalasaaki käsitleva teabe registreerimise üksikasjalikud eeskirjad, ⁽¹⁾ nõukogu 22. septembri 1986. aasta määrus (EMÜ) nr 2930/86 kalalaevade omaduste määramise kohta, ⁽²⁾ komisjoni 20. mai 1987. aasta määrus (EMÜ) nr 1381/87, millega kehtestatakse kalalaevade tähistamist ja dokumenteerimist käsitlevad üksikasjalikud eeskirjad, ⁽³⁾ nõukogu 17. detsembri 1991. aasta määrus (EMÜ) nr 3880/91 Atlandi ookeani kirdeosas kalastavate liikmesriikide nominaalsaagi statistiliste andmete esitamise kohta, ⁽⁴⁾ nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrus (EMÜ) nr 2847/93, millega luuakse ühise kalanduspoliitika suhtes rakendatav kontrollisüsteem, ⁽⁵⁾ komisjoni 18. detsembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2244/2003, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad laevaseire satelliitsüsteemide kohta, ⁽⁶⁾ nõukogu 21. detsembri 2005. aasta määrus (EÜ) nr 2187/2005, mis käsitleb Läänemere, Suur- ja Väike-Belti ning Sundi kalavarude kaitsmist tehniliste meetmete abil, ⁽⁷⁾ ning määrus (EÜ) nr 1098/2007.
- (8) Selleks et tagada, et iga-aastased püügivõimalused kehtestatakse tasemel, mis oleks kooskõlas varude säästva kasutamisega nii keskkondlikus, majanduslikus kui ka sotsiaalses tähenduses, on lubatud kogupüükide kindlaksmääramisel võetud arvesse peamisi põhimõtteid, mida on kirjeldatud komisjoni teatistes nõukogule „Kalapüügivõimalused 2009. aastaks: Euroopa Komisjoni poliitikaavaldus”.
- (9) Kalavarude kaitse parandamiseks tuleks 2009. aastal rakendada teatavaid täiendavaid meetmeid püügi tehniliste tingimuste osas.
- (10) Ühenduse kaluritele elatusvahendite tagamiseks on tähtis avada kõnealused püügipiirkonnad 1. jaanuaril 2009. Küsimuse kiireloomulisuse tõttu on hädavajalik teha erand kuue nädala pikkusest ajast, millele viidatakse Euroopa Liidu lepingu ning Euroopa Ühenduse, Euroopa Sõe- ja Teraseühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu juurde kuuluva protokoll (riikide parlamentide funktsiooni kohta Euroopa Liidus) I jao punktis 3,

⁽¹⁾ EÜT L 276, 10.10.1983, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 274, 25.9.1986, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 132, 21.5.1987, lk 9.

⁽⁴⁾ EÜT L 365, 31.12.1991, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 261, 20.10.1993, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 333, 20.12.2003, lk 17.

⁽⁷⁾ ELT L 349, 31.12.2005, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

REGULEERIMISALA JA MÕISTED

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva määrusega määratakse 2009. aastaks kindlaks teatavate Läänemere kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning nendega seotud tingimused, mille kohaselt tohib neid püügivõimalusi kasutada.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse ühenduse kalalaevade (ühenduse laevad) suhtes, mis püüavad kala Läänemeres.

2. Erandina lõikest 1 ei kohaldata käesolevat määrust kalapüügi suhtes, mis toimub üksnes teadusuuringute otstarbel ning asjaomase liikmesriigi loal ja järelevalve all ning millest on eelnevalt teavitatud komisjoni ja liikmesriiki, kelle vetes uuringud toimuvad.

Artikkel 3

Mõisted

Lisaks määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 3 sätestatud mõistetele kasutatakse käesolevas määruses järgmisi mõisteid:

- a) ICESi (Rahvusvahelise Mereuurimise Nõukogu) püügipiirkonnad vastavalt määrusele (EMÜ) nr 3880/91;
- b) „Läänemeri” – ICESi alarajoonid 22–32;
- c) „lubatud kogupüük (TAC)” – igast kalavarust aastas lubatav püük;
- d) „kvoot” – ühendusele, liikmesriigile või kolmandale riigile eraldatud osa lubatud kogupüügist;
- e) „sadamast äraoleku päev” – mis tahes 24 tunni pikkune katkematu ajavahemik või osa sellest, mille kestel laev ei ole sadamas.

II PEATÜKK

KALAPÜÜGIVÕIMALUSED JA NENDEGA SEOTUD TINGIMUSED

Artikkel 4

Püügipiirangud ja nende jaotamine

Püügipiirangud, nende jaotamine liikmesriikide vahel ning määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 2 kohased lisatingimused on esitatud käesoleva määruse I lisas.

Artikkel 5**Jaotamise erisätted**

1. I lisas sätestatud kalapüügipiirangud jaotatakse liikmesriikide vahel nii, et see ei piira

a) kalapüügivõimaluste vahetamist määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 20 lõike 5 kohaselt;

b) ümberjaotamist määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 21 lõike 4, artikli 23 lõike 1 ja artikli 32 lõike 2 kohaselt;

c) lisakoguste lossimist määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 3 kohaselt;

d) koguste kinnipidamist määruse (EÜ) nr 847/96 artikliga 4 ette nähtud korras;

e) vähendamisi määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 kohaselt.

2. Erandina määrusest (EÜ) nr 847/96 võib 2010. aastasse üle kantavate kvootide peatamiseks kohaldada kõnealuse määruse artikli 4 lõiget 2 kõigi kalavarude suhtes, mille suhtes kohaldatakse analüütilist TACi.

Artikkel 6**Saagi ja kaaspüügiga seonduvad tingimused**

1. Kalaliike, mille suhtes on kehtestatud püügipiirangud, tohib pardal hoida või laevalt lossida ainult juhul, kui

a) saagi on püüdnud liikmesriigi laevad, millele on eraldatud kvoot, ning kõnealune kvoot ei ole ammendatud või

b) kalaliigid, välja arvatud räim ja kilu, on segi muude liikidega ning neid ei ole sorteeritud pardal ega lossimisel, saak on püütud traalide, ankurdatud põhjanootade või muude samalaadsete püügivahenditega, mille võrgusilma suurus on väiksem kui 32 mm.

2. Kõik lossimised, välja arvatud püük vastavalt lõike 1 punktile b, arvestatakse kvoodist või ühenduse osast maha, kui ühenduse osa ei ole kvoodi alusel liikmesriikide vahel ära jaotatud.

3. Kui liikmesriigile eraldatud heeringakvoot on ammendatud, ei tohi asjaomase liikmesriigi lipu all sõitvad ühenduses

registreeritud laevad, mis tegutsevad püügipiirkonnas, mille suhtes asjaomane kvoot kehtib, lossida sortimata ja heeringat sisaldavaid saake.

4. Kui liikmesriigile eraldatud kilukvoot on ammendatud, ei tohi asjaomase liikmesriigi lipu all sõitvad ühenduses registreeritud laevad, mis tegutsevad püügipiirkonnas, mille suhtes asjaomane kvoot kehtib, lossida sortimata ja kilu sisaldavaid saake.

Artikkel 7**Püügikoormuse piirangud**

1. Püügikoormuse piirangud on esitatud II lisas.

2. Lõikes 1 osutatud piiranguid kohaldatakse ICESi alarajoonide 27 ja 28.2 suhtes seni, kuni komisjon ei ole otsustanud kooskõlas määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 29 lõikega 2 need alarajoonid kõnealuse määruse artikli 8 lõike 1 punktis b, lõigetes 3, 4 ja 5 ning artiklis 13 sätestatud piirangute kohaldamisalast välja jätta.

3. Lõikes 1 osutatud piiranguid ei kohaldata ICESi alarajooni 28.1 suhtes seni, kuni komisjon ei ole otsustanud kooskõlas määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 29 lõikega 4, et määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punktis b ja lõigetes 3, 4 ja 5 sätestatud piiranguid kohaldatakse kõnealuse alarajooni suhtes.

Artikkel 8**Tehnilised üleminekumeetmed**

Tehnilised üleminekumeetmed on esitatud III lisas.

III PEATÜKK**LÕPPSÄTTED****Artikkel 9****Andmeedastus**

Kui liikmesriigid edastavad komisjonile määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 15 lõike 1 kohaselt andmeid kalavarude lossitud koguste kohta, tuleb kasutada käesoleva määruse I lisas sätestatud kalavarude koode.

*Artikkel 10***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 28. november 2008.

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BARNIER

I LISA

Ühenduse kalalaevade püügipiirangud ja nendega seotud tingimused püügipiirangute ühest aastast teise ülekandmisel püügipiirangutega piirkondades kalaliikide ja piirkondade kaupa

Järgmistes tabelites sätestatakse varude kaupa lubatud kogupüük (TAC) ja kvoodid (eluskaal tonnides, kui ei ole ette nähtud teisiti), nende jaotus liikmesriikide vahel ning nendega seotud tingimused kvootide ühest aastast teise ülekandmisel.

Kõigi püügipiirkondade kalavarude nimetused esitatakse ladina keeles liikide tähestikulises järjestuses. Kõnealustes tabelites kasutatakse erinevate liikide tähistamiseks järgmisi koode:

Teaduslik nimi	Kolmetäheline kood	Tavanimetus
<i>Clupea harengus</i>	HER	Räim
<i>Gadus morhua</i>	COD	Tursk
<i>Platichthys flesus</i>	FLX	Lest
<i>Pleuronectes platessa</i>	PLE	Atlandi merilest
<i>Psetta maxima</i>	TUR	Harilik kammeljäs
<i>Salmo salar</i>	SAL	Lõhe
<i>Sprattus sprattus</i>	SPR	Kilu

Liik:	räim <i>Clupea harengus</i>	Püügipiirkond:	alarajoonid 30–31 HER/3D30.; HER/3D31.
Soome	67 777		
Rootsi	14 892		
EÜ	82 669		
TAC	82 669		Analüütiline TAC. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	räim <i>Clupea harengus</i>	Püügipiirkond:	alarajoonid 22–24 HER/3B23.; HER/3C22.; HER/3D24.
Taani	3 809		
Saksamaa	14 994		
Poola	3 536		
Soome	2		
Rootsi	4 835		
EÜ	27 176		
TAC	27 176		Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik: räim <i>Clupea harengus</i>		Püügipiirkond: alarajoonide 25–27, 28.2, 29 ja 32 EÜ veed HER/3D25.; HER/3D26.; HER/3D27.; HER/3D28.; HER/3D29.; HER/3D32.
Taani	3 159	
Saksamaa	838	
Eesti	16 134	
Läti	3 982	
Leedu	4 192	
Poola	35 779	
Soome	31 493	
Rootsi	48 032	
EÜ	143 609	
TAC	Ei kohaldata	Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik: räim <i>Clupea harengus</i>		Püügipiirkond: alarajoon 28.1 HER/03D.RG
Eesti	16 113	
Läti	18 779	
EÜ	34 892	
TAC	34 892	Analüütiline TAC. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik: tursk <i>Gadus morhua</i>		Püügipiirkond: alarajoonide 25–32 EÜ veed COD/3D25.; COD/3D26.; COD/3D27.; COD/ 3D28.; COD/3D29.; COD/3D30.; COD/3D31.; COD/3D32.
Taani	10 241	
Saksamaa	4 074	
Eesti	998	
Läti	3 808	
Leedu	2 509	
Poola	11 791	
Soome	784	
Rootsi	10 375	
EÜ	44 580	
TAC	Ei kohaldata	Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

Liik:	tursk <i>Gadus morhua</i>	Püügipiirkond:	alarajoonide 22–24 EÜ veed COD/3B23.; COD/3C22.; COD/3D24.
Taani	7 130		
Saksamaa	3 487		
Eesti	158		
Läti	590		
Leedu	383		
Poola	1 908		
Soome	140		
Rootsi	2 541		
EÜ	16 337		
TAC	16 337		Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.
Liik:	atlandi merilest <i>Pleuronectes platessa</i>	Püügipiirkond:	alarajoonide 22–32 EÜ veed PLE/3B23.; PLE/3C22.; PLE/3D24.; PLE/3D25.; PLE/3D26.; PLE/3D27.; PLE/3D28.; PLE/3D29.; PLE/3D30.; PLE/3D31.; PLE/3D32.
Taani	2 179		
Saksamaa	242		
Poola	456		
Rootsi	164		
EÜ	3 041		
TAC	3 041		Ennetuslik TAC. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.
Liik:	lõhe <i>Salmo salar</i>	Püügipiirkond:	alarajoonide 22–31 EÜ veed SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.
Taani	64 184 ⁽¹⁾		
Saksamaa	7 141 ⁽¹⁾		
Eesti	6 523 ⁽¹⁾		
Läti	40 824 ⁽¹⁾		
Leedu	4 799 ⁽¹⁾		
Poola	19 471 ⁽¹⁾		
Soome	80 033 ⁽¹⁾		
Rootsi	86 758 ⁽¹⁾		
EÜ	309 733 ⁽¹⁾		
TAC	Ei kohaldata		Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

⁽¹⁾ Väljendatakse üksikkalade arvuna.

Liik:	lõhe <i>Salmo salar</i>	Püügipiirkond:	alarajoon 32 SAL/3D32.
Eesti	1 581 ⁽¹⁾		
Soome	13 838 ⁽¹⁾		
EÜ	15 419 ⁽¹⁾		
TAC	Ei kohaldata		Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

⁽¹⁾ Väljendatakse üksikkalade arvuna.

Liik:	kilu <i>Sprattus sprattus</i>	Püügipiirkond:	alarajoonide 22–32 EÜ veed SPR/3B23.; SPR/3C22.; SPR/3D24.; SPR/3D25.; SPR/3D26.; SPR/3D27.; SPR/3D28.; SPR/3D29.; SPR/3D30.; SPR/3D31.; SPR/3D32.
Taani	39 453		
Saksamaa	24 994		
Eesti	45 813		
Läti	55 332		
Leedu	20 015		
Poola	117 424		
Soome	20 652		
Rootsi	76 270		
EÜ	399 953		
TAC	Ei kohaldata		Analüütiline TAC. Ei kohaldata määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 3. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artiklit 4. Kohaldatakse määruse (EÜ) nr 847/96 artikli 5 lõiget 2.

II LISA

Püügikoormuse piirangud

1. Liikmesriigid tagavad, et nende lipu all sõitvatel laevadel, mis kalastavad traalide, ankurdatud põhjanootade või muude samalaadsete püügivahenditega, mille võrgusilma suurus on 90 mm või suurem, seisevõrkude, nakkevõrkude või abaratega, mille võrgusilma suurus on 90 mm või suurem, põhjapüügivahendite ja õngejadadega, v.a triivõngejadade, ridvata õngede ja taglasõngejadadega, lubatakse kalastada kuni
 - a) 201 sadamast äraoleku päeva jooksul alarajoonides 22–24, välja arvatud ajavahemikul 1.–30. aprillini, mil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punkti a, ning
 - b) 160 sadamast äraoleku päeva jooksul alarajoonides 25–28, välja arvatud ajavahemikul 1. juulist – 31. augustini, mil kohaldatakse määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punkti b.
2. Aasta jooksul sadamast äraoleku päevade maksimumarv, mil laev võib viibida kahes punkti 1 alapunktides a ja b määratletud piirkonnas, kalastades punktis 1 osutatud püügivahenditega, ei või olla suurem kui ühele neist kahest piirkonnast eraldatud päevade maksimumarv.

III LISA

Tehnilised üleminekumeetmed

Lesta ja hariliku kammelja püügipiirangud

1. Järgmistel geograafilistel aladel ja ajavahemikel püütud järgmiste kalaliikide pardal hoidmine on keelatud:

Liigid	Geograafiline ala	Ajavahemik
Lest (<i>Platichthys flesus</i>)	Alarajoonid 26–28 ja 29, 59° 30' põhjalaiusest lõuna pool	15. veebruarist–15. maini
	Alarajoon 32	15. veebruarist–31. maini
Harilik kammeljas (<i>Psetta maxima</i>)	Alarajoonid 25–26 ja 28, 56° 50' põhjalaiusest lõuna pool	1. juunist–31. juulini

2. Erandina punktist 1 võib kõnealuses punktis märgitud keeluaegadel traaliga, ankurdatud põhjanootadega või muude samalaadsete püügivahenditega, mille võrgusilm on 105 mm või suurem, või seisevõrkude, nakkevõrkude või abaratega, mille võrgusilma suurus on 100 mm või suurem, püütud lesta ja hariliku kammelja kaaspüüki pardale jätta koguses, mis moodustab 10 % laeval oleva kogusaagi eluskaalust.

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, EURATOM) nr 1323/2008,**18. detsember 2008,**

millega kohandatakse alates 1. juulist 2008 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ja pensione ning nimetatud töötasude ja pensionide suhtes kohaldatavaid paranduskoefitsiente

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste privileegide ja immuuniteetide protokollit, eriti selle artiklit 13,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja ühenduste muude teenistujate teenistustingimusi, mis on sätestatud määruses (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, ⁽¹⁾ eriti personalieeskirjade artikleid 63, 64, 65, 82 ning VII, XI ja XIII lisa, samuti muude teenistujate teenistustingimuste artikli 20 esimest lõiku, artiklit 64 ja artiklit 92,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades, et selleks, et tagada ühenduse ametnike ja muude teenistujate ostuvõime kasv paralleelselt liikmesriikide riigiteenistujate omaga, tuleks Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasusid ning pensione kohandada vastavalt 2008. aasta aruandele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Alates 1. juulist 2008 asendatakse personalieeskirjade artikli 63 teises lõigus kuupäev „1. juuli 2007” kuupäevaga „1. juuli 2008”.

Artikkel 2

Alates 1. juulist 2008 asendatakse personalieeskirjade artiklis 66 sätestatud igakuiste põhipalkade tabel, mille alusel arvestatakse töötasusid ja pensione, alljärgneva tabeliga:

1.07.2008	PALGAJÄRK				
PALGAASTE	1	2	3	4	5
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98

⁽¹⁾ EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

Artikkel 3

Alates 1. juulist 2008 määratakse ametnike ja muude teenistujate töötasude paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade artiklile 64, nagu märgitud alljärgneva tabeli 2. veerus.

Alates 1. jaanuarist 2009 määratakse ametnike ja muude teenistujate ülekannete paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade VII lisa artikli 17 lõikele 3, nagu märgitud alljärgneva tabeli 3. veerus.

Alates 1. juulist 2008 määratakse pensionide paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade XIII lisa artikli 20 lõikele 1, nagu märgitud alljärgneva tabeli 4. veerus.

Alates 16. maist 2008 määratakse ametnike ja muude teenistujate töötasude paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade artiklile 64, nagu märgitud alljärgneva tabeli 5. veerus.

Alates 1. maist 2008 määratakse ametnike ja muude teenistujate töötasude paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade artiklile 64, nagu märgitud alljärgneva tabeli 6. veerus.

Alates 16. maist 2008 määratakse pensionide paranduskoefitsiendid vastavalt personalieeskirjade XIII lisa artikli 20 lõikele 1, nagu märgitud alljärgneva tabeli 7. veerus.

Riik/koht	Töötasu 1.7.2008	Ülekanne 1.1.2009	Pension 1.7.2008	Töötasu 16.5.2008	Töötasu 1.5.2008	Pension 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
Bulgaaria		62,5	100,0	70,5		
Tšehhi Vabariik	98,1	91,1	100,0			
Taani	139,4	136,4	136,4			
Saksamaa	98,9	99,4	100,0			
Bonn	98,0					
Karlsruhe	96,4					
München	105,3					
Eesti		81,9	100,0	85,0		
Kreeka	95,0	94,9	100,0			
Hispaania	101,6	96,0	100,0			
Prantsusmaa	115,5	106,3	106,3			
Iirimaa	121,9	118,5	118,5			
Itaalia	111,5	107,6	107,6			
Varese	98,6					
Küpros	89,2	91,9	100,0			
Läti		79,8	100,0		85,1	

Riik/koht	Töötasu 1.7.2008	Ülekanne 1.1.2009	Pension 1.7.2008	Töötasu 16.5.2008	Töötasu 1.5.2008	Pension 16.5.2008
1	2	3	4	5	6	7
Leedu		71,9	100,0	76,3		
Ungari	94,0	81,6	100,0			
Malta	85,0	86,7	100,0			
Madalmaad	109,1	101,5	101,5			
Austria	107,8	106,9	106,9			
Poola		84,6	100,0	93,8		
Portugal	91,7	91,0	100,0			
Rumeenia		66,9	100,0		75,2	
Sloveenia		86,0	100,0	90,2		
Slovakkia	87,3	81,9	100,0			
Soome	119,8	116,2	116,2			
Rootsi	115,3	111,5	111,5			
Ühendkuningriik		105,4		125,6		105,4
Culham				100,9		

Artikkel 4

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade artikli 42a teises ja kolmandas lõigus osutatud lapsehoolduspuhkuse toetussumma 878,32 eurot ning üksikvanemale vastavalt 1 171,09 eurot.

Artikkel 5

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade VII lisa artikli 1 lõikes 1 osutatud majapidamistoetuse põhisumma 164,27 eurot.

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade VII lisa artikli 2 lõikes 1 osutatud ülalpeetava lapse toetussumma 358,96 eurot.

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade VII lisa artikli 3 lõikes 1 osutatud õppetoetuse summa 243,55 eurot.

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade VII lisa artikli 3 lõikes 2 osutatud õppetoetuse summa 87,69 eurot.

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade artiklis 69 ja selle VII lisa artikli 4 lõike 1 teises lõigus osutatud kodumaalt lahkumise toetuse summa 486,88 eurot.

Artikkel 6

Alates 1. jaanuarist 2009 kohandatakse personalieeskirjade VII lisa artikli 8 lõike 2 teises lõigus osutatud kilomeetrite eest makstavat toetust alljärgnevalt:

0 eurot iga kilomeetri kohta 0–200 km pikkuse vahemaa puhul

0,3 651 eurot iga kilomeetri kohta 201–1 000 km pikkuse vahemaa puhul

0,6 085 eurot iga kilomeetri kohta 1 001–2 000 km pikkuse vahemaa puhul

0,3 651 eurot iga kilomeetri kohta 2 001–3 000 km pikkuse vahemaa puhul

0,1 216 eurot iga kilomeetri kohta 3 001–4 000 km pikkuse vahemaa puhul

0,0 586 eurot iga kilomeetri kohta 4 001–10 000 km pikkuse vahemaa puhul

0 eurot iga kilomeetri kohta vahemaa puhul üle 10 000 km.

Eespool nimetatud kilomeetrite eest makstavale toetusele lisandub kindlasummaline kompensatsioon:

— 182,54 eurot juhul, kui kaugus töökoha ja päritolukoha vahel on raudteed mööda 725–1 450 km,

— 365,04 eurot juhul, kui kaugus töökoha ja päritolukoha vahel on raudteed mööda üle 1 450 kilomeetri.

Artikkel 7

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade VII lisa artikli 10 lõikes 1 osutatud päevaraha määratud alljärgnevalt:

— 37,73 eurot ametniku puhul, kellel on õigus majapidamis-toetusele,

— 30,42 eurot ametniku puhul, kellel ei ole õigust majapida-mistoetusele.

Artikkel 8

Alates 1. juulist 2008 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 24 lõikes 3 osutatud sisseseadmistoetuse alampiir:

— 1 074,14 eurot teenistujate puhul, kellel on õigus majapida-mistoetusele,

— 638,68 eurot teenistuja puhul, kellel ei ole õigust majapida-mistoetusele.

Artikkel 9

Alates 1. juulist 2008 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 28a lõike 3 teises lõigus osutatud töötustoetuse alammäär 1 288,19 eurot, ülemmäär 2 576,39 eurot ja standardmäär 1 171,09 eurot.

Artikkel 10

Alates 1. juulist 2008 asendatakse ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 63 esitatud igakuiste põhipalkade tabel järgmisega:

1.07.2008		JÄRK			
KATEGOORIA	RÜHM	1	2	3	4
A	I	6 565,32	7 378,56	8 191,80	9 005,04
	II	4 765,00	5 229,31	5 693,62	6 157,93
	III	4 004,25	4 182,62	4 360,99	4 539,36
B	IV	3 846,60	4 223,18	4 599,76	4 976,34
	V	3 021,43	3 220,60	3 419,77	3 618,94
C	VI	2 873,61	3 042,79	3 211,97	3 381,15
	VII	2 571,98	2 659,49	2 747,00	2 834,51
D	VIII	2 324,67	2 461,59	2 598,51	2 735,43
	IX	2 238,75	2 269,94	2 301,13	2 332,32

Artikkel 11

Alates 1. juulist 2008 asendatakse ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 93 esitatud igakuiste põhipalkade tabel järgmisega:

TEENISTUS-GRUPP	1.07.2008	PALGAJÄRK						
	PALGAASTE	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 618,70	5 735,55	5 854,82	5 976,58	6 100,87	6 227,74	6 357,25
	17	4 965,96	5 069,23	5 174,64	5 282,26	5 392,10	5 504,24	5 618,70
	16	4 389,04	4 480,31	4 573,49	4 668,59	4 765,68	4 864,79	4 965,96
	15	3 879,15	3 959,82	4 042,17	4 126,23	4 212,03	4 299,63	4 389,04
	14	3 428,49	3 499,79	3 572,57	3 646,87	3 722,70	3 800,12	3 879,15
	13	3 030,19	3 093,21	3 157,53	3 223,19	3 290,22	3 358,65	3 428,49
III	12	3 879,08	3 959,75	4 042,09	4 126,14	4 211,95	4 299,53	4 388,94
	11	3 428,46	3 499,75	3 572,53	3 646,82	3 722,65	3 800,06	3 879,08
	10	3 030,18	3 093,19	3 157,51	3 223,17	3 290,20	3 358,62	3 428,46
	9	2 678,17	2 733,86	2 790,71	2 848,74	2 907,98	2 968,45	3 030,18
	8	2 367,05	2 416,27	2 466,52	2 517,81	2 570,17	2 623,61	2 678,17
II	7	2 678,11	2 733,81	2 790,67	2 848,71	2 907,97	2 968,45	3 030,19
	6	2 366,93	2 416,16	2 466,42	2 517,72	2 570,08	2 623,54	2 678,11
	5	2 091,91	2 135,42	2 179,84	2 225,18	2 271,46	2 318,70	2 366,93
	4	1 848,85	1 887,30	1 926,56	1 966,63	2 007,53	2 049,29	2 091,91
I	3	2 277,64	2 324,91	2 373,16	2 422,41	2 472,69	2 524,01	2 576,39
	2	2 013,53	2 055,32	2 097,98	2 141,52	2 185,96	2 231,33	2 277,64
	1	1 780,05	1 816,99	1 854,70	1 893,20	1 932,49	1 972,59	2 013,53

Artikkel 12

Alates 1. juulist 2008 on muude teenistujate teenistustingimuste artiklis 94 osutatud sisseseadmistoetuse alampiir:

— 807,93 eurot teenistujate puhul, kellel on õigus majapidamistoetusele,

— 479,00 eurot teenistuja puhul, kellel ei ole õigust majapidamistoetusele.

Artikkel 13

Alates 1. juulist 2008 on muude teenistujate teenistustingimuste artikli 96 lõike 3 teises lõigus osutatud töötustoetuse alammäär 966,15 eurot, ülemmäär 1 932,29 eurot ja standardmäär 878,32 eurot.

Artikkel 14

Alates 1. juulist 2008 on määruse (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76 ⁽¹⁾ artikli 1 lõike 1 esimeses lõigus ettenähtud hüvitised vahetustega töö eest 368,17; 555,70; 607,58 ja 828,33 eurot.

Artikkel 15

Alates 1. juulist 2008 kohaldatakse nõukogu määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68 ⁽²⁾ artiklis 4 osutatud summade suhtes paranduskoefitsienti 5,314614.

Artikkel 16

Alates 1. juulist 2008 asendatakse personalieeskirjade XIII lisa artikli 8 lõikes 2 esitatud tabel järgmisega:

1.07.2008	PALGAJÄRK							
PALGAASTE	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 299,08	16 983,99	17 697,68	17 697,68	17 697,68	17 697,68		
15	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 076,97	16 299,08	16 983,99		
14	12 732,20	13 267,22	13 824,73	14 209,36	14 405,66	15 011,01	15 641,79	16 299,08
13	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 558,70	12 732,20			
12	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 099,79	11 253,14	11 726,01	12 218,75	12 732,20
11	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 810,36	9 945,89	10 363,83	10 799,33	11 253,14
10	7 769,34	8 095,82	8 436,01	8 670,72	8 790,51	9 159,90	9 544,81	9 945,89
9	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 663,46	7 769,34			
8	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 773,22	6 866,80	7 155,35	7 456,03	7 769,34
7	5 364,07	5 589,48	5 824,35	5 986,40	6 069,10	6 324,13	6 589,88	6 866,80
6	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 290,97	5 364,07	5 589,48	5 824,35	6 069,10
5	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 676,34	4 740,94	4 940,16	5 147,76	5 364,07
4	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 133,10	4 190,20	4 366,28	4 549,76	4 740,94
3	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 652,97	3 703,44	3 859,06	4 021,22	4 190,20
2	2 892,98	3 014,55	3 141,22	3 228,61	3 273,22	3 410,76	3 554,09	3 703,44
1	2 556,91	2 664,35	2 776,31	2 853,56	2 892,98			

⁽¹⁾ Nõukogu määrus (ESTÜ, EMÜ, Euratom) nr 300/76, 9. veebruar 1976, millega määratakse kindlaks ametnike kategooriad, kellel on õigus saada hüvitist vahetustega töö eest, ning selle hüvitise määrad ja maksmise tingimused (EÜT L 38, 13.2.1976, lk 1).

⁽²⁾ Nõukogu määrus (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 260/68, 29. veebruar 1968, millega kehtestatakse Euroopa ühendustele makstavate maksude kohaldamise tingimused ja kord (EÜT L 56, 4.3.1968, lk 8).

Artikkel 17

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade XIII lisa artikli 14 esimeses lõigus osutatud toetussummad ülalpeetava lapse kohta määratud alljärgnevalt:

1.7.08–31.12.08 344,55

Artikkel 18

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade XIII lisa artikli 15 esimeses lõigus osutatud õppetoetuste summad määratud alljärgnevalt:

1.7.08–31.8.08 70,14

Artikkel 19

Alates 1. juulist 2008 määratakse personalieeskirjade XIII lisa artikli 18 lõike 1 kohaldamisel enne 1. maid 2004 jõus olnud personalieeskirjade VII lisa artiklis 4a mainitud kindlasummaline toetus alljärgnevalt:

— 127,01 eurot kuus ametniku puhul, kes kuulub palgaastmesse C4 või C5,

— 194,73 eurot kuus ametniku puhul, kes kuulub palgaastmesse C1, C2 või C3.

Artikkel 20

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BARNIER

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, EURATOM) nr 1324/2008,**18. detsember 2008,****millega kohandatakse alates 1. juulist 2008 Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate pensioniskeemi sissemaksete määra**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ja muude teenistujate teenistustingimusi, mis on kehtestatud määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, ⁽¹⁾ eelkõige selle artiklit 83a,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt personalieeskirjade XII lisa artiklile 13 esitas Eurostat 1. septembril 2008 aruande pensioniskeemi 2008. aasta kindlustusmatemaatilise hinnangu kohta, milles kaasajastatakse nimetatud lisas osutatud näitajad. Hinnangust selgub, et pensioniskeemi kindlustusmatemaatilise tasakaalu tagamiseks vajalik sissemakse määr on 10,9 % põhipalgast.
- (2) Seepärast tuleks ühenduste ametnike ja muude teenistujate pensioniskeemi kindlustusmatemaatilise tasakaalu tagamiseks kohandada sissemakse määra 10,9 %ni põhipalgast.

- (3) Vastavalt personalieeskirjade XII lisa artiklile 12 peab määr liitintressi arvutamiseks olema kõnealuse lisa artiklis 10 nimetatud tegelik intressimäär ja seega tuleks seda kohandada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Alates 1. juulist 2008 on personalieeskirjade artikli 83 lõikes 2 osutatud sissemakse määr 10,9 %.

Artikkel 2

Alates 1. jaanuarist 2009 on personalieeskirjade VIII lisa artikli 4 lõikes 1 ja artiklis 8 ning muude teenistujate teenistustingimuste artikli 40 neljandas lõigus ja artikli 110 lõikes 3 osutatud liitintressi määr 3,1 %.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BARNIER

⁽¹⁾ EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1325/2008,**22. detsember 2008,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 23. detsembril 2008.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 2008

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	CR	110,3
	MA	79,8
	TR	84,6
	ZZ	91,6
0707 00 05	JO	167,2
	MA	69,8
	TR	115,3
	ZZ	117,4
0709 90 70	MA	127,3
	TR	81,0
	ZZ	104,2
0805 10 20	AR	13,6
	BR	44,6
	EG	51,1
	MA	46,9
	TR	71,3
	UY	30,6
	ZA	41,3
	ZW	31,4
	ZZ	41,4
0805 20 10	MA	74,4
	TR	64,0
	ZZ	69,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	50,3
	IL	65,1
	TR	65,0
	ZZ	60,1
0805 50 10	MA	64,0
	TR	54,7
	ZZ	59,4
0808 10 80	CA	79,3
	CN	76,1
	MK	37,6
	US	86,9
	ZA	118,0
	ZZ	79,6
0808 20 50	CN	71,5
	TR	107,0
	US	116,0
	ZZ	98,2

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1326/2008,**15. detsember 2008,****millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis „Chaource” (KPN))**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006,⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõike 2 teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimese lõigu kohaselt ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 17 lõikele 2 tutvus komisjon Prantsusmaa taotlusega saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 1107/96⁽²⁾ registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Chaource” spetsifikaadi muudatustele.
- (2) Taotluses soovitakse muuta spetsifikaati, täpsustades piima koostises ja toote „Chaource” valmistamisel kasutatavad lisandid. Sellega kindlustatakse päritolunimetuse põhiomaduste säilitamine.
- (3) Komisjon on kõnealuse muudatuse läbi vaadanud ja leidnud, et see on õigustatud. Kuna muudatus on väike määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 tähenduses, võib

komisjon selle heaks kiita ilma kõnealuse määruse artiklites 5, 6 ja 7 kirjeldatud menetluskorda järgimata.

- (4) Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1898/2006 artikli 18 lõikele 2⁽³⁾ ja kohaldades määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 17 lõiget 2, tuleks spetsifikaadi kokkuvõte avaldada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kaitstud päritolunimetuse „Chaource” spetsifikaati muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.

Artikkel 2

Kokkuvõte spetsifikaadi põhielementidest on esitatud käesoleva määruse II lisas.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kahekümnenal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 15. detsember 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.⁽²⁾ EÜT L 148, 21.6.1996, lk 1.⁽³⁾ ELT L 369, 23.12.2006, lk 1.

I LISA

Kaitstud geograafilise tähise „Chaource” spetsifikaadis on heaks kiidetud järgmised muudatused:

„Tootmismeetod”

Toote tootmismeetodi kirjeldust käsitlevat spetsifikaadi punkti nr 5 täiendatakse järgmiste sätetega:

(...) Piima kalgendamisel tuleb kasutada üksnes laapi.

Piima kontsentreerimine vee osalise eemaldamise teel on enne kalgendamist keelatud.

Lisaks toorpiimasaadustele on ainsad piimale enne tootmist või tootmise ajal lisada lubatud koostis-, abi- või lisaained laap, kahjutud piimhappebakterid, pärm, hallitusseened, kaltsiumkloriid ja sool.

(...) Toorpiimasaaduste, valmistamisjärgus toodete, kalgendi ja värske juustu hoidmine miinuskraadide juures on keelatud.

Värske ja valmiva juustu säilitamine gaasikeskkonnas on keelatud.

II LISA

KOKKUVÕTE

Nõukogu määrus (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta

„CHAOURCE”

EÜ nr: FR-PDO-0217-0114/29.03.2006

KPN (X) KGT ()

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi pädev asutus

Nimi: Institut national de l'origine et de la qualité

Aadress: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel: (33) 153 89 80 00

Faks: (33) 153 89 80 60

E-post: info@inao.gouv.fr

2. Taotlejate rühm

Nimi: Syndicat de défense du fromage de Chaource

Aadress: Ferme du Moulinet, 10150 Pont-Sainte-Marie, France

Tel: (33) 325 49 90 48

Faks: (33) 325 49 90 48

E-post: syndicat-chaource@wanadoo.fr

Koosseis: tootjad/töötledajad (X) muu ()

3. Toote liik

Rühm 1.3: Juust

4. Spetsifikaat

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ettenähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimetus

„Chaource”

4.2. Kirjeldus

Lehmapiimast valmistatud pehme ja soolane bakterhallituskoorikuga juust; kahes madala silindri kujulises mõõdus: suur (11–11,5 cm diameetriga, 6 cm paksune ja kaaluga umbes 450 g) väike (8,5–9 cm diameetriga, 6 cm paksune ja kaaluga umbes 200 g); vähemalt 50 %-se rasvasisaldusega.

4.3. Geograafiline piirkond

Tootmispiirkond katab väga kitsa geograafilise ala Aube'i ja Yonne'i departemangu piiril, hõlmates looduslikult niiske Champagne piirkonna selle keskmeks oleva Chaource'i kommuniga.

Aube'i departemang

Terviklikult hõlmatud kantonid: Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine, Bouilly, Chaource, Ervy-le-Châtel, Mussigny-sur-Seine, Les Riceys ja Troyes (7 kantonit).

Yonne'i departemang

Terviklikult hõlmatud kantonid: Ancy-le-Franc, Crusy-le-Châtel, Flogny-la-Chapelle, Tonnerre.

Terviklikult hõlmatud kommunid: Bagneaux, Boeurs-en-Othe, Cérilly, Chigy, les Clérimois, Coulours, Flacy, Foissy-sur-Vanne, Fontaine-la-Gaillarde, Fournaudin, Maillot, Malay-le-Grand, Malay-le-petit, Noé, Saint-Clément, Saligny, Sens, les Sièges, Theil-sur-Vanne, Vareilles, Vaudeurs, Villeneuve-l'Archevêque, Villiers-Louis, Voisines.

Osaliselt hõlmatud kommuunid: Arces-Dilo (riigimaanteest nr 5 põhja pool asuv ala), Cerisiers (riigimaanteest nr 5 põhja pool asuv ala), Lailly (teest nr 28 lõuna pool asuv ala), La Postolle (teest nr 28 lõuna pool asuv ala), Soucy (riigimaanteest nr 439 lõuna pool asuv ala), Thorigny-sur-Oreuse (teest nr 28 lõuna pool asuv ala), Vaumort (riigimaanteest nr 5 põhja pool asuv ala).

4.4. Päritolutõend

Kõik ettevõtjad täidavad riikliku päritolunimetuste instituudi INAO registreeritud vastavusdeklaratsiooni, mis võimaldab INAO-l kõiki ettevõtjaid kindlaks määrata. Ettevõtjad peavad hoidma registrid INAO jaoks kättesaadavad ning säilitama kõik piima ja juustu päritolu, kvaliteedi ja tootmistingimuste kontrollimiseks vajalikud dokumendid.

Toote päritolunimetuse omaduste kontrollimisel teostatav analüütiline ja organoleptiline uuring peavad tagama toodete vastavuse päritolunimetuse kvaliteedile ja tunnustele.

4.5. Tootmismeetod

Piima tootmine, juustu valmistamine ja laagerdamine peab toimuma geograafilises piirkonnas.

Valdavalt piimhappeline juust, millel on lastud loomulikul teel ja aeglaselt nõrguda, valmistatud ainult kõigepealt laagerdatud ja seejärel kalgendatud lehmapiimast; minimaalse kalgendumisaajaga 12 tundi ja minimaalse valmimisajaga kaks nädalat.

4.6. Seos piirkonnaga

Tuntud juba keskajast, 1513 kinkisid Charouce'i elanikud selle Langeres'i valitsejale, suuline pärimus selle juustu kohta ulatub XIX sajandi esimesse poole. Sellest ajast alates müüakse juustu alates piirkondlikest turgudest kuni suurte linnadeni nagu Lyon ja Pariis välja. Päritolunimetuseks sai see aastal 1970.

Päritolupiirkond asub valglas, mida iseloomustab läbilaskev, peamiselt lubjakivist ja savist ning hulga ojade ja allikatega aluspinnas. Piimalehmad toituvad suvel looduslikel karjamaadel ja talvel samas piirkonnas niidetud heinast. Traditsiooniline tootmisprotsess on võimaldanud tootjatel saada oma juustule lisandväärtus ja hoida selles piirkonnas alal põllumajandustegevus.

4.7. Kontrolliasutus

Nimi: Institut national de l'origine et de la qualité

Aadress: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel: (33) 153 89 80 00

Faks: (33) 153 89 80 60

E-post: info@inao.gouv.fr

Institut National de l'Origine et de la qualité on iseseisev juriidiline isik, kes täidab avalikku haldusfunktsiooni ning kuulub põllumajandusministeeriumi haldusalasse.

INAO vastutab päritolunimetusega toodete tootmistingimuste kontrollimise eest.

Nimi: Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des Fraudes (DGCCRF)

Aadress: 59 boulevard Vincent-Auriol, 75703 Paris Cedex 13, France

Tel: (33) 144 87 17 17

Faks: (33) 144 97 30 37

DGCCRF on majandus-, tööstus- ja tööhõiveministeeriumi talitus.

4.8. Märgistus

Tootele peab olema kantud kaitstud päritolunimetuse tähis ja päritolunimetus.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1327/2008,**19. detsember 2008,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikleid 103h ja 127 koostoimes artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruses (EÜ) nr 1580/2007⁽²⁾ on sätestatud üksikasjalikud eeskirjad seoses puu- ja köögiviljasektori tootjaorganisatsioonidega.
- (2) Selleks et kõikidel tootjatel oleks võimalus demokraatlikult osaleda tootjaorganisatsioone käsitlevate otsuste tegemises, peaksid liikmesriigid saama vastu võtta meetmed, millega lubatakse, piiratakse või keelatakse juriidilisel isikul muuta, heaks kiita või tagasi lükata sellise tootjaorganisatsiooni otsuseid, mille puhul nad on kõnealuse juriidilise isiku selgelt määratletud osa.
- (3) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 32 lõikes 3 on sätestatud, et liikmesriigid võivad lubada, piirata või keelata tootjaorganisatsiooni mittetootjatest liikmete õigust hääletada rakendusfonde käsitlevate otsuste puhul. On soovitatav kohaldada seda sätet võrdselt selliste tootjaorganisatsioonide liikmete suhtes, mis ei ole tootjaorganisatsioonid kõnealuse määruse artikli 36 lõike 2 tähenduses, et muuta osaliste rakenduskavade rakendamine tootjaorganisatsioonide poolt paindlikumaks. Lisaks sellele tuleks viite puhul, mis käsitleb õigust hääletada rakendusfonde käsitlevate otsuste üle, viidata selguse huvides ka rakenduskavadega seotud otsustele, kuna rakendusfonde käsitlevad otsused peaks tegema tootjaorganisatsioon, mitte tootjaorganisatsioonide liit.
- (4) Õiguskindluse tagamiseks tuleks selgitada, et määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 1 punktis a osutatud abi tootjaorganisatsioonide moodustamiseks ja haldustegevuse hõlbustamiseks on kindlasummaline makse ning et tõendeid abi kasutamise kohta ei ole vaja abitaotlustes esitada.

- (5) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 52 lõikes 5 on sätestatud, et turustatud toodangu väärtuse hulka arvutatakse üksnes see tootjaorganisatsiooni liikmete toodang, mida on turustanud tootjaorganisatsioon või mis on turustatud kooskõlas määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 125a lõike 2 punktidega b ja c. See võimaldab liikmete poolt kõnealuste sätete alusel turustatava toodangu arvestada selle tootjaorganisatsiooni turustatud toodangu väärtuse hulka, mille liige tootja on, kuid jätab välja liikmete poolt määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 125a lõike 2 punkti a alusel turustatud toodangu. Tootjaorganisatsioonide huvides tuleks toodang, mille põllumajandustootjad müüvad otse teise tootjaorganisatsiooni kaudu, arvestada teise tootjaorganisatsiooni turustatud toodangu väärtuse hulka. Toodangut, mille põllumajandustootjad müüvad otse turul, ei tuleks arvestada selle tootjaorganisatsiooni turustatud toodangu väärtuse hulka, mille liige tootja on.
- (6) Õiguskindluse tagamiseks tuleks selgitada, et määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõikes 1 ja määruse (EÜ) nr 1580/2007 artiklis 49 sätestatud tootjarühmade toetuse määr võib teatavatel asjaoludel ületada seda määra, mida kohaldatakse meetmete suhtes maaelu arengu programmi alusel.
- (7) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 60 lõike 2 kolmandas ja neljandas lõigus on sätestatud, et toetus, mida antakse keskkonnavalaste tegevuste jaoks, piirdub nõukogu 20. septembri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1698/2005 (Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta)⁽³⁾ lisas kehtestatud maksimummääradega. Teatavat liiki keskkonnavalaste tegevused ei ole otseselt ega kaudselt seotud konkreetse maatükiga. Seepärast tuleks artikli 60 lõiget 2 muuta, et sellised tegevused jääksid kõnealuste piirangute alt välja.
- (8) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 63 lõike 3 punktis a on sätestatud, et liikmesriigid tagavad, et osaliste rakenduskavadega seotud tegevusi rahastatakse täies ulatuses liikmetest tootjaorganisatsioonide sissemaksetest nende organisatsioonide rakendusfondidesse. Tootjaorganisatsioonide liitude liikmetel, kes ei ole ise tootjaorganisatsioonid, on soovitatav lubada rahastada tootjaorganisatsioonide liidu tegevusi või investeringuid tingimusel, et need liikmed on tootjad või tootjate kooperasiivid. Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 36 lõike 2 alusel võivad nad ühenduse rahastatud meetmetest saada siiski üksnes kaudset kasu, nt mastaabisäästu tulemusel.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.⁽³⁾ ELT L 277, 21.10.2005, lk 1.

(9) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artiklis 120 on sätestatud kõrvaldamistoimingute esimese astme kontrollile järgnevad sanktsioonid. Eelkõige artikli 120 punktides a, b ja c viidatakse hüvitisesummale. Selguse ja õiguskindluse huvides tuleks kõnealuses sättes viidata hoopis ühenduse panuse summale.

(10) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103f lõikes 2 on sätestatud liikmesriikide kohustus koostada säästvate rakenduskavade riiklik strateegia. Läbipaistvuse huvides lisatakse igal konkreetsel aastal kohaldatav riiklik strateegia liikmesriikide aastaaruannetesse ja saadetakse komisjonile.

(11) Mitmel liikmesriigil on raskusi seoses määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103f lõikes 1 ja määruse (EÜ) nr 1580/2008 artiklis 58 osutatud keskkonnaalaste tegevuste riikliku raamistiku õigeaegse ettevalmistamisega osana nende säästvate rakenduskavade riiklikust strateegiast. Seepärast peaks üleminekumeetmena olema liikmesriikidel lubatud lükata 2009. aasta rakenduskavasid käsitlevate otsuste tegemine edasi kuni 1. märtsini 2009. Kõikide rakenduskavade arvestuslikud summad tuleks esitada 31. jaanuariks 2009 ja lõplikud kinnitatud summad 15. märtsiks 2009.

(12) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 VIII lisa punkti 15 teise lõigu kohaselt peab müügievendamise materjalidel olema Euroopa Ühenduse embleem (üksnes visuaalse meedia puhul) ning järgmine tekst: „Euroopa Ühenduse abiga rahastatud kampaania”. Tuleks täpsustada, et nimetatud kohustus on seotud üksnes üldise müügi edendamise ja kvaliteedimärkide edendamisega. Euroopa Ühenduse embleemi kasutamine tootjaorganisatsioonide, tootjaorganisatsioonide liitude ja kõnealuse määruse artikli 52 lõikes 7 osutatud tütarettevõtete poolt oma margitoodete/kaubamärkide edendamisel tuleks selgesõnaliselt keelata.

(13) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 XIII lisa punkti 2 alapunkti a kuuenda taande kohaselt peavad liikmesriigid esitama teabe turult kõrvaldatud toodete kohta, jaotatuna toodete ja kuude kaupa. Läbipaistvuse huvides on siiski vaja need mahud jaotada tasuta jagamise teel kõrvaldatud kogusteks ja üldkogusteks.

(14) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1580/2007 vastavalt muuta.

(15) Määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikli 52 lõike 5 ja artikli 63 lõike 3 muudatuste probleemideta kehtestamiseks tuleks neid muudatusi kohaldada alates 1. jaanuarist 2010.

(16) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määrust (EÜ) nr 1580/2007 muudetakse järgmiselt.

1) Artiklisse 33 lisatakse järgmine lõik:

„Liikmesriigid võivad võtta meetmeid, millega piiratakse või keelatakse juriidilisel isikul muuta, heaks kiita või tagasi lükata sellise tootjaorganisatsiooni otsuseid, mille puhul ta on kõnealuse juriidilise isiku selgelt määratletud osa.”

2) Artikli 36 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

a) punkt b jäetakse välja;

b) lisatakse järgmine lõik:

„Liikmesriigid võivad lubada, piirata või keelata nende õigust hääletada rakenduskavasid käsitlevate otsuste üle.”

3) Artikli 49 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:

a) punktid a ja b asendatakse järgmisega:

„a) 75 % nendes piirkondades, mis on abikõlblikud lähenemiseesmärgi raames, ja

b) 50 % teistes piirkondades.”;

b) lisatakse järgmine lõik:

„Ülejäänud osa abist maksab liikmesriik kindlasummalise maksena. Abitaotlus ei pea sisaldama tõendeid abi kasutamise kohta.”

4) Artiklis 52 lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Turustatud toodangu väärtuse hulka arvutatakse üksnes see tootjaorganisatsiooni liikmete toodang, mida on turustanud tootjaorganisatsioon. Teise tootjaorganisatsiooni turustatud toodangu väärtuse hulka arvutatakse tootjaorganisatsiooni liikmete toodang, mida on turustanud nende organisatsiooni poolt määratud teine tootjaorganisatsioon kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 (*) artikli 125a lõike 2 punktidega b ja c.

(*) ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.”

5) Artikli 60 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

a) Kolmas lõik asendatakse järgmisega:

„Kui see on asjakohane ja ei piira määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 103a lõike 3, artikli 103d lõigete 1 ja 3 ning artikli 103e ja käesoleva määruse artikli 49 sätete kohaldamist, ei ületa käesoleva määrusega hõlmatud meetmete puhul antava toetuse määr seda määra, mida kohaldatakse meetmete suhtes maaelu arengu programmi alusel.”;

b) lisatakse viies lõik:

„Neljandat lõiku ei kohaldata keskkonnaalaste tegevuste suhtes, mis ei ole otseselt ega kaudselt seotud konkreetse maatükiga.”

6) Artikli 63 lõike 3 punkt a asendatakse järgmisega:

„a) tegevusi rahastatakse täies ulatuses tootjaorganisatsioonide liitude liikmete sissemaksetest nende tootjaorganisatsioonide rakendusfondidesse. Tegevusi võivad siiski rahastada proportsionaalse summana liikmeteks olevate tootjaorganisatsioonide sissemaksetest nende tootjaorganisatsioonide

nide liitude liikmed, kes ei ole tootjaorganisatsioonid vastavalt artiklile 36, tingimusel et need liikmed on tootjad või tootjate kooperasiivid.”

7) Artikli 120 punktides a, b ja c asendatakse sõna „hüvitise-summa” sõnadega „ühenduse panuse”.

8) Artiklile 152 lisatakse järgmised lõiked:

„9. Erandina käesoleva määruse artikli 65 lõike 2 kolmandast lõigust võivad liikmesriigid nõuetekohaselt põhjendatud kaalutlustel teha otsuse 2009. aasta rakenduskavade ja -fondide kohta hiljemalt 1. märtsil 2009. Heakskiitvas otsuses võib sätestada, et kulud on abikõlblikud alates 1. jaanuarist 2009.

10. Erandina käesoleva määruse artikli 99 lõikest 2 edastavad liikmesriigid, kes lükkasid 2009. aasta rakenduskavasid käsitlevate otsuste tegemise eelmise lõike kohaselt edasi, komisjonile 31. jaanuariks 2009 rakenduskavade jaoks ettenähtud rakendusfondide arvestuslikud summad aastaks 2009. Teates esitatakse nii rakendusfondi kogusumma kui ka selle rakendusfondi ühendusepoolse rahastamise kogusumma. Need arvud jaotatakse omakorda riskide vältimise ja juhtimise meetmeteks ja muudeks meetmeteks.

Eelmises lõigus osutatud liikmesriigid edastavad komisjonile 15. märtsiks 2009 kõikide rakenduskavade jaoks ettenähtud rakendusfondide lõplikud kinnitatud summad, kaasa arvatud eespool märgitud jaotus.”

9) VIII ja XIII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisas sätestatule.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikli 1 punkti 4 ja punkti 6 kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 19. detsember 2008

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

LISA

Määruse (EÜ) nr 1580/2007 lisasid muudetakse järgmiselt.

1) VIII lisa punkti 15 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Üldise müügi edendamise ja kvaliteedimärkide edendamisega seotud müügiedendamise materjalidel peab olema Euroopa Ühenduse embleem (üksnes visuaalse meedia puhul) ning järgmine tekst: „Euroopa Ühenduse abiga rahastatud kampaania”. Tootjaorganisatsioonid, tootjaorganisatsioonide liidud ja artikli 52 lõikes 7 osutatud tütaretevõtted ei kasuta oma margitoodete/kaubamärkide edendamisel Euroopa Ühenduse embleemi.”

2) XIII lisa muudetakse järgmiselt.

a) Punkti 1 alapunkt a asendatakse järgmisega:

„a) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 II osa I jaotise IV peatüki IVa jao ja II jaotise II peatüki Ia jao rakendamiseks vastu võetud riiklikud õigusaktid, sealhulgas aruandeaastal rakendatavate rakenduskavade suhtes kohaldatav säästvate rakenduskavade riiklik strateegia.”;

b) Punkti 2 alapunkti a kuues taane asendatakse järgmisega:

„— teave turult kõrvaldatud toodete kohta, jaotatuna toodete ja kuude kaupa ning jaotatuna turult kõrvaldatud toodete kogumahuks ja tasuta jagamise teel kõrvaldatud kogusteks, väljendatuna tonnides;”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1328/2008,**22. detsember 2008,****millega muudetakse nõukogu määruse (EMÜ) nr 3030/93 (teatavate tekstiiltoodete kolmandatest riikidest importimise ühiseeskirjade kohta) I, II, III, V, VII ja VIII lisa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 12. oktoobri 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 3030/93 teatavate tekstiiltoodete kolmandatest riikidest importimise ühiseeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 19,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kolmandatest riikidest teatavate tekstiiltoodete importimise ühiseeskirju tuleks ajakohastada, et võtta arvesse hulka hiljutisi muudatusi.
- (2) Kahekordne kontrollisüsteem Hiina suhtes lõpeb 31. detsembril 2008.
- (3) Nõukogu on oma otsusega 2008/939/EÜ ⁽²⁾ heaks kiitnud Euroopa Ühenduse ja Valgevene Vabariigi vahelise tekstiiltoodete kaubandust käsitleva kahepoolse kokkuleppe allkirjastamise ja ajutise kohaldamise.

(4) Nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) ⁽³⁾ muudatused mõjutavad ka teatavaid määruse (EMÜ) nr 3030/93 I lisas esitatud koode.

(5) Seepärast tuleks määrust (EMÜ) nr 3030/93 vastavalt muuta.

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EMÜ) nr 3030/93 artikli 17 alusel loodud tekstiilikomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 3030/93 I, II, III, V, VII ja VIII lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 2008

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Catherine ASHTON

⁽¹⁾ EÜT L 275, 8.11.1993, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 335, 13.12.2008, lk. 39.

⁽³⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

LISA

Määruse (EMÜ) nr 3030/93 I, II, III, V, VII ja VIII lisa muudetakse järgmiselt.

(1) I lisa asendatakse järgmisega:

„I LISA

ARTIKLIS 1 OSUTATUD TEKSTIILTOOTED ⁽¹⁾

1. Ilma et see piiraks kombineeritud nomenklatuuri tõlgendamise reeglite kohaldamist, peetakse kaubakirjeldusi vaid soovituslikeks, sest iga kategooria alla kuuluvad kaubad on käesolevas lisas kindlaks määratud CN-koodi abil. Kui CN-koodi ees on tähis „ex”, määrab kaubakategooria kindlaks CN-koodi ja vastava kirjelduse ulatus.
2. Kui kategooriatesse 1–114 kuuluvate, Hiinast pärinevate toodete koostisaineid ei ole eraldi nimetatud, peetakse nende toodete koostisaineteks ainult lambavilla või muude loomade villa, puuvilla või keemilisi kiude.
3. Rõivad, mille puhul ei ole selge, kas tegemist on meeste ja poiste või naiste ja tüdrukute rõivastega, klassifitseeritakse naiste ja tüdrukute rõivasteks.
4. Märgistus „väikelaste rõivad” tähendab rõivaid kuni suurusnumbrini 86 (kaasa arvatud).

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2009	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükki
(1)	(2)	(3)	(4)
I A RÜHM			
1	Puuvillane lõng, jaemüügiks pakendamata 5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 00 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 00 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 90		
2	Puuvillane riie, v.a ažuurne riie, froteeriie, riidekudumismenetlusega valmistatud pael, karusriie, šenill, tüll ja muu võrkriie 5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 00 5210 19 00 5210 21 00 5210 29 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 20 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		
2 a)	Sellest: muu kui pleegitamata või pleegitatud 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 00 5208 59 10 5208 59 90 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 00 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 00 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 10 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00		

⁽¹⁾ N.B.: Hõlmab ainult kategooriaid 1–114, v.a Valgevene, Vene Föderatsioon, Usbekistan ja Serbia, kelle puhul on hõlmatud kategooriad 1–161.

(1)	(2)	(3)	(4)
3	Sünteesstaapelkiududest või nende jäätmetest riie, v.a riidekudumismenetlusega valmistatud pael, karusriie (sh froteeriie) ja šenill 5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 20 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 19 10 5514 19 90 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 00 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 20 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		
3 a)	Sellest: muu kui pleegitamata või pleegitatud 5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 00 5513 23 10 5513 23 90 5513 29 00 5513 31 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 30 10 5514 30 30 5514 30 50 5514 30 90 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 ex 5515 29 00 5515 91 30 5515 91 90 5515 99 40 5515 99 80 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00		

I B RÜHM

4	Särgid, T-särgid, kerged rull-, polo-või püstkaelusega peenkes džemprid ja pulloverid (v.a lambavillast ja muude loomade villast), alussärgid jms tooted, silmkoelised või heegeldatud 6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 20 6110 20 10 6110 30 10	6,48	154
5	Kampsunid, pulloverid, käisteta pulloverid, vestid, kaheosalised komplektid pulloverist ja kampsunist, kardiganid, ööjakid ja džemprid (v.a jakid, pintsakud ja bleiserid), anorakid, tuulejoped, pihtkuued jms, silmkoelised või heegeldatud ex 6101 90 80 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 11 10 6110 11 30 6110 11 90 6110 12 10 6110 12 90 6110 19 10 6110 19 90 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	4,53	221
6	Meeste ja poiste riidest põlvpüksid, lühikesed püksid, v.a supelpüksid ja pikad püksid; naiste ja tüdrukute riidest püksid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest; voodruga dressipüksid, v.a kategooriasse 16 või 29 kuuluvad, puuvillased või keemilistest kiududest 6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	1,76	568
7	Naiste ja tüdrukute pluusid ja särkpluusid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, silmkoelised või heegeldatud või mitte 6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	5,55	180
8	Meeste ja poiste päevasärgid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6205 90 80 6205 20 00 6205 30 00	4,60	217

A II A RÜHM

9	Puuvillane froteerätikuriie jm froteeriie; vannilina, käte-ja köögirätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud, puuvillasest froteerätikuriidest ja froteeriidest 5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00		
20	Voodipesu, v.a silmkoeline või heegeldatud 6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 00 6302 32 90 6302 39 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
22	Lõng sünteesstaapelkiududest või sünteeskiudude jäätmetest, jaemüügiks pakendamata 5508 10 10 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 00 5509 22 00 5509 31 00 5509 32 00 5509 41 00 5509 42 00 5509 51 00 5509 52 00 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 00 5509 92 00 5509 99 00		
22 a)	Millest: akrüülkiud ex 5508 10 10 5509 31 00 5509 32 00 5509 61 00 5509 62 00 5509 69 00		
23	Lõng tehistaapelkiududest või tehiskiudude jäätmetest, jaemüügiks pakendamata 5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00		
32	Karusriie ja šenill (v.a puuvillane froteerätikuriie või froteeriie ja riidekudumismenetlusega valmistatud pael) ja villased, puuvillased või keemilistest kiududest taftingpinnad 5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00		
32 a)	Millest: puuvillane pesusamet 5801 22 00		
39	Lauapesu, vannilina, käte- ja köögirätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud ja v.a puuvillasest froteerätikuriidest vm puuvillasest froteeriidest 6302 51 00 6302 53 90 ex 6302 59 90 6302 91 00 6302 93 90 ex 6302 99 90		

II B RÜHM

12	Sukkpüksid, retuused, sukad, alussukad, sokid, lühikesed sokid, põiakaitse jms tooted, silmkoelised või heegeldatud, v.a väikelastele mõeldud, sh veenilaiendite ravisukktooted, v.a kategooriasse 70 kuuluvad tooted 6115 10 10 ex 6115 10 90 6115 22 00 6115 29 00 6115 30 11 6115 30 90 6115 94 00 6115 95 00 6115 96 10 6115 96 99 6115 99 00	24,3 paari	41
13	Meeste ja poiste aluspüksid, naiste ja tüdrukute pikendatud sääreosaga aluspüksid ja püksikud, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
14	Meeste ja poiste riidest mantlid, vihmamantlid, keebid, villased, puuvillased või keemilistest tekstiilkiududest (v.a kategooriasse 21 kuuluvad parkad) 6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	0,72	1 389
15	Naiste ja tüdrukute riidest mantlid, vihmamantlid, keebid; jakid, pintsakud ja bleiserid, villased, puuvillased või keemilistest tekstiilkiududest (v.a kategooriasse 21 kuuluvad parkad) 6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	0,84	1 190
16	Meeste ja poiste ülikonnad ja komplektid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid; meeste ja poiste puuvillased või keemilistest kiududest voodriga spordidressid, mille pealisriie on ühest ja samast riidest 6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6203 29 30 6211 32 31 6211 33 31	0,80	1 250
17	Meeste ja poiste jakid, pintsakud ning bleiserid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	1,43	700

(1)	(2)	(3)	(4)
18	Meeste ja poiste särgikud jm alussärgid, aluspüksid, püksikud, öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud 6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 99 10 6207 99 90 Naiste ja tüdrukute särgikud jm alussärgid, kombineed, alusseelikud, püksikud, aluspüksid, öösärgid, pidžaamad, neglizeed, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud 6208 11 00 6208 19 00 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 00 6208 92 00 6208 99 00 ex 6212 10 10		
19	Taskurätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud 6213 20 00 ex 6213 90 00	59	17
21	Parkad; anorakid, tuulejoped, pihtkuued jms, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest; voodriga dressipluused, v.a kategooriatesse 16 või 29 kuuluvad, puuvillast või keemilistest kiududest ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	2,3	435
24	Meeste ja poiste öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud 6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 ex 6107 99 00 Naiste ja tüdrukute öösärgid, pidžaamad, neglizeed, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud 6108 31 00 6108 32 00 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 ex 6108 99 00	3,9	257
26	Naiste ja tüdrukute kleidid, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	3,1	323
27	Naiste ja tüdrukute seelikud, sh püksseelikud 6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	2,6	385
28	Püksid, rinnatüki ja traksidega poolkombinesoonid (tunked), lühikesed või põlvpüksid (v.a supelrõivad), silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6103 41 00 6103 42 00 6103 43 00 ex 6103 49 00 6104 61 00 6104 62 00 6104 63 00 ex 6104 69 00	1,61	620
29	Naiste ja tüdrukute kostüümid ning komplektid, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid; naiste ja tüdrukute voodriga spordidressid, mille pealisriie on ühest ja samast riidest, puuvillased või keemilistest kiududest 6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	1,37	730
31	Rinnahoidjad, riidest, silmkoelised või heegeldatud ex 6212 10 10 6212 10 90	18,2	55
68	Väikelaste rõivad ja rõivamanused, v.a kategooriatesse 10 ja 87 kuuluvad väikelaste sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, ning kategooriasse 88 kuuluvad väikelaste sukad, sokid ja põiakaitseid, v.a silmkoelised või heegeldatud 6111 90 19 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 90 ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90		
73	Spordidressid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	1,67	600

(1)	(2)	(3)	(4)
76	Meeste ja poiste töö-või ametirõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud 6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6211 32 10 6211 33 10 Naiste ja tüdrukute põlled, kitlid ja muud töö-või ametirõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 42 10 6211 43 10		
77	Suusakostüümid, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6211 20 00		
78	Rõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud, v.a rõivad, mis kuuluvad kategooriatesse 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 ja 77 6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 85 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 32 90 6211 33 90 ex 6211 39 00 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90		
83	Mantlid, jakid, bleiserid ja teised rõivad, sh suusaülikonnad, silmkoelised ja heegeldatud, v.a rõivad, mis kuuluvad kategooriatesse 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74, 75 ex 6101 90 20 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 6112 20 00 6113 00 90 6114 20 00 6114 30 00 ex 6114 90 00		

III A RÜHM

33	Sünteesfilamentlõngast riie, polüetüleen-või polüpropüleenribadest vms, laiussega alla 3 m 5407 20 11 Kotid kaupade pakendamiseks, valmistatud ribadest vms, v.a silmkoelised või heegeldatud 6305 32 19 6305 33 90		
34	Sünteesfilamentlõngast riie, polüetüleen-või polüpropüleenribadest vms, laiussega 3 m ja rohkem 5407 20 19		
35	Sünteesfilamentkiududest riie, v.a kategooriasse 114 kuuluv riie rehvide valmistamiseks 5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 10 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 10 5407 69 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
35 a)	Millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud ex 5407 10 00 ex 5407 20 90 ex 5407 30 00 5407 42 00 5407 43 00 5407 44 00 5407 52 00 5407 53 00 5407 54 00 5407 61 30 5407 61 50 5407 61 90 5407 69 90 5407 72 00 5407 73 00 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 00 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 00 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36	Tehisfilamentkiududest riie, v.a kategooriasse 114 kuuluv riie rehvide valmistamiseks 5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		
36 a)	Millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud ex 5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 00 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70		

(1)	(2)	(3)	(4)
37	Tehisstaapelkiududest riie 5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
37 a)	Millest: muu kui pleegitamata või pleegitatud 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 00 90 ex 5905 00 70		
38 A	Silmkoeline või heegeldatud sünteetiline kardinakangas, sh võrkriidest kardinakangas 6005 31 10 6005 32 10 6005 33 10 6005 34 10 6006 31 10 6006 32 10 6006 33 10 6006 34 10		
38 B	Võrkriidest kardinad, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90		
40	Kardinad (sh eesriided, akna sisekatted, kardina-või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed), v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00		
41	Sünteesfilamentkiududest lõng, jaemüügiks pakendamata, v.a tekstureerimata ühekordne lõng, nullkeeruga või keerdumusega kuni 50 keerdu meetril 5401 10 12 5401 10 14 5401 10 16 5401 10 18 5402 11 00 5402 19 00 5402 20 00 5402 31 00 5402 32 00 5402 33 00 5402 34 00 5402 39 00 ex 5402 44 00 5402 48 00 5402 49 00 5402 51 00 5402 52 00 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 00 5402 62 00 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
42	Keemilistest filamentkiududest lõng, jaemüügiks pakendamata 5401 20 10 Tehiskiududest lõng; tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a ühekordne viskooslõng nullkeeruga või keerdumusega kuni 250 keerdu meetril ja tekstureerimata ühekordne tselluloosatasetaadist lõng 5403 10 00 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 90 10		
43	Lõng keemilistest filamentkiududest, lõng tehisstaapelkiududest, puuvillane lõng, jaemüügiks pakendatud 5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 00 00 5508 20 90 5511 30 00		
46	Kraasitud või kammitud lamba-või tallevill või muude loomade vill 5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 31 00 5105 39 00		
47	Lõng lamba või tallede kraasvillast (kraaslõng) või muude loomade kraasvillast, jaemüügiks pakendamata 5106 10 10 5106 10 90 5106 20 10 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90		
48	Lõng lamba või tallede kammvillast (kammlõng) või muude loomade kammvillast, jaemüügiks pakendamata 5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90		
49	Lõng lamba-või tallevillast või muude loomade villast, jaemüügiks pakendatud 5109 10 10 5109 10 90 5109 90 00		
50	Riie lamba või tallede villast või muude loomade villast 5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99		

(1)	(2)	(3)	(4)
51	Puuvill, kraasitud või kammitud 5203 00 00		
53	Puuvillane ažuurne riie 5803 00 10		
54	Tehisstaapelkiud, sh jäätmed, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ette valmistatud 5507 00 00		
55	Sünteesstaapelkiud, sh jäätmed, kraasitud, kammitud või muul viisil ketramiseks ette valmistatud 5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 00		
56	Lõng sünteesstaapelkiududest (sh jäägid), jaemüügiks pakendatud 5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00		
58	Sõlmtehnikas vaibad ja vaipkatted, valmistoodetena või mitte 5701 10 10 5701 10 90 5701 90 10 5701 90 90		
59	Vaibad ja muud tekstiilist põrandakatted, v.a kategooriasse 58 kuuluvad vaibad 5702 10 00 5702 31 10 5702 31 80 5702 32 10 5702 32 90 ex 5702 39 00 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 ex 5702 49 00 5702 50 10 5702 50 31 5702 50 39 ex 5702 50 90 5702 91 00 5702 92 10 5702 92 90 ex 5702 99 00 5703 10 00 5703 20 12 5703 20 18 5703 20 92 5703 20 98 5703 30 12 5703 30 18 5703 30 82 5703 30 88 5703 90 20 5703 90 80 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 30 ex 5705 00 90		
60	Käsitsi valmistatud seinavaibad (Gobelini, Flandria, Aubussoni, Beauvais' jms tüüpi) ning käsitsi väljaõmmeldud (näiteks vars- või ristpistes) seinavaibad 5805 00 00		
61	Riidekudumismenetlusega valmistatud paelad ja muud paelad (lauspaelad), mis koosnevad kleepaine abil ühendatud lõimest ilma koelõngata, v.a kategooriasse 62 kuuluvad etiketid jms tooted Elastikriie ja -posamendid (v.a silmkoelised ja heegeldatud), mis on valmistatud kumminiidiga ühendatud tekstiilmaterjalidest ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 00 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00		
62	Šenill-lõng (sh flokeeritud šenill-lõng), mähitud lõng (v.a metalliseeritud lõng ja mähitud lõng hobusejõhvist) 5606 00 91 5606 00 99 Tüll ja muu võrkriie, v.a telgedel kootud riie ja silmkoeline või heegeldatud kangas, käsipits või masinapits kangas, ribade või motiividena 5804 10 10 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 Tekstiilmaterjalist etiketid, embleemid jms tooted, tikkimata, kangana, ribades või kindla kuju ja suuruse järgi välja lõigatud 5807 10 10 5807 10 90 Punutud paelad ja posamendid kangana; tutid jms tooted 5808 10 00 5808 90 00 Tikandid metraažkauba, ribade või motiividena 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
63	Sünteeskiududest silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5 % massist elastomeerset lõnga, ja silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5 % massist kumminiiti 5906 91 00 ex 6002 40 00 6002 90 00 ex 6004 10 00 6004 90 00 Raššelpits ja sünteetilisest kiududest kõrge karusega kangas ex 6001 10 00 6003 30 10 6005 31 50 6005 32 50 6005 33 50 6005 34 50		
65	Silmkoeline või heegeldatud kangas, v.a kategooriatesse 38A ja 63 kuuluv kangas, villane, puuvillane või keemilistest kiududest 5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 ex 6001 29 00 6001 91 00 6001 92 00 ex 6001 99 00 ex 6002 40 00 6003 10 00 6003 20 00 6003 30 90 6003 40 00 ex 6004 10 00 6005 90 10 6005 21 00 6005 22 00 6005 23 00 6005 24 00 6005 31 90 6005 32 90 6005 33 90 6005 34 90 6005 41 00 6005 42 00 6005 43 00 6005 44 00 6006 10 00 6006 21 00 6006 22 00 6006 23 00 6006 24 00 6006 31 90 6006 32 90 6006 33 90 6006 34 90 6006 41 00 6006 42 00 6006 43 00 6006 44 00		
66	Reisivaibad ja tekid, v.a silmkoelised ja heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6301 10 00 6301 20 90 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90		

III B RÜHM

10	Sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, silmkoelised või heegeldatud 6111 90 11 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 90 6116 10 20 6116 10 80 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	17 paari	59
67	Silmkoelised või heegeldatud rõivamanused, v.a väikelastele; silmkoeline või heegeldatud iga liiki kodutekstiil; kardinaid (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed, silmkoelised või heegeldatud; silmkoelised või heegeldatud tekid ja reisivaibad, muud silmkoelised või heegeldatud tooted, sh rõivaste või rõivamanuste osad 5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 80 10 6117 80 80 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 00 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 6305 32 11 ex 6305 32 90 6305 33 10 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6307 10 10 6307 90 10		
67 a)	Sellest: kotid kaupade pakendamiseks, polüetüleen- või polüpropüleenribadest 6305 32 11 6305 33 10		
69	Naiste ja tüdrukute kombineed ja alusseelikud, silmkoelised või heegeldatud 6108 11 00 6108 19 00	7,8	128
70	Sünteeskiududest sukkpüksid ja retuusid, ühekordse lõnga joontihedusega alla 67 detsiteksi (6,7 teksi) ex 6115 10 90 6115 21 00 6115 30 19 Naiste sünteeskiududest sukad ex 6115 10 90 6115 96 91	30,4 paari	33
72	Supelrõivad, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	9,7	103
74	Naiste ja tüdrukute kostüümid ning komplektid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid 6104 13 00 6104 19 20 ex 6104 19 90 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 10 ex 6104 29 90	1,54	650

(1)	(2)	(3)	(4)
75	Meeste ja poiste kostüümid ja komplektid, silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest, v.a suusakostüümid 6103 10 10 6103 10 90 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	0,80	1 250
84	Suurrätikud, pea-ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, v.a silmkoelised või heegeldatud, villast, puuvillast või keemilistest kiududest 6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 ex 6214 90 00		
85	Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed, v.a silmkoelised või heegeldatud, villased, puuvillased või keemilistest kiududest 6215 20 00 6215 90 00	17,9	56
86	Korsetid, korsettvööd, sukahoidjad, traksid, sukapaelad jms tooted ning nende osad, silmkoelised või heegeldatud või mitte 6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	8,8	114
87	Sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6216 00 00		
88	Sukad ja sokid, v.a silmkoelised või heegeldatud; muud rõivamanused, rõivaste või rõivamanuste osad, v.a väikelastele, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 90 10 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 90 6217 10 00 6217 90 00		
90	Sünteeskiududest nõõrid, paelad ja köied, punutud või mitte 5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90		
91	Telgid 6306 22 00 6306 29 00		
93	Riidest kotid kaupade pakendamiseks, v.a polüetüleen- või polüpropüleenribadest ex 6305 20 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00		
94	Tekstiilvatt ja tooted sellest; tekstiilkiud pikkusega maksimaalselt 5 mm (flokki), tekstiilitolm ja -ebemed 5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 90 5601 29 00 5601 30 00		
95	Vilt ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, v.a põrandakatted 5602 10 19 5602 10 31 ex 5602 10 38 5602 10 90 5602 21 00 ex 5602 29 00 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91		
96	Lausräie ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, kaetud või katmata, lamineeritud või lamineerimata 5603 11 10 5603 11 90 5603 12 10 5603 12 90 5603 13 10 5603 13 90 5603 14 10 5603 14 90 5603 91 10 5603 91 90 5603 92 10 5603 92 90 5603 93 10 5603 93 90 5603 94 10 5603 94 90 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 32 90 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99		
97	Nöörist, paelast või köiest võrgud ja võrgulinad ning valmis kalavõrgud lõngast, nöörist, paelast või köiest 5608 11 20 5608 11 80 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 30 5608 19 90 5608 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
98	Muud tooted lõngast, nõõrist, paelast, trossidest või köiest, v.a riie ja sellest valmistatud tooted ning kategooriasse 97 kuuluvad tooted 5609 00 00 5905 00 10		
99	Kummi- või tärkisainetega pealistatud riie raamatute väliskaanteks jms otstarbeks; pausriie; ettevalmistatud maalimisloüend; vaheeride jms jäik kübara-alusriie 5901 10 00 5901 90 00 Linoleum, mõõtu lõigatud või mitte; põrandakatted tekstiilalusel, mõõtu lõigatud või lõikamata 5904 10 00 5904 90 00 Kummeeritud riie, v.a silmkoeline või heegeldatud ja v.a riie rehvide jaoks 5906 10 00 5906 99 10 5906 99 90 Riie, muul viisil impregneeritud või pealistatud; maalitud loüend teatridekoratsioonideks, stuudio fooniks jms, v.a kategooriasse 100 kuuluv riie 5907 00 00		
100	Tselluloosi derivaatidega või muu plastmassiga impregneeritud, pealistatud, kaetud või lamineeritud riie 5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99		
101	Nöörid, paelad, köied ja trossid, punutud või mitte, v.a sünteeskiududest ex 5607 90 90		
109	Presentkatted, purjed, markiisid ja päikesekatted 6306 12 00 6306 19 00 6306 30 00		
110	Riigest õhkmadratsid 6306 40 00		
111	Riigest matkatarbed, v.a õhkmadratsid ja telgid 6306 91 00 6306 99 00		
112	Muud riidest valmistekstiiltooted, v.a kategooriatesse 113 ja 114 kuuluvad tooted 6307 20 00 ex 6307 90 99		
113	Põranda-, nõudepesu-ja tolmulapid, v.a silmkoelised või heegeldatud 6307 10 90		
114	Riie ja sellest valmistatud tooted tehniliseks kasutamiseks 5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
IV RÜHM			
115	Linane või ramjeelõng 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Linane või ramjeeriie 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Lauapesu, vannilina, käte-ja köögirätikud lina-või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina-või voodidrapeeriingud ja muud sisustustarbed lina-või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Nöörid, paelad, köied ja trossid lina-või ramjeekiust, punutud või mitte ex 5607 90 90		
122	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, linast, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6305 90 00		
123	Karusriie ja šenill lina-või ramjeekiust, v.a riidekudumismenetlusega valmistatud pael 5801 90 10 ex 5801 90 90 Suurrätikud, pea-ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms, lina-või ramjeekiust, v.a silmkoelised ja heegeldatud ex 6214 90 00		
V RÜHM			
124	Sünteesstaapelkiud 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Sünteesfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 41 kuuluv lõng ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 B	Sünteesmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmblusmaterjal 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		
126	Tehisstaapelkiud 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, v.a kategooriasse 42 kuuluv lõng ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Tehistekstiilmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmblusmaterjal 5405 00 00 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
128	Loomakarvad, kraasitud või kammitud 5105 40 00		
129	Loomakarvadest või hobusejõhvist lõng 5110 00 00		
130 A	Siidlõng, v.a siidijääkidest kedoratud lõng 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Siidlõng, v.a kategooriasse 130 A kuuluv lõng; jämesiid 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Muudest taimsetest tekstiilkiududest lõng 5308 90 90		
132	Paberlõng 5308 90 50		
133	Kanepilõng 5308 20 10 5308 20 90		
134	Metallitatud lõng 5605 00 00		
135	Loomakarvadest või hobusejõhvist riie 5113 00 00		
136	Siidist või siidijääkidest riie 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Siidist või siidijääkidest karusriie, šenill ja riidekudumismenetlusega valmistatud pael ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Paberlõngast riie ja muud tekstiilkiud, v.a ramjee 5311 00 90 ex 5905 00 90		
139	Metallniidist või metallitatud lõngast riie 5809 00 00		
140	Silmkoeline või heegeldatud riie tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Reisivaibad ja tekid tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud ex 6301 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
142	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust või manillakanepist ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Loomakarvadest vilt ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Nöörid, paelad ja köied, punutud või mitte, manillakanepist või harilikust kanepist ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Sidumis- ja pakkenöör põllumajandusmasinate jaoks, sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust ex 5607 21 00		
146 B	Nöörid, paelad või köied sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust, v.a kategooriasse 146 A kuuluvad tooted ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Nöörid, paelad ja köied, punutud või põimitud või mitte, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest ex 5607 90 20		
147	Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, v.a kraasimata ja kammimata ex 5003 00 00		
148 A	Džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest lõng 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Kookoslõng 5308 10 00		
149	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega üle 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega kuni 150 cm; džuudist või muudest niinekiududest kotid kaupade pakendamiseks, v.a kasutatud kotid 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Kookoskiust põrandakatted 5702 20 00		
151 B	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted džuudist või muudest niinekiududest, v.a tafting- ja flokeeritud tooted ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		
152	Nõeltöödeldud vilt džuudist või muudest niinekiududest, impregneerimata ja pealistamata, v.a põrandakatted 5602 10 11		
153	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest 6305 10 10		

(1)	(2)	(3)	(4)
154	Lahtihaspeldamiseks sobivad siidiussikookonid 5001 00 00 Toorsiid (nullkeeruga) 5002 00 00 Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, kraasimata ja kammimata ex 5003 00 00 Lambavill, kraasimata ja kammimata 5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00 Muude loomade vill ja loomakarvad, kraasimata ja kammimata 5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00 Lamba- vm loomade villa või karvade jätmed, sh lõngajätmed, v.a kohestatud jäägid 5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00 Lambavilla ning muude loomade villa või loomakarvade kohestatud jäägid 5104 00 00 Linakiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: linatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00 Toorramjee jt taimsed toortekstiilkiud või samad kiud töödeldult, ent ketramata: takud, kraasmed ja jätmed, välja arvatud kookoskiud ja abaka 5305 00 00 Puuvill, kraasimata ja kammimata 5201 00 10 5201 00 90 Puuvillajätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00 Kanep (<i>Cannabis sativa</i> L.), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: kanepitakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5302 10 00 5302 90 00 Abaka (<i>Manillakanep</i> ehk <i>Musa textilis</i> Nee), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: abakatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5305 00 00 Džuut jm niinekiud (v.a lina-, kanepi- ja ramjeekiud), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: džuudi jt niinekiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5303 10 00 5303 90 00 Muud taimsed tekstiilkiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: nende kiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5305 00 00		
156	Naiste ja tüdrukute pluusid ja pulloverid siidist või siidijääkidest, silmkoelised või heegeldatud 6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Rõivad, silmkoelised või heegeldatud, v.a kategooriatesse 1–123 ja 156 kuuluvad rõivad ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
159	Kleidid, pluusid ja särkpluusid, v.a silmkoelised või heegeldatud, siidist või siidijääkidest 6204 49 10 6206 10 00 Suurrätikud, pea-ja kaelarätikud, sallid, mantiljad, loorid jms tooted siidist või siidijääkidest, v.a silmkoelised või heegeldatud 6214 10 00 Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed siidist või siidijääkidest 6215 10 00		
160	Taskurätikud siidist või siidijääkidest ex 6213 90 00		
161	Rõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud, mis ei kuulu kategooriatesse 1–123 ja 159 6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00		

I A LISA

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2009	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükki
(1)	(2)	(3)	(4)
163 ⁽¹⁾	Ažuurne riie ja tooted ažuursest riidest, jaemüügiks pakendatud 3005 90 31		

⁽¹⁾ Kehtib üksnes Hiinast imporditava kauba suhtes.

I B LISA

1. Käesolev lisa hõlmab tekstiilitooret (kategooriad 128 ja 154), tekstiiltooteid, mis on valmistatud muust kui lambavill, muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud, ning kategooriate 124, 125 A, 125 B, 126, 127 A ja 127 B keemilisi kiude, filamentkiude ja lõngu.
2. Ilma et see piiraks kombineeritud nomenklatuuri tõlgendamise reeglite kohaldamist, peetakse kaubakirjeldusi vaid soovituslikeks, sest iga kategooria alla kuuluvad kaubad on käesolevas lisas kindlaks määratud CN-koodi abil. Kui CN-koodi ees on tähis „ex”, määrab kaubakategooria kindlaks CN-koodi ja vastava kirjelduse ulatus.
3. Rõivad, mille puhul ei ole selge, kas tegemist on meeste ja poiste või naiste ja tüdrukute rõivastega, klassifitseeritakse naiste ja tüdrukute rõivasteks.
4. Märgistus „väikelaste rõivad” tähendab rõivaid suurusnumbrini 86 (kaasa arvatud).

Kategooria	Kirjeldus CN-kood 2009	Vastavustabel	
		tükki/kg	g/tükki
(1)	(2)	(3)	(4)
I RÜHM			
ex 20	Voodipesu, v.a silmkoeline või heegeldatud ex 6302 29 90 ex 6302 39 90		
ex 32	Karusriie, šenillriie ja tekstiilkiududest taftingpinnad ex 5802 20 00 ex 5802 30 00		
ex 39	Lauapesu, vannilina, käte- ja köögirätikud, v.a silmkoelised või heegeldatud ja v.a kategooriasse 118 kuuluvad tooted ex 6302 59 90 ex 6302 99 90		
II RÜHM			
ex 12	Sukkpüksid ja retuusid, sukad, alussukad, sokid, lühikesed sokid, põiakaitssed jms, silmkoelised või heegeldatud, v.a väikelastele ex 6115 10 90 ex 6115 29 00 ex 6115 30 90 ex 6115 99 00	24,3	41
ex 13	Meeste ja poiste aluspüksid ja püksikud, naiste ja tüdrukute pikendatud sääreosaga aluspüksid ja püksikud, silmkoelised või heegeldatud ex 6107 19 00 ex 6108 29 00 ex 6212 10 10	17	59
ex 14	Meeste ja poiste riidest mantlid, vihmamantlid jm mantlid, keebid ex 6210 20 00	0,72	1 389
ex 15	Naiste ja tüdrukute riidest mantlid, vihmamantlid jm mantlid, keebid, jakid, pintsakud ja bleiserid, v.a parkad ex 6210 30 00	0,84	1 190
ex 18	Meeste ja poiste särgikud jm alussärgid, aluspüksid, püksikud, öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6207 19 00 ex 6207 29 00 ex 6207 99 90 Naiste ja tüdrukute särgikud jm alussärgid, kombineed, alusseelikud, püksikud, aluspüksid, öösärgid, pidžaamad, neglizeed, supelmantlid, hommikumantlid jms tooted, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6208 19 00 ex 6208 29 00 ex 6208 99 00 ex 6212 10 10		
ex 19	Taskurätid, v.a siidist või siidijääkidest ex 6213 90 00	59	17

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 24	Meeste ja poiste öösärgid, pidžaamad, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud ex 6107 29 00 Naiste ja tüdrukute öösärgid, pidžaamad, neglizeed, supelmantlid, hommikumantlid jms, silmkoelised või heegeldatud ex 6108 39 00	3,9	257
ex 27	Naiste ja tüdrukute seelikud, sh püksiseelikud ex 6104 59 00	2,6	385
ex 28	Püksid, rinnatüki ja traksidega poolkombinesoonid (tunked), lühikesed või põlvpüksid (v.a supelrõivad), silmkoelised või heegeldatud ex 6103 49 00 ex 6104 69 00	1,61	620
ex 31	Brassières, woven, knitted or crocheted Rinnahoidjad, riidest, silmkoelised või heegeldatud ex 6212 10 10 ex 6212 10 90	18,2	55
ex 68	Väikelaste rõivad ja rõivamanused, v.a kategooriatesse ex 10 ja ex 87 kuuluvad väikelaste sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, ning kategooriasse ex 88 kuuluvad väikelaste sukad, sokid ja põiakaitset, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 90 90		
ex 73	Spordidressid silmkoelisest või heegeldatud kangast ex 6112 19 00	1,67	600
ex 78	Rõivad rubriikide 5903, 5906 ja 5907 alla kuuluvatest kangastest, v.a kategooriatesse ex 14 ja ex 15 kuuluvad rõivad ex 6210 40 00 ex 6210 50 00		
ex 83	Rõivad rubriikidesse 5903 ja 5907 kuuluvatest silmkoelistest või heegeldatud kangastest ning suusakostüümid, silmkoelised või heegeldatud ex 6112 20 00 ex 6113 00 90		

III A RÜHM

ex 38 B	Võrkriidest kardinad, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6303 99 90		
ex 40	Kardinad (sh eesriided, akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeriingud ja muud sisustustarbed), v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6303 99 90 ex 6304 19 90 ex 6304 99 00		
ex 58	Sõlmtehnikas vaibad ja vaipkatted, valmistoodekena või mitte ex 5701 90 10 ex 5701 90 90		
ex 59	Vaibad ja muud tekstiilist põrandakatted, v.a kategooriatesse ex 58, 142 ja 151B kuuluvad vaibad ex 5702 10 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5703 90 20 ex 5703 90 80 ex 5704 10 00 ex 5704 90 00 ex 5705 00 90		
ex 60	Käsitsi valmistatud seinavaibad (Gobeliini, Flandria, Aubussoni, Beauvais' jms tüüpi) ning käsitsi väljaõmmeldud (näiteks vars- või ristpistes) seinavaibad ex 5805 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 61	Riidekudumismenetlusega valmistatud paelad ja muud paelad (lauspaelad), mis koosnevad kleepaine abil ühendatud lõimest ilma koelõngata, v.a kategooriasse ex 62 ja kategooriasse 137 kuuluvad etiketid jms tooted; Elastikriie ja -posamendid (v.a silmkoelised ja heegeldatud), mis on valmistatud kumminiidiga ühendatud tekstilmaterjalidest ex 5806 10 00 ex 5806 20 00 ex 5806 39 00 ex 5806 40 00		
ex 62	Šenill-lõng (sh flokeeritud šenill-lõng), mähitud lõng (v.a metalliseeritud lõng ja mähitud lõng hobusejõhvist) ex 5606 00 91 ex 5606 00 99 Tüll ja muu võrkriie, v.a telgedel kootud riie ja silmkoeline või heegeldatud kangas, käsipits või masinapits kangas, ribade või motiividena ex 5804 10 10 ex 5804 10 90 ex 5804 29 10 ex 5804 29 90 ex 5804 30 00 Tekstiilmaterjalist etiketid, embleemid jms tooted, tikkimata, kangana, ribades või kindla kuju ja suuruse järgi välja lõigatud ex 5807 10 10 ex 5807 10 90 Punatud paelad ja posamendid kangana; tutid jms tooted ex 5808 10 00 ex 5808 90 00 Tikandid metraažkauba, ribade või motiividena ex 5810 10 10 ex 5810 10 90 ex 5810 99 10 ex 5810 99 90		
ex 63	Sünteeskiududest silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5% massist elastomeerset lõnga, ja silmkoeline või heegeldatud kangas, mis sisaldab vähemalt 5% massist kumminiiti ex 5906 91 00 ex 6002 40 00 ex 6002 90 00 ex 6004 10 00 ex 6004 90 00		
ex 65	Silmkoeline või heegeldatud kangas, v.a kategooriasse ex 63 kuuluv ex 5606 00 10 ex 6002 40 00 ex 6004 10 00		
ex 66	Reisivaibad ja tekid, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6301 10 00		

III B RÜHM

ex 10	Sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, silmkoelised või heegeldatud ex 6116 10 20 ex 6116 10 80 ex 6116 99 00	17 paari	59
ex 67	Silmkoelised või heegeldatud rõivamanused, v.a väikelastele; silmkoeline või heegeldatud iga liiki kodutekstiil; kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed, silmkoelised või heegeldatud; silmkoelised või heegeldatud tekid ja reisivaibad, muud silmkoelised või heegeldatud tooted, sh rõivaste või rõivamanuste osad ex 5807 90 90 ex 6113 00 10 ex 6117 10 00 ex 6117 80 10 ex 6117 80 80 ex 6117 90 00 ex 6301 90 10 ex 6302 10 00 ex 6302 40 00 ex 6303 19 00 ex 6304 11 00 ex 6304 91 00 ex 6307 10 10 ex 6307 90 10		
ex 69	Naiste ja tüdrukute kombineed ja alusseelikud, silmkoelised või heegeldatud ex 6108 19 00	7,8	128
ex 72	Ujumisrõivad/supelrõivad ex 6112 39 10 ex 6112 39 90 ex 6112 49 10 ex 6112 49 90 ex 6211 11 00 ex 6211 12 00	9,7	103
ex 75	Meeste ja poiste ülikonnad ja komplektid, silmkoelised või heegeldatud ex 6103 10 90 ex 6103 29 00	0,80	1 250
ex 85	Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed, v.a silmkoelised või heegeldatud ja v.a kategooriasse 159 kuuluvad tooted ex 6215 90 00	17,9	56

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 86	Korsetid, korsettivööd, sukahoidjad, traksid, sukapaelad jms tooted ning nende osad, silmkoelised või heegeldatud või mitte ex 6212 20 00 ex 6212 30 00 ex 6212 90 00	8,8	114
ex 87	Sõrmkindad, labakindad ja sõrmedeta kindad, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 90 90 ex 6216 00 00		
ex 88	Sukad ja sokid, v.a silmkoelised või heegeldatud; muud rõivamanused, rõivaste või rõivamanuste osad, v.a väikelastele, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6209 90 90 ex 6217 10 00 ex 6217 90 00		
ex 91	Telgid ex 6306 29 00		
ex 94	Tekstiilvatt ja tooted sellest; tekstiilkiud pikkusega maksimaalselt 5 mm (flokk), tekstiilitolm ja -ebemed ex 5601 10 90 ex 5601 29 00 ex 5601 30 00		
ex 95	Vilt ja sellest valmistatud tooted, impregneeritud või impregneerimata, pealistatud või pealistamata, v.a põrandakatted ex 5602 10 19 ex 5602 10 38 ex 5602 10 90 ex 5602 29 00 ex 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 6210 10 10 ex 6307 90 91		
ex 97	Nööriist, paelast või köiest võrgud ja võrgulinad ning valmis kalavõrgud lõngast, nõörist, paelast või köiest ex 5608 90 00		
ex 98	Muud tooted lõngast, nõörist, paelast, trossidest või köiest, v.a riie ja sellest valmistatud tooted ning kategooriasse 97 kuuluvad tooted ex 5609 00 00 ex 5905 00 10		
ex 99	Kummi- või tärklisainetega pealistatud riie raamatute väliskaanteks jms otstarbeks; pausriie; ettevalmistatud maalimisloend; vaheriie jms jäik kübara-alusriie ex 5901 10 00 ex 5901 90 00 Linoleum, mõõtu lõigatud või mitte; põrandakatted tekstiilalusel, mõõtu lõigatud või lõikamata ex 5904 10 00 ex 5904 90 00 Kummeeritud riie, v.a silmkoeline või heegeldatud ja v.a riie rehvide jaoks ex 5906 10 00 ex 5906 99 10 ex 5906 99 90 Riie, muul viisil impregneeritud või pealistatud; maalitud loend teatridekoratsioonideks, stuudio fooniks jms, v.a kategooriasse ex 100 kuuluv riie ex 5907 00 00		
ex 100	Tselluloosi derivaatidega või muu plastmassiga impregneeritud, pealistatud, kaetud või lamineeritud riie ex 5903 10 10 ex 5903 10 90 ex 5903 20 10 ex 5903 20 90 ex 5903 90 10 ex 5903 90 91 ex 5903 90 99		
ex 109	Presentkatted, purjed, markiisid ja päikesekatted ex 6306 19 00 ex 6306 30 00		
ex 110	Riidest õhkmadratsid ex 6306 40 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
ex 111	Riidest matkatarbed, v.a õhkmadratsid ja telgid ex 6306 99 00		
ex 112	Muud riidest valmistekstiiltooted, v.a kategooriatesse ex 113 ja ex 114 kuuluvad ex 6307 20 00 ex 6307 90 99		
ex 113	Põranda-, nõudepesu- ja tolmulapid, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6307 10 90		
ex 114	Riie ja sellest valmistatud tooted tehniliseks kasutamiseks, v.a kategooriasse 136 kuuluvad tooted ex 5908 00 00 ex 5909 00 90 ex 5910 00 00 ex 5911 10 00 ex 5911 31 19 ex 5911 31 90 ex 5911 32 10 ex 5911 32 90 ex 5911 40 00 ex 5911 90 10 ex 5911 90 90		

IV RÜHM

115	Linane või ramjeelõng 5306 10 10 5306 10 30 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 10 5306 20 90 5308 90 12 5308 90 19		
117	Linane või ramjeeriie 5309 11 10 5309 11 90 5309 19 00 5309 21 00 5309 29 00 5311 00 10 ex 5803 00 90 5905 00 30		
118	Lauapesu, vannilina, käte- ja köögirätikud, lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud 6302 29 10 6302 39 20 6302 59 10 ex 6302 59 90 6302 99 10 ex 6302 99 90		
120	Kardinad (sh eesriided) ja akna sisekatted, kardina- või voodidrapeeringud ja muud sisustustarbed lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00		
121	Nöörid, paelad, köied ja trossid lina- või ramjeekiust, punutud või mitte ex 5607 90 90		
122	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, linast, v.a silmkoelised või heegeldatud ex 6305 90 00		
123	Karusriie ja šenill lina- või ramjeekiust, v.a riidekudumismenetlusega valmistatud pael 5801 90 10 ex 5801 90 90		
	Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantliljad, loorid jms, lina- või ramjeekiust, v.a silmkoelised ja heegeldatud ex 6214 90 00		

V RÜHM

124	Sünteesstaapelkiud 5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 40 00 5501 90 00 5503 11 00 5503 19 00 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 00 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90		
125 A	Sünteesfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata ex 5402 44 00 5402 45 00 5402 46 00 5402 47 00		
125 B	Sünteesmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmblusmaterjal 5404 11 00 5404 12 00 5404 19 00 5404 90 10 5404 90 90 ex 5604 90 10 ex 5604 90 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
126	Tehisstaapelkiud 5502 00 10 5502 00 40 5502 00 80 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00		
127 A	Tehisfilamentlõng, jaemüügiks pakendamata, ühekordne viskooslõng nullkeeruga või keerdumusega kuni 250 keerdu meetril ja tekstureerimata ühekordne tselluloosatsetaadist lõng ex 5403 31 00 ex 5403 32 00 ex 5403 33 00		
127 B	Tehistekstiilmaterjalist monokiud, ribad (tehisõled jms), ja haavaõmblusmaterjal 5405 00 00 ex 5604 90 90		
128	Loomakarvad, kraasitud või kammitud 5105 40 00		
129	Loomakarvadest või hobusejõhvist lõng 5110 00 00		
130 A	Siidlõng, v.a siidijääkidest kedratud lõng 5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10		
130 B	Siidlõng, v.a kategooriasse 130 A kuuluv lõng; jämesiid 5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 90		
131	Muudest taimsetest tekstiilkiududest lõng 5308 90 90		
132	Paberlõng 5308 90 50		
133	Kanepilõng 5308 20 10 5308 20 90		
134	Metallitatud lõng 5605 00 00		
135	Loomakarvadest või hobusejõhvist riie 5113 00 00		
136 A	Siidist või siidijääkidest riie, v.a pleegitamata, keedetud või pleegitatud 5007 20 19 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90		
136 B	Siidist või siidijääkidest riie, v.a kategooriasse 136 A kuuluv ex 5007 10 00 5007 20 11 5007 20 21 ex 5007 20 31 ex 5007 20 39 ex 5007 20 41 5007 20 51 5007 90 10 5803 00 30 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00		
137	Siidist või siidijääkidest karusriie, šenill ja riidekudumismenetlusega valmistatud pael ex 5801 90 90 ex 5806 10 00		
138	Paberlõngast riie ja muud tekstiilkiud, v.a ramjee 5311 00 90 ex 5905 00 90		

(1)	(2)	(3)	(4)
139	Metallniidist või metallitatud lõngast riie 5809 00 00		
140	Silmkoeline või heegeldatud riie tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud ex 6001 10 00 ex 6001 29 00 ex 6001 99 00 6003 90 00 6005 90 90 6006 90 00		
141	Reisivaibad ja tekid tekstiilmaterjalist, v.a lambavill või muude loomade vill, puuvill või keemilised kiud ex 6301 90 90		
142	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust või manillakanepist ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00 ex 5705 00 90		
144	Loomakarvadest vilt ex 5602 10 38 ex 5602 29 00		
145	Nöörid, paelad ja köied, punutud või mitte, manillakanepist või harilikust kanepist ex 5607 90 20 ex 5607 90 90		
146 A	Sidumis- ja pakkenöör põllumajandusmasinate jaoks, sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust ex 5607 21 00		
146 B	Nöörid, paelad või köied sisalist või muude Agave perekonna taimede kiust, v.a kategooriasse 146 A kuuluvad tooted ex 5607 21 00 5607 29 00		
146 C	Nöörid, paelad ja köied, punutud või põimitud või mitte, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest ex 5607 90 20		
147	Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, v.a kraasimata ja kammimata ex 5003 00 00		
148 A	Džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest lõng 5307 10 00 5307 20 00		
148 B	Kookoslõng 5308 10 00		
149	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega üle 150 cm 5310 10 90 ex 5310 90 00		
150	Džuudist või muudest niinekiududest riie laiusega kuni 150 cm; džuudist või muudest niinekiududest kotid kaupade pakendamiseks, v.a kasutatud kotid 5310 10 10 ex 5310 90 00 5905 00 50 6305 10 90		
151 A	Kookoskiust põrandakatted 5702 20 00		
151 B	Vaibad ja muud tekstiilpõrandakatted džuudist või muudest niinekiududest, v.a tafting- ja flokeeritud tooted ex 5702 39 00 ex 5702 49 00 ex 5702 50 90 ex 5702 99 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
152	Nõeltöödeldud vilt džuudist või muudest niinekiududest, impregneerimata ja pealistamata, v.a põrandakatted 5602 10 11		
153	Kasutatud kotid kaupade pakendamiseks, džuudist või muudest rubriiki 5303 kuuluvatest niinekiududest 6305 10 10		
154	Lahtihaspeldamiseks sobivad siidiussikookonid 5001 00 00 Toorsiid (nullkeeruga) 5002 00 00 Siidijäägid (sh lahtihaspeldamiseks sobimatud kookonid), lõngajäätmel ja kohestatud jäägid, kraasimata ja kammimata ex 5003 00 00 Lambavill, kraasimata ja kammimata 5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00 Muude loomade vill ja loomakarvad, kraasimata ja kammimata 5102 11 00 5102 19 10 5102 19 30 5102 19 40 5102 19 90 5102 20 00 Lamba-vm loomade villa või karvade jätmed, sh lõngajätmed, v.a kohestatud jäägid 5103 10 10 5103 10 90 5103 20 00 5103 30 00 Lambavilla ning muude loomade villa või loomakarvade kohestatud jäägid 5104 00 00 Linakiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: linatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 00 Toorramjee jt taimsed toortekstiilkiud või samad kiud töödeldult, ent ketramata: takud, kraasmed ja jätmed, välja arvatud kookoskiud ja abaka 5305 00 00 Cotton, not carded nor combed 5201 00 10 5201 00 90 Puuvill, kraasimata ja kammimata 5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00 Kanep (<i>Cannabis sativa</i> L.), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: kanepitakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5302 10 00 5302 90 00 Abaka (manillakanep ehk <i>Musa textilis</i> Nee), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: abakatakud ja -jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5305 00 00 Džuut jm niinekiud (v.a lina-, kanepi- ja ramjeekiud), toorkujul või töödeldud, ent ketramata: džuudi jt niinekiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5303 10 00 5303 90 00 Muud taimsed tekstiilkiud, toorkujul või töödeldud, ent ketramata: nende kiudude takud ja jätmed (sh lõngajätmed ja kohestatud jäägid) 5305 00 00		

(1)	(2)	(3)	(4)
156	Naiste ja tüdrukute pluusid ja pulloverid siidist või siidijääkidest, silmkoelised või heegeldatud 6106 90 30 ex 6110 90 90		
157	Rõivad, silmkoelised või heegeldatud, v.a kategooriatesse ex 10, ex 12, ex 13, ex 24, ex 27, ex 28, ex 67, ex 69, ex 72, ex 73, ex 75, ex 83 ja 156 kuuluvad ex 6101 90 20 ex 6101 90 80 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 ex 6103 49 00 ex 6104 19 90 ex 6104 29 90 ex 6104 39 00 6104 49 00 ex 6104 69 00 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 ex 6108 99 00 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 90 ex 6114 90 00		
159	Kleidid, pluusid ja särkpluusid, v.a silmkoelised või heegeldatud, siidist või siidijääkidest 6204 49 10 6206 10 00 Suurrätikud, pea- ja kaelarätikud, sallid, mantliljad, loorid jms tooted siidist või siidijääkidest, v.a silmkoelised või heegeldatud 6214 10 00 Lipsud, ristlipsud ja kaelasidemed siidist või siidijääkidest 6215 10 00		
160	Taskurätikud siidist või siidijääkidest ex 6213 90 00		
161	Rõivad, v.a silmkoelised või heegeldatud ja v.a kategooriatesse ex 14, ex 15, ex 18, ex 31, ex 68, ex 72, ex 78, ex 86, ex 87, ex 88 ja 159 kuuluvad 6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 ex 6205 90 80 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 ex 6211 39 00 6211 49 00"		

(2) II lisa asendatakse järgmisega:

„II LISA

ARTIKLIS 1 OSUTATUD EKSPORDIRIIGID

Valgevene

Venemaa

Serbia

Usbekistan"

(3) III lisa muudetakse järgmiselt:

a) artikli 28 lõige 6 asendatakse järgmisega:

„6. See number koosneb järgmistest osadest:

— kaks ekspordiriiki tähistavat tähte, nagu esitatud allpool:

— Valgevene = BY

— Serbia = RS

— Usbekistan = UZ

— kaks tähte, mis tähistavad sihtliikmesriiki või selliste liikmesriikide rühma, nagu esitatud allpool:

— AT = Austria

— BG = Bulgaaria

— BL = Beneluxi maad

— CY = Küpros

- CZ = Tšehhi Vabariik
- DE = Saksamaa Liitvabariik
- DK = Taani
- EE = Eesti
- GR = Kreeka
- ES = Hispaania
- FI = Soome
- FR = Prantsusmaa
- GB = Ühendkuningriik
- HU = Ungari
- IE = Iirimaa
- IT = Itaalia
- LT = Leedu
- LV = Läti
- MT = Malta
- PL = Poola
- PT = Portugal
- RO = Rumeenia
- SE = Rootsi
- SI = Sloveenia
- SK = Slovakkia;
- ühekohaline number, mis tähistab käesoleva lisa tabelis A loetletud toodete kvoodiaastat või eksportimise registreerimisaastat, ja mis vastab kõnealuse aasta viimasele numbrile, nt „8” aasta 2008 kohta ja „9” aasta 2009 kohta.
- kahekohaline number, mis tähistab dokumendi väljastanud ekspordiriigi asutust;
- viiekohaline järjekorranumber 00001st kuni 99999ni, mis on antud konkreetsele sihtliikmesriigile.”

b) tabel A asendatakse järgmisega:

„Riigid ja kategooriad, mille suhtes kohaldatakse kahekordset kontrollisüsteemi

Kolmas riik	Rühm	Kategooria	Ühik
Usbekistan	I A	1	tonni
		3	tonni
	I B	4	1 000 pieces
		5	1 000 tükki
		6	1 000 tükki
		7	1 000 tükki
		8	1 000 tükki
	II B	26	1 000 tükki”

c) Tabel B kustutatakse

(4) V lisa asendatakse järgmisega:

„V LISA

ÜHENDUSE KOGUSELISED PIIRNORMID

Kohaldatakse 2009. aastal

VALGEVENE	Kategooria	Ühik	Kvoot alates 1. jaanuarist 2009
IA rühm	1	tonni	1 586
	2	tonni	6 643
	3	tonni	242
IB rühm	4	1 000 tükki	1 839
	5	1 000 tükki	1 105
	6	1 000 tükki	1 705
	7	1 000 tükki	1 377
	8	1 000 tükki	1 160
IIA rühm	20	tonni	329
	22	tonni	524
IIB rühm	15	1 000 tükki	1 726
	21	1 000 tükki	930
	24	1 000 tükki	844
	26/27	1 000 tükki	1 117
	29	1 000 tükki	468
	73	1 000 tükki	329
IIIB rühm	67	tonni	359
IV rühm	115	tonni	420
	117	tonni	2 312
	118	tonni	471

1000 tükki: tuhat tükki”

(5) VII lisa tabel asendatakse järgmisega:

„TABEL

Ühenduse koguselised piirnormid välistöötlemise korra alusel reimporditavatele kaupadele

Kohaldatakse 2009. aastal

VALGEVENE	Kategooria	Ühik	Alates 1. jaanuarist 2009
IB rühm	4	1 000 tükki	6 610
	5	1 000 tükki	9 215
	6	1 000 tükki	12 290
	7	1 000 tükki	9 225
	8	1 000 tükki	3 140
IIB rühm	15	1 000 tükki	5 387
	21	1 000 tükki	3 584
	24	1 000 tükki	922
	26/27	1 000 tükki	4 492
	29	1 000 tükki	1 820
	73	1 000 tükki	6 979

(6) VIII lisa tabelid asendatakse järgmisega:

„1. RIIK	2. Eelnev kasutus	3. Aastatevahe- line ülekanne	4. Ülekanded kategooriast 1 kategooria- tesse 2 and 3	5. Ülekanded kategooriate 2 ja 3 vahel	6. Ülekanded kategooriate 4, 5, 6, 7 ja 8 vahel	7. Ülekanded I, II ja III rühmast II, III ja IV rühma	8. Kõikide kategooriate maksimaalne suurenda- mine	9. Lisatingimused
Valgevene	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	Seitsmendas veerus võib ülekandeid teha ka V rühma ja V rühmast. Kaheksandas veerus on I rühma kategoo- riate norm 13 %.
Serbia	5 %	10 %	12 %	12 %	12 %	12 %	17 %	Seitsmendas veerus võib ülekandeid teha I, II ja III rühma mis tahes kate- goriast II ja III rühma.”

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1329/2008,**22. detsember 2008,****millega võetakse vastu Ühendkuningriigi teatavas osas sealihaturul eraladustusabina kohaldatavad erakorralised toetusmeetmed**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artiklit 37, artikli 43 punkte a ja d ning artiklit 191 koostoides artikliga 4,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 37 on sätestatud, et komisjon võib otsustada anda eraladustusabi, kui searümpade keskmine turuhind ühenduses, nagu see on kehtestatud igas liikmesriigis ühenduse tüüpilistel turgudel kindlaksmääratud hindu arvestades ja kaalutud koefitsientide abil, mis kajastavad iga liikmesriigi suhtelist sigade arvu, on väiksem ja tõenäoliselt ka jääb väiksemaks kui 103 % võrdlushinnast.
- (2) Turuhinnad on langenud sellest tasemest allapoole ning hooajalisi ja tsüklilisi suundumusi arvestades võib see olukord jätkuda.
- (3) Iirimaa ja Põhja-Iirimaa sealihaturu olukord on eriti kriitiline, võttes arvesse Iirimaaalt pärit sealihase hiljuti tuvastatud suurt dioksiinide sisaldust. Pädevad ametiasutused on võtnud mitmesuguseid meetmeid olukorra lahendamiseks.
- (4) Iirimaa seakasvatustevõtetest tarniti saastunud looma-sööta. Saastunud sööt moodustab väga suure osa sigade söödaratsioonist ning selle tulemuseks on kahjustatud ettevõtetest pärit sigade liha suur dioksiinisaldus. Võttes arvesse seda, kui raske on kindlaks teha, millistest ettevõtetest sealihale pärit on, ja seda, et kahjustatud sealihase tuvastatud dioksiinisaldus on suur, otsustasid pädevad ametiasutused ettevaatusabinõuna kõrvaldada turult kogu sealihaga ja kõik sealihatooted.

(5) Nende meetmete kohaldamine põhjustab väga tõsiseid häireid Põhja-Iirimaa sealihaturul. Võttes arvesse erakorralisi asjaolusid ja praktilisi raskusi Põhja-Iirimaa sealihaturul, on asjakohane ette näha ühenduse erakorralised turutoetusmeetmed, mis seisnevad Põhja-Iirimaaale piiratud ajavahemiku jooksul piiratud toodete koguse puhul eraladustusabi andmises.

(6) Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 31 on sätestatud, et eraladustusabi võib anda sealihale ja et komisjon peab abi kindlaks määrama eelnevalt või pakkumismenetluse teel.

(7) Kuna olukord Põhja-Iirimaa sealihaturul nõuab kiiret praktilist tegutsemist, oleks kõige asjakohasem anda eraladustusabi, olles selle eelnevalt kindlaks määratud.

(8) Komisjoni 20. augusti 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 826/2008, millega kehtestatakse ühiseeskirjad teatavatele põllumajandustoodetele eraladustusabi andmiseks,⁽²⁾ on kehtestatud ühiseeskirjad eraladustamise abikava rakendamiseks.

(9) Määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 6 kohaselt tuleb eelnevalt kindlaks määratud abi anda kooskõlas kõnealuse määruse III peatükis sätestatud eeskirjade ja tingimustega.

(10) Erakorralisi asjaolusid silmas pidades tuleb nõuda, et ladustatavad tooted oleksid saadud sellistest sigadest, keda on peetud seakasvatustevõtetest, mille puhul on kindlaks tehtud, et seal ei olnud saastunud sööta. Lisaks on vaja ette näha, et asjaomased tooted peavad olema saadud Iirimaa või Põhja-Iirimaa peetud ja Põhja-Iirimaa tapetud sigadest.

(11) Meetme haldamise lihtsustamiseks on sealihatooted klassifitseeritud ladustuskulude taseme sarnasuse alusel.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 223, 21.8.2008, lk 3.

- (12) Lepingute sõlmimisega seotud haldus- ja kontrollitegevuse hõlbustamiseks tuleks kindlaks määrata iga taotleja esitatavad miinimumkogused.
- (13) Tagamaks, et ettevõtjad täidavad oma lepingulisi kohustusi ja et meetmel on soovitud mõju turule, tuleb kindlaks määrata tagatis.
- (14) Sealihatoodeks eksport aitab kaasa turu tasakaalu taastamisele. Kui laost välja viidud tooted on mõeldud ekspordiks ja kui ladustusperiood lüheneb, tuleks kohaldada määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 28 lõike 3 sätteid. Kindlaks tuleb määrata kõnealuses artiklis nimetatud päevasummad, mille võrra abi suurust vähendatakse.
- (15) Määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 28 lõike 3 esimese lõigu kohaldamiseks ning ettevõtjatele selguse ja järjepidevuse tagamiseks on vaja kõnealuses lõigus nimetatud kahekuuline ajavahemik väljendada päevades.
- (16) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Eraladustusabi antakse sealihatoodeks puhul, mis vastavad järgmistele tingimustele:
- a) need on saadud selliste sigade lihast, keda on vähemalt kaks kuud enne Põhja-lirimaal tapmist peetud Iirimaal või Põhja-lirimaal;
- b) need on veatu ja standardse turustuskvaliteediga ning saadud selliste sigade lihast, keda on peetud seakasvatustevõtetes, mille puhul on kindlaks tehtud, et seal ei kasutatud saastunud, suure dioksiinide ja polüklooritud bifenüülide (PCBd) sisaldusega sööta.
2. Abi saamise tingimustele vastavate toodete kategooriate loetelu ja asjakohased summad esitatakse käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Kohaldatavad eeskirjad

Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse määrust (EÜ) nr 826/2008.

Artikkel 3

Taotluste esitamine

1. Alates käesoleva määruse jõustumise kuupäevast võib Põhja-lirimaal esitada eraladustusabi taotlusi artikli 1 kohaselt abikõlblike sealihatoodeks kategooriate kohta.
2. Taotlused peavad hõlmama 90-, 120-, 150- või 180-päevalisi ladustusperioode.
3. Taotlused tuleb esitada ainult ühe lisas loetletud tootekategooria kohta, märkides ära selle kategooria alla kuuluva asjakohase CN-koodi.
4. Pädevad ametiasutused võtavad kõik vajalikud meetmed, et tagada artikli 1 lõike 1 järgimine.

Artikkel 4

Miinimumkogused

Miinimumkogused ühe taotluse kohta on järgmised:

- a) 10 tonni konditustatud toodete puhul;
- b) 15 tonni muude toodete puhul.

Artikkel 5

Tagatised

Taotlustele lisatakse tagatis, mis võrdub 20 %ga lisa veergudes 3–6 kindlaks määratud abi summast.

Artikkel 6

Üldkogus

Üldkogus, mille kohta võib sõlmida määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 19 kohase lepingu, ei tohi ületada 15 000 tootemassit tonni.

Artikkel 7

Ekspordiks mõeldud toote väljaviimine laost

1. Määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 28 lõike 3 esimese lõigu kohaldamiseks nõutakse, et minimaalne ladustusaeg oleks 60 päeva.
2. Määruse (EÜ) nr 826/2008 artikli 28 lõike 3 kolmanda lõigu kohaldamiseks määratakse käesoleva määruse lisa veerus 7 kindlaks päevasummad.

*Artikkel 8***Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 2008

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

LISA

Tootekategooriad	Tooted, mille eest abi antakse	Abi suurus ladustusaja kohta, mille pikkus on (EUR/tonn)				Mahaarvamised (EUR)
		90 päeva	120 päeva	150 päeva	180 päeva	päeva kohta
1	2	3	4	5	6	7
1. kategooria						
ex 0203 11 10	Poolrõmbad ilma esijalgade, saba, neerude, vahelihase kõõluselise osa ja seljaajuta ⁽¹⁾	278	315	352	389	1,24
2. kategooria						
ex 0203 12 11	Tagaosad					
ex 0203 12 19	Abaosa					
ex 0203 19 11	Esiosad					
ex 0203 19 13	Seljatükid kaelatükiga või ilma või eraldi kaelatükiga, seljatükid tagaosaga või ilma ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	463	1,41
ex 0203 19 55	Reietükid, abaosad, esiosad, seljatükid kaelatükiga või ilma või eraldi kaelatükiga, konditustatud seljatükid tagaosaga või ilma ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾					
3. kategooria						
ex 0203 19 15	Küljetükid, terved või ristkülikukujulisteks tükkideks trimmitud	164	197	230	263	1,09
ex 0203 19 55	Küljetükid, terved või ristkülikukujulisteks tükkideks trimmitud, ilma kamara ja ribideta					
4. kategooria						
ex 0203 19 55	„Keskosale” vastavad konditustatud jaotustükid, kamara ja rasvaga või ilma ⁽⁶⁾	255	290	325	360	1,17

⁽¹⁾ Abi võib samuti anda Wiltshire'i moodi seapoolrõmpade eest, st ilma pea, põseliha, jalgade, saba, neerurasva, neerude, sisefilee, abalu, rinnaku, selgroo, vaagnaluu ja diafragmata rümpade eest.

⁽²⁾ Seljatükid ja kaelatükid võivad olla kamaraga või ilma, kuid küljesoleva rasvakihi paksus ei tohi ületada 25 mm.

⁽³⁾ Lepingud võib sõlmida nimetatud toodete mis tahes kombinatsiooni kohta.

⁽⁴⁾ Seljatükid ja kaelatükid võivad olla kamaraga või ilma, kuid küljesoleva rasvakihi paksus ei tohi ületada 25 mm.

⁽⁵⁾ Lepingud võib sõlmida nimetatud toodete mis tahes kombinatsiooni kohta.

⁽⁶⁾ Sama jaotus, mis CN-koodi 0210 19 20 alla kuuluvate toodete puhul.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1330/2008,**22. detsember 2008,****millega 103. korda muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(3) I lisa tuleks vastavalt muuta.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab määrus viivitamata jõustuma.

võttes arvesse nõukogu 27. mai 2002. aasta määrust (EÜ) nr 881/2002, millega kehtestatakse teatavate Osama bin Ladeni, Al-Qaida võrgu ja Talibaniga seotud isikute ja üksuste vastu suunatud eripiirangud ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 467/2001, millega keelustatakse teatavate kaupade ja teenuste eksport Afganistani, laiendatakse Afganistani rühmitusega Taliban seotud lennukeeldu ning rahaliste vahendite ja muude finantsallikate külmutamist, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 7 lõike 1 esimest taanet,

(5) Kuna ÜRO loetelu ei sisalda füüsiliste isikute kehtivaid aadresse, tuleks *Euroopa Liidu Teatajas* avaldada teatis, et asjaomased isikud saaksid komisjoniga ühendust võtta ja komisjon saaks seejärel asjaomastele füüsilistele isikutele edastada põhjendused, millel käesolev määrus põhineb, andes neile võimaluse teha märkusi esitatud põhjenduste kohta ning komisjon saaks märkusi ja võimalikku lisateavet arvestades käesoleva määruse läbi vaadata,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

(2) 21. ja 27. oktoobril 2008 ja 12. novembril 2008 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee muuta nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle suhtes kohaldatakse rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamist, lisades loetellu seitse füüsilist isikut, kes on väidetavalt seotud Al-Qaidaga. Muudatuste põhjendused on komisjonile esitatud.

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 22. detsember 2008

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ EÜT L 139, 29.5.2002, lk 9.

LISA

Määruse (EÜ) nr 881/2002 I lisa muudetakse järgmiselt:

pealkirja „Füüsilised isikud” alla lisatakse järgmised kanded:

- (1) Abdulbasit **Abdulrahim** (teiste nimedega (a) Abdul Basit Fadil **Abdul Rahim**, (b) Abdelbasit **Abdelrahim**, (c) Abdullah Mansour, (d) Abdallah Mansour, (e) Abdulrahim Abdulbasit Fadil Mahoud). Aadress: London, Ühendkuningriik. Sünniaeg: 2.7.1968. Sünnikoht: Gdabia, Liibüa. Pass nr: 800220972 (Suurbritannia pass). Kodakondsus: Suurbritannia. Muu teave: (a) Suurbritannia sotsiaalkindlustusnumber PX053496A; (b) osaleb rahaliste vahendite kogumises Liibüa islamistlikule võitlusrühmale; (c) oli juhtivatel kohtadel Ühendkuningriigis asuvas Liibüa islamistlikus võitlusrühmas; (d) seotud SANABEL Relief Agency direktorite Ghuma Abd'rabbah'i, Taher Nasufi ja Abdulbaqi Mohammed Khaled'i ning Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma liikmetega, sealhulgas Ismail Kamoka'ga, Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma juhtiva liikmega, kes on Ühendkuningriigis 2007. aasta juunis mõistetud süüdi terrorismi rahastamises ja kannab selle eest karistust.
- (2) Redouane **El Habhab** (teise nimega Abdelrahman). Aadress: Iltsstrasse 58, 24143 Kiel, Saksamaa (viimane aadress). Sünniaeg: 20.12.1969; Sünnikoht: Casablanca, Maroko. Kodakondsus: Saksa. Pass nr: 1005552350 (antud välja 27.3.2001 Kieli omavalitsuses Saksamaal, kaotab kehtivuse 26.3.2011). Isikutunnistuse number: 1007850441 (Saksa riiklik isikutunnistus, mis on välja antud 27.3.2001 Kieli omavalitsuses Saksamaal, kaotab kehtivuse 26. märtsil 2011). Muu teave: viibib vangistuses Lübeckis Saksamaal.
- (3) Maftah Mohamed **Elmabruk** (teiste nimedega (a) Muftah **Al Mabrook**, (b) Mustah **ElMabruk**, (c) Maftah **El Mobruk**, (d) Muftah **El Mabruk**, (e) Maftah **Elmobruk**, (f) Al Hajj Abd Al Haqq, (g) Al Haj Abd Al Hak). Aadress: London, Ühendkuningriik. Sünniaeg: 1.5.1950. Sünnikoht: Liibüa. Kodakondsus: Liibüa. Muu teave: (a) Briti sotsiaalkindlustusnumber: PW503042C; (b) Suurbritannia resident; (c) osaleb rahaliste vahendite kogumises Liibüa islamistlikule võitlusrühmale. Seotud Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma liikmetega, sealhulgas Mohammed Benhammedi ja Ismail Kamoka'ga, Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma juhtiva liikmega, kes on Ühendkuningriigis 2007. aasta juunis mõistetud süüdi terrorismi rahastamises ja kannab selle eest karistust.
- (4) Abdelrazag Elsharif **Elosta** (teise nimega Abdelrazag Elsharif **Al Usta**) Aadress: London, Ühendkuningriik. Sünniaeg: 20.6.1963. Sünnikoht: Soguma, Liibüa. Pass nr: 304875071 (Suurbritannia pass). Kodakondsus: Suurbritannia. Muu teave: (a) Briti sotsiaalkindlustusnumber: PW669539D; (b) osaleb rahaliste vahendite kogumises Liibüa islamistlikule võitlusrühmale ja rühma rahalises abistamises. Seotud Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma liikmetega, sealhulgas Mohammed Benhammedi, Taher Nasufi ja Ismail Kamoka'ga, Ühendkuningriigis asuva Liibüa islamistliku võitlusrühma juhtiva liikmega, kes on Ühendkuningriigis 2007. aasta juunis mõistetud süüdi terrorismi rahastamises ja kannab selle eest karistust.
- (5) Fritz Martin **Gelowicz** (teiste nimedega Robert Konars (sündinud 10.4.1979 Liège's, Belgias), (b) Markus Gebert, (c) Malik, (d) Benzl, (e) Bentley). Aadress: Böfinger Weg 20, 89075 Ulm, Saksamaa (viimane aadress). Sünniaeg: 1.9.1979. Sünnikoht: München, Saksamaa. Kodakondsus: Saksa. Pass nr: 7020069907 (Saksa pass, mis on väljastatud Ulmis Saksamaal, kehtib 11. maini 2010). Riiklik isikukood: 7020783883 (Saksa riiklik isikutunnistus, mis on välja antud Ulmis Saksamaal, kaotas kehtivuse 10.6.2008). Muu teave: (a) vähemalt 2006. aasta algusest seotud Islamic Jihad Unioniga, mida tuntakse ka nimetuse Islamic Jihad Group all. Seotud isikutega Daniel Martin Schneider ja Adem Yilmaz. Saanud väljaõppe lõhkeainete tootmise ja kasutamise alal; (b) vahistati 4. septembril 2007 Medebachis, Saksamaal, ja on alates 5. septembrist 2007 (2008. aasta oktoobri seisuga) kinni peetav Saksamaal.
- (6) Daniel Martin **Schneider** (teise nimega Abdullah). Aadress: Petrusstrasse 32, 66125 Herrensohr, Dudweiler, Saarbrücken, Saksamaa (viimane aadress). Sünniaeg: 9.9.1985. Sünnikoht: Neunkirchen (Saarimaa), Saksamaa. Kodakondsus: Saksa. Pass nr: 2318047793 (Saksa pass, mis on väljastatud Friedrichsthalis Saksamaal 17.5.2006, kehtib kuni 16.5.2011). Riiklik isikukood: 2318229333 (Saksa riiklik isikutunnistus, mis on väljastatud Friedrichsthalis Saksamaal 17.5.2006, kehtib kuni 16.5.2011 (kadunuks kuulutatud)). Muu teave: (a) vähemalt 2006. aasta algusest seotud Islamic Jihad Unioniga, mida tuntakse ka nimetuse Islamic Jihad Group all. Fritz Martin Gelowicz'i ja Adem Yilmaz'i lähedane isik; (b) vahistati 4. septembril 2007 Medebachis, Saksamaal, ja on alates 5. septembrist 2007 (2008. aasta oktoobri seisuga) kinni peetav Saksamaal.
- (7) Adem **Yilmaz** (teise nimega Talha). Sünniaeg: 4.11.1978. Sünnikoht: Bayburt, Türgi. Kodakondsus: Türgi. Pass nr: TR-P 614 166 (Türgi pass, mille väljastas Maini-äärses Frankfurtis asuv Türgi peakonsulaat 22.3.2006, kehtib kuni 15.9.2009). Aadress: Südliche Ringstrasse 133, 63225 Langen, Saksamaa (viimane aadress). Muu teave: (a) vähemalt 2006. aasta algusest seotud Islamic Jihad Unioniga, mida tuntakse ka nimetuse Islamic Jihad Group all. Fritz Martin Gelowicz'i ja Daniel Martin Schneideri lähedane isik; (b) vahistati 4. septembril 2007 Medebachis, Saksamaal, ja on alates 5. septembrist 2007 (2008. aasta oktoobri seisuga) kinni peetav Saksamaal.

DIREKTIIVID

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 2008/110/EÜ,

16. detsember 2008,

millega muudetakse direktiivi 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta (raudteede ohutuse direktiiv)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 71 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Raudteetranspordi teenuste ühtse turu loomise eesmärkide toetamiseks võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu vastu direktiivi 2004/49/EÜ ⁽³⁾, millega loodi ühine raudteeohutuse õiguslik raamistik.
- (2) Algselt käsitleti raudteesõidukite kasutuselevõtmise lubade andmise menetlusi nõukogu 23. juuli 1996. aasta direktiivis 96/48/EÜ (üleeuroopalise kiirraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta) ⁽⁴⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivis 2001/16/EÜ (üleeuroopalise tavaraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta) ⁽⁵⁾, milles käsitleti ühenduse raudtee-

süsteemi uusi või ümberehitatud osasid, ning direktiivis 2004/49/EÜ, milles käsitleti juba kasutuses olevaid sõidukeid. Kooskõlas parema õigusloome põhimõttega ning pidades silmas vajadust lihtsustada ja ajakohastada ühenduse õigusakte, tuleks kõik raudteesõidukite kasutuselevõtmise lubade andmise menetlusi käsitlevad sätted koondada ühte õigusakti. Seetõttu tuleks direktiivi 2004/49/EÜ praegu kehtiv artikkel 14 välja jätta ning lisada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta direktiivi 2008/57/EÜ ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta (uuesti sõnastatud) ⁽⁶⁾ (edaspidi „raudteede koostalitlusvõime direktiiv“), mis asendab direktiivid 96/48/EÜ ja 2001/16/EÜ, uus säte, milles käsitletakse kasutuselevõtmise lubade andmist juba kasutuses olevatele sõidukitele.

- (3) 1999. aasta rahvusvahelise raudteeveo konventsiooni (COTIF) jõustumine 1. juulil 2006 tõi kaasa uued sõidukite kasutamise lepingute eeskirjad. Vastavalt sellele lisatud CUVle (Vagunite kasutamist rahvusvahelises raudteeliikluses käsitlevate lepingute ühtsed eeskirjad) ei ole vagunite valdajad enam kohustatud oma kaubavaguneid raudtee-ettevõtjate juures registreerima. Endist raudtee-ettevõtjate vahelist „Regolamento Internazionale Veicoli” (RIV) kokkulepet enam ei kohaldata ning see on osaliselt asendatud raudtee-ettevõtjate ja vagunite valdajate vahelise uue eraõigusliku ja vabatahtliku kokkuleppega (Vagunite kasutamise üldine leping, GCU), mille kohaselt vastutavad vagunite valdajad ise oma vagunite hoolduse eest. Selleks, et nimetatud muudatusi kajastada ning hõlbustada direktiivi 2004/49/EÜ rakendamist selles osas, mis puudutab raudtee-ettevõtjate ohutussertifitseerimist, tuleks määratleda mõisted „valdaja” ja „hoolduse eest vastutav üksus” ning täpsustada samuti kõnealuste üksuste ja raudtee-ettevõtjate vahelist suhet.

- (4) Mõiste „valdaja” määratlus peaks võimalikult täpselt järgima 1999. aasta COTIF konventsioonis kasutatud määratlust. Sõiduki valdajaks võib olla mitmeid üksusi, näiteks omanik, vagunipargiga tegelev äriühing, raudtee-ettevõtjale sõidukeid liisiv äriühing, raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja, kes kasutavad sõidukeid oma infrastruktuuri hooldamiseks. Nimetatud üksustel on kontroll sõiduki üle, pidades silmas selle kasutamist transpordivahendina raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate poolt. Kahtluste vältimiseks tuleks valdaja selgelt kindlaks määrata raudteede koostalitlusvõime direktiivi artiklis 33 sätestatud riiklikus raudteeveo registris.

⁽¹⁾ ELT C 256, 27.10.2007, lk 39.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 29. novembri 2007. aasta arvamus (ELT C 297 E, 20.11.2008, lk 133), nõukogu 3. märtsi 2008. aasta ühine seisukoht (ELT C 122 E, 20.5.2008, lk 10) ja Euroopa Parlamendi 9. juuli 2008. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata). Nõukogu 1. detsembri 2008. aasta otsus.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudteeettevõtjate litsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudtee infrastruktuuri läbilaskevõime jaotamise ning raudtee infrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutuse sertifitseerimise kohta (raudteede ohutuse direktiiv) (ELT L 164, 30.4.2004, lk 44). Parandus avaldatud: ELT L 220, 21.6.2004, lk 16.

⁽⁴⁾ EÜT L 235, 17.9.1996, lk 6.

⁽⁵⁾ EÜT L 110, 20.4.2001, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 191, 18.7.2008, lk 1.

- (5) Kooskõla tagamiseks kehtivate raudteelaste õigusaktidega ja liigse koormuse vältimiseks peaks liikmesriikidel olema lubatud jätta ajaloolise väärtusega raudteed, muuseumiraudteed ja turistidele mõeldud raudteed käesoleva direktiivi kohaldamisalast välja.
- (6) Enne sõiduki kasutusele võtmist või raudteevõrgustikus kasutamist tuleks riiklikus raudteeveeremi registris määrata kindlaks selle hoolduse eest vastutav üksus. Hoolduse eest vastutavaks üksuseks võib olla raudtee-ettevõtja, raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja või valdaja.
- (7) Liikmesriikidel peaks olema lubatud täita oma kohustusi määrata kindlaks hoolduse eest vastutava üksus ja seda sertifitseerida alternatiivsete meetmete kaudu sõidukite puhul, mis on registreeritud kolmandas riigis ja mida hooldatakse vastavalt kõnealuse riigi seadustele, sõidukite puhul, mida kasutatakse raudteevõrgustikes või liinidel, mille rööpavahe erineb põhiraudteevõrgustiku omast ühenduse territooriumil, ja mille puhul hoolduse eest vastutava üksuse kindlaksmääramise nõude täitmist tagavad rahvusvahelised lepingud kolmandate riikidega, sõidukite puhul, mida kasutavad ajaloolise väärtusega raudteed, muuseumiraudteed ja turistidele mõeldud raudteed, või sõjaväevarustus ja eritransport, mis vajavad enne kasutamist siseriikliku ohutusasutuse *ad hoc* luba. Sellistel juhtudel tuleks asjaomasel liikmesriigil lubada sõidukite kasutamist tema vastutusalasse kuuluval raudteevõrgustikul, ilma et sõidukitele oleks määratud hoolduse eest vastutavat üksust või ilma et kõnealune üksus oleks sertifitseeritud. Sellised erandid peaksid siiski tulenema asjaomase liikmesriigi ametlikest otsustest ja Euroopa Raudteeagentuur (edaspidi „agentuur”) peaks neid oma ohutustaseme aruande raames analüüsima.
- (8) Kui raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja kasutab sõidukit, mille osas ei ole hoolduse eest vastutavat üksust registreeritud või mille hoolduse eest vastutav üksus ei ole sertifitseeritud, peaks ta kõiki selle sõiduki kasutamisega seotud riske kontrollima. Raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja peaks tõendama oma võimet selliseid riske kontrollida ohutuse juhtimissüsteemi sertifikaadiga ja vajadusel ohutussertifikaadi või ohutusloaga.
- (9) Kaubavagunite puhul peaks hoolduse eest vastutavat üksust sertifitseerima agentuuri poolt väljatöötatud ja komisjoni poolt vastuvõetud süsteemi kohaselt. Kui hoolduse eest vastutav üksus on raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja, peaks kõnealune sertifitseerimine sisalduma ohutussertifikaadi või ohutusloa menetluses. Sellisele üksusele väljastatud sertifikaadiga tagatakse, et käesoleva direktiivi hooldusnõuded on täidetud mis tahes üksuse vastutuse alla kuuluva kaubavaguni osas. Nimetatud sertifikaat peaks kehtima kogu ühenduse territooriumil ja selle peaks väljastama asutus, mis on suuteline kontrollima selliste üksuste loodud hooldussüsteemi. Kuna kaubavaguneid kasutatakse tihti rahvusvahelises liikluses ja kuna hoolduse eest vastutav üksus võib soovida kasutada rohkem kui ühes liikmesriigis rajatud töökodasid, peaks sertifitseerimisasutus olema suuteline teostama kontrolli kogu ühenduse piires.
- (10) Hooldusnõuded töötatakse välja raudteede koostalitlusvõime direktiivi raames, eelkõige „veeremi” koostalitlusvõime tehniliste kirjelduste osana. Käesoleva direktiivi jõustumise tulemusel on vaja tagada sidusus kõnealuste koostalitlusvõime tehniliste kirjelduste ja komisjoni poolt vastuvõetavate hoolduse eest vastutava üksuse sertifitseerimisnõuete vahel. Komisjon saavutab selle, muutes vajaduse korral asjakohaseid koostalitlusvõime tehnilisi kirjeldusi raudteede koostalitlusvõime direktiivis ettenähtud menetlust kasutades.
- (11) Kuna käesoleva direktiivi eesmärki, nimelt ühenduse raudteede ohutuse edasist arendamist ja parandamist, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning meetme ulatuse tõttu on seda parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid vastavalt asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttele. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (12) Direktiivi 2004/49/EÜ rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ⁽¹⁾.
- (13) Komisjonile tuleks eelkõige anda volitus vaadata läbi ja kohandada direktiivi 2004/49/EÜ lisasid, võtta vastu ja vaadata läbi ühised ohutusmeetodid ja ühised ohutuseesmärgid ning luua hooldussertifitseerimissüsteem. Kuna need on üldmeetmed ja nende eesmärk on muuta direktiivi 2004/49/EÜ vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda uute vähemoluliste sätetega, tuleb need vastu võtta vastavalt otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5a sätestatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.
- (14) Liikmesriik, kellel ei ole raudteesüsteemi ja kes ei kavatse seda lähemas tulevikus omada, kannaks ebaproportsionaalset ja tarbetut kohustust, kui ta peaks käesoleva direktiivi üle võtma ja rakendama. Seetõttu tuleks selline liikmesriik vabastada, seni kuni tal raudteesüsteem puudub, käesoleva direktiivi ülevõtmise ja rakendamise kohustusest.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

(15) Kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsiooni-devahelise kokkuleppe⁽¹⁾ punktiga 34 julgustatakse liikmesriike koostama nende endi jaoks ja ühenduse huvides vastavustabeleid, kus on võimalikult suures ulatuses välja toodud vastavus käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vahel, ning tegema need üldsusele kättesaadavaks.

(16) Direktiivi 2004/49/EÜ tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Muudatused

Direktiivi 2004/49/EÜ muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 2 lõikesse 2 lisatakse järgmised punktid:

„d) riigi raudteevõrgustikus kasutatavad ajaloolise väärtusega sõidukid, kui need vastavad siseriiklikele ohutusseeskirjadele ja korrale, pidades silmas selliste sõidukite ohutu liikluse tagamist;

e) ajaloolise väärtusega raudteed, muuseumiraudteed ja turistidele mõeldud raudteed, mida kasutatakse oma raudteevõrgustikus, sh töökojad, sõidukid ja töötajad.”

2) Artiklisse 3 lisatakse järgmised punktid:

„s) „valdaja” – isik või üksus, kes sõiduki omanikuna või sõiduki kasutusõigust omades kasutab sõidukit transpordivahendina ning on registreeritud valdajana Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuni 2008. aasta direktiivi 2008/57/EÜ ühenduse raudteesüsteemi koostalitlusvõime kohta (uuesti sõnastatud) (*) (edaspidi „raudteede koostalitlusvõime direktiiv”) artiklis 33 sätestatud riiklikus raudteeveeremi registris;

t) „hoolduse eest vastutav üksus” – sõiduki hoolduse eest vastutav üksus, kes on sellisena registreeritud riiklikus raudteeveeremi registris;

u) „sõiduk” – raudteeliinidel oma ratastel sõitmiseks sobiv raudteesõiduk kas veduriga või ilma. Sõiduk koosneb ühest või mitmest struktuurilisest ja funktsionaalsest allsüsteemist või selliste allsüsteemide osadest.

(*) ELT L 191, 18.7.2008, lk 1.”

3) Artikli 4 lõike 4 mõiste „vagunipidaja” asendatakse mõistega „valdaja”.

4) Artikli 5 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Enne 30. aprilli 2009 vaadatakse I lisa läbi, eelkõige selleks, et lisada ühiste ohutusnäitajate ühised määratlused ja õnnetusjuhtumite maksumuse arvestamise ühised meetodid. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”

5) Artiklit 6 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Esimese komplekti ühiseid ohutusmeetodeid, mis hõlmavad vähemalt lõike 3 punktis a kirjeldatud meetodeid, võtab komisjon vastu enne 30. aprilli 2008. Need avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Teise komplekti ühiseid ohutusmeetodeid, mis hõlmavad lõikes 3 kirjeldatud ülejäänud meetodeid, võtab komisjon vastu enne 30. aprilli 2010. Need avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõnealused meetmed, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”;

b) lõike 3 punkt c asendatakse järgmisega:

„c) kuivõrd need pole veel reguleeritud koostalitlusvõime tehniliste kirjeldustega, meetodid, mis võimaldavad kontrollida, et raudteesüsteemide struktuurilisi allsüsteeme käitatakse ja hallatakse kooskõlas asjakohaste põhinõuetega.”;

c) lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Ühised ohutusmeetodid vaadatakse läbi korrapärase ajavahemike tagant, võttes arvesse nende rakendamisel saadud kogemusi, raudteeohutuse üldist arengut ja liikmesriikide artikli 4 lõikes 1 sätestatud kohustusi. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”

(1) ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

6) Artiklit 7 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 3 esimene ja teine lõik asendatakse järgmisega:

„3. Ühiste ohutuseesmärkide esimese komplekti eelnõu aluseks on liikmesriikides kehtivate eesmärkide ja ohutustaseme uuring ning sellega tagatakse, et raudteesüsteemi olemasolev ohutustase üheski liikmesriigis ei vähene. Komisjon võtab selle vastu enne 30. aprilli 2009 ja see avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

Ühiste ohutuseesmärkide teise komplekti eelnõu aluseks võetakse ühiste ohutuseesmärkide esimesest komplektist ja selle rakendamisest saadud kogemused. See peegeldab eelisvaldkondi, kus ohutust tuleb täiendavalt parandada. Komisjon võtab selle vastu enne 30. aprilli 2011 ja see avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”;

b) lõige 5 asendatakse järgmisega:

„5. Ühised ohutuseesmärgid vaadatakse korrapäraselt läbi, võttes arvesse raudteeohutuse üldist arengut. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, muu hulgas täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”

7) Artiklit 10 muudetakse järgmiselt:

a) lõike 1 teine lõik asendatakse järgmisega:

„Ohutusertifikaadi eesmärgiks on tõendada, et raudtee-ettevõtja on kehtestanud oma ohutuse juhtimissüsteemi ja on suuteline täitma koostalitlusvõime tehnilistes kirjeldustes ja muudes asjaomastes ühenduse õigusaktides ning siseriiklikes ohutuseeskirjades sätestatud nõudeid, et riske kontrollida ja osutada võrgustikus ohutut transporditeenust.”;

b) lõike 2 punkt b asendatakse järgmisega:

„b) sertifitseerimine, mis kinnitab raudtee-ettevõtja poolt asjaomases võrgustikus teenuse ohutuks osutamiseks vajalike erinõuete täitmiseks vastu võetud sätete aktsepteerimist. Need nõuded võivad hõlmata koostalitlusvõime tehniliste kirjelduste ja siseriiklike ohutuseeskirjade, sealhulgas võrgustiku kasutamise eeskirjade kohaldamist, personali sertifikaatide aktsepteerimist ning raudtee-ettevõtjate kasutatavate sõidukite kasutuselevõtmise lubamist. Sertifitseerimise aluseks on dokumendid, mille raudtee-ettevõtja esitab vastavalt IV lisale.”

8) Lisatakse järgmine artikkel:

„Artikkel 14a

Sõiduki hooldamine

1. Igale sõidukile määratakse enne selle kasutuselevõtmist või raudteevõrgustikus kasutamist hoolduse eest vastutav üksus, mis registreeritakse riiklikus raudteeveeremi registris vastavalt raudteede koostalitlusvõime direktiivi artiklile 33.

2. Hoolduse eest vastutavaks üksuseks võib olla raudtee-ettevõtja, raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja või valdaja.

3. Ilma et see piiraks artiklis 4 sätestatud raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate vastutust raudtee ohutu toimimise eest, tagab hoolduse eest vastutav üksus hooldussüsteemi kaudu, et sõidukid, mille hoolduse eest ta vastutab, on ohutus töökorras. Selleks tagab hoolduse eest vastutav üksus, et sõidukeid hooldatakse vastavalt:

a) iga sõiduki hooldusdokumendile;

b) kehtivatele nõuetele, sh hoolduseeskirjadele ja koostalitlusvõime tehniliste kirjelduste sätetele.

Hoolduse eest vastutav üksus teostab hooldust ise või kasutab selleks lepingulisi hooldustöökodasid.

4. Kaubavagunite puhul sertifitseerib iga hoolduse eest vastutava üksuse asutus, mida on akrediteeritud või tunnustatud vastavalt lõikele 5, või siseriiklik ohutusasutus. Akrediteerimisprotsess põhineb sellistel sõltumatuse, pädevuse ja erapooletuse kriteeriumidel nagu asjaomased seeria EN 45000 Euroopa standardid. Tunnustamisprotsess põhineb samuti sõltumatuse, pädevuse ja erapooletuse kriteeriumidel.

Kui hoolduse eest vastutav üksus on raudtee-ettevõtja või raudteefrastruktuuri-ettevõtja, kontrollib asjaomane siseriiklik ohutuasutus kooskõlas artiklis 10 või 11 osutatud menetlusega vastavust lõike 5 alusel vastuvõetavatele nõuetele ning seda vastavust kinnitatakse nendes menetlustes kirjeldatud sertifikaatidel.

5. Hiljemalt 24. detsember 2010. võtab komisjon agentuuri soovitusel vastu meetme, millega luuakse kaubavagunite hoolduse eest vastutava üksuse sertifitseerimise süsteem. Selle süsteemi kohaselt väljastatud sertifikaadid kinnitavad vastavust lõikes 3 osutatud nõuetele.

Meede hõlmab nõudeid, mis puudutavad:

- a) üksuse poolt rajatud hooldussüsteemi;
- b) üksusele väljastatud sertifikaadi vormingut ja kehtivust;
- c) sertifikaatide väljastamise ning sertifitseerimissüsteemi toimimiseks vajalike kontrollimiste eest vastutava asutuse või asutuste akrediteerimise või tunnustamise kriteeriume;
- d) sertifitseerimissüsteemi kohaldamise kuupäeva, sh üheaastast üleminekuperioodi olemasolevate hoolduse eest vastutavate üksuste jaoks.

Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, täiendades seda, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.

Hiljemalt 24. detsember 2018. vaatab komisjon agentuuri soovitusel selle meetme läbi, et hõlmata kõiki sõidukeid ning vajaduse korral ajakohastada kaubavagunitele kohaldatavat sertifitseerimissüsteemi.

6. Lõike 5 kohaselt väljastatud sertifikaadid kehtivad kogu ühenduse territooriumil.

7. Agentuur hindab lõike 5 alusel rakendatud sertifitseerimise protsessi ja esitab aruande komisjonile hiljemalt kolme aasta jooksul pärast asjakohase meetme jõustumist.

8. Liikmesriigid võivad otsustada täita oma kohustust hoolduse eest vastutava üksuse kindlaksmääramisel ja sertifitseerimisel alternatiivsete meetmete kaudu järgmistel juhtudel:

- a) kolmandas riigis registreeritud ja kõnealuse riigi seaduste järgi hooldatavad sõidukid;
- b) sõidukid, mida kasutatakse raudteevõrgustikes või liinidel, mille rööpavahe erineb põhiraudteevõrgustiku omast ühenduse territooriumil, ja mille puhul lõikes 3 osutatud nõuete täitmist tagavad rahvusvahelised lepingud kolmandate riikidega;
- c) artikli 2 lõikes 2 määratletud sõidukid ning sõjaväeväe- ja eritransport, mis vajavad enne kasutamist siseriikliku ohutuasutuse *ad hoc* luba. Sellisel juhul lubatakse erandeid mitte kauemaks kui viieks aastaks.

Selliseid alternatiivseid meetmeid rakendatakse asjaomase siseriikliku ohutuasutuse lubatud erandite põhjal:

- a) kui registreeritakse sõidukeid vastavalt raudteede koostalitlusvõime direktiivi artiklile 33, niivõrd kui see puudutab hoolduse eest vastutava üksuse kindlaksmääramist;
- b) kui väljastatakse ohutussertifikaate ja ohutuslube raudtee-ettevõtjatele ja raudteefrastruktuuri-ettevõtjatele vastavalt käesoleva direktiivi artiklitele 10 ja 11, niivõrd kui see puudutab hoolduse eest vastutava üksuse kindlaksmääramist või sertifitseerimist.

Käesoleva direktiivi artiklis 18 osutatud iga-aastases ohutuaruandes tuleb sellised erandid välja tuua ning neid põhjendada. Kui ilmneb, et ühenduse raudteesüsteemis võetakse liigseid ohutusriske, teavitab agentuur sellest viivitamata komisjoni. Komisjon kontakteerub asjaomaste pooltega ja vajaduse korral nõuab, et liikmesriik tühistaks oma erandi.”

9) Artikli 16 lõiget 2 muudetakse järgmiselt:

a) punkt a asendatakse järgmisega:

„a) raudteesüsteemi moodustavate struktuuriliste allsüsteemide kasutuselevõtmise lubamine vastavalt raudteede koostalitlusvõime direktiivi artiklile 15 ning nende käitamise ja hooldamise kontrollimine vastavalt asjaomastele olulistele nõuetele;”;

b) punkt b jäetakse välja;

c) punkt g asendatakse järgmisega:

„g) järelevalve selle üle, et sõidukid on nõuetekohaselt registreeritud riiklikus raudteeveeremi registris ning et selles sisalduv ohutuslane teave on korrektne ja ajakohane.”

10) Artiklile 18 lisatakse järgmine punkt:

„e) artikli 14a lõike 8 kohaselt tehtud erandid.”

11) Artikkel 26 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 26

Lisade kohandamine

Lisasid kohandatakse vastavalt teaduse ja tehnika arengule. Kõnealune meede, mille eesmärk on muuta käesoleva direktiivi vähemolulisi sätteid, võetakse vastu vastavalt artikli 27 lõikes 2a osutatud kontrolliga regulatiivmenetlusele.”

12) Artiklit 27 muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmine lõige:

„2a. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõikeid 1 kuni 4 ja artiklit 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.”;

b) lõige 4 jäetakse välja.

13) II lisa punkt 3 jäetakse välja.

Artikkel 2

Rakendamine ja ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 24. detsember 2010. Liikmesriigid teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Käesoleva direktiivi ülevõtmise ja rakendamise kohustust ei kohaldata Küprose Vabariigile ja Malta Vabariigile, kuni nende territooriumil puudub raudteesüsteem.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 4

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Strasbourg, 16. detsember 2008

Euroopa Parlamendi nimel

H.-G. PÖTTERING

president

Nõukogu nimel

B. LE MAIRE

eesistuja

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV 2008/112/EÜ,

16. detsember 2008,

millega muudetakse nõukogu direktiive 76/768/EMÜ, 88/378/EMÜ ja 1999/13/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 2000/53/EÜ, 2002/96/EÜ ja 2004/42/EÜ, et kohandada neid määrusega (EÜ) nr 1272/2008, mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95 ja artikli 175 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾,

olles konsulteerinud Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) ⁽³⁾ nähakse ette ainete ja segude klassifitseerimise ja märgistamise ühtlustamine ühenduses. Nimetatud määrusega asendatakse nõukogu 27. juuni 1967. aasta direktiiv 67/548/EMÜ (ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta), ⁽⁴⁾ samuti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiiv 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) ⁽⁵⁾.

- (2) Määruse (EÜ) nr 1272/2008 puhul tuginetakse direktiividega 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ saadud kogemustele ning sellega võetakse kasutusele ainete ja segude klassifitseerimise ja märgistamise kriteeriumid, mis on ette nähtud rahvusvahelisel tasandil ÜRO struktuuri raames vastu võetud kemikaalide klassifitseerimise ja märgistamise globaalselt harmoneeritud süsteemis (*Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals* – GHS).

- (3) Direktiivide 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ teatavad klassifitseerimist ja märgistamist käsitlevad sätted on võetud aluseks ka muude ühenduse õigusaktide, näiteks nõukogu 27. juuli 1976. aasta direktiivi 76/768/EMÜ (liikmesriikides kosmeetikatoodete kohta vastuvõetud õigusaktide ühtlustamise kohta), ⁽⁶⁾ nõukogu 3. mai 1988. aasta direktiivi 88/378/EMÜ (mänguasjade ohutust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta), ⁽⁷⁾ nõukogu 11. märtsi 1999. aasta direktiivi 1999/13/EÜ (teatavates toimingutes ja seadeldistes orgaaniliste lahustite kasutamise tulemusena tekkivate lenduvate orgaaniliste ühendite heitkoguste piiramise kohta), ⁽⁸⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000. aasta direktiivi 2000/53/EÜ (kasutuselt kõrvaldatud sõidukite kohta), ⁽⁹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) ⁽¹⁰⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/42/EÜ (teatavates värvides, lakkides ja sõidukite taasviimistlustoodete orgaanilistes lahustites kasutamise tulemusena tekkivate lenduvate orgaaniliste ühendite heitkoguste piiramise kohta) ⁽¹¹⁾ kohaldamisel.

- (4) GHSi kriteeriumide lisamine ühenduse õigusaktidesse toob kaasa uute ohuklasside ja -kategooriate kasutuselevõtu, mis vastavad direktiivides 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ ette nähtud klassifitseerimis- ja märgistamiskorrale ainult osaliselt. Vanalt klassifitseerimis- ja märgistamissüsteemilt uuele ülemineku võimalike mõjude analüüs on viinud järelduseni, et kui kohandada direktiivide 76/768/EMÜ, 88/378/EMÜ, 2000/53/EÜ ja 2002/96/EÜ klassifitseerimiskriteeriumide viiteid uue, määrusega (EÜ) nr 1272/2008 kasutusele võetud süsteemiga, peaks vastavate õigusaktide reguleerimisala samaks jääma.

⁽¹⁾ ELT C 120, 16.5.2008, lk 50.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 3. septembri 2008. aasta arvamus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata) ja nõukogu 28. novembri 2008. aasta otsus.

⁽³⁾ ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.

⁽⁴⁾ EÜT 196, 16.8.1967, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1.

⁽⁶⁾ EÜT L 262, 27.9.1976, lk 169.

⁽⁷⁾ EÜT L 187, 16.7.1988, lk 1.

⁽⁸⁾ EÜT L 85, 29.3.1999, lk 1.

⁽⁹⁾ EÜT L 269, 21.10.2000, lk 34.

⁽¹⁰⁾ ELT L 37, 13.2.2003, lk 24.

⁽¹¹⁾ ELT L 143, 30.4.2004, lk 87.

- (5) Samuti on vaja kohandada direktiivi 76/768/EMÜ, et võtta arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1907/2006 (mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) ja millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ning muudetakse direktiivi 1999/45/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 793/93, komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/94 ning samuti nõukogu direktiiv 76/769/EMÜ ja komisjoni direktiivid 91/155/EMÜ, 93/67/EMÜ, 93/105/EÜ ja 2000/21/EÜ) ⁽¹⁾ vastuvõtmist.
- (6) Seepärast on asjakohane ühtlustada direktiiv 1999/13/EÜ direktiiviga 67/548/EMÜ, milles on riskilause R40 asendatud kahe uue riskilausega R40 ja R68, et tagada korrektne üleminek määruses (EÜ) nr 1272/2008 sätestatud ohulausele.
- (7) Direktiivides 67/548/EMÜ ja 1999/45/EÜ esitatud klassifitseerimiskriteeriumidelt üleminek peaks olema täielikult lõppenud 1. juuniks 2015. Kosmeetikatoodete, mänguasjade, värvide, lakkide, sõidukite viimistlustoodete, sõidukite ning elektri- ja elektroonikaseadmete tootjad on tootjad, importijad või allkasutajad määruse (EÜ) nr 1272/2008 tähenduses, nagu seda on ettevõtjad, kelle tegevust hõlmab direktiiv 1999/13/EÜ. Neil kõigil tuleks võimaldada kujundada oma üleminekustrateegia käesoleva direktiivi alusel samas ajalisel raamistikus nagu määruse (EÜ) nr 1272/2008 alusel.
- (8) Kooskõlas paremat õigusloomet käsitleva institutsiooni-devahelise kokkuleppe ⁽²⁾ punktiga 34 julgustatakse liikmesriike koostama nende endi jaoks ja ühenduse huvides vastavustabeleid, kus on võimalikult suures ulatuses välja toodud vastavus käesoleva direktiivi ja ülevõtmismeetmete vahel, ning tegema need üldsusele kättesaadavaks.
- (9) Seepärast tuleks direktiive 76/768/EMÜ, 88/378/EMÜ, 1999/13/EÜ, 2000/53/EÜ, 2002/96/EÜ ja 2004/42/EÜ vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 76/768/EMÜ muutmine

Direktiivi 76/768/EMÜ muudetakse järgmiselt:

⁽¹⁾ ELT L 396, 30.12.2006, lk 1. Parandatud väljaandes ELT L 136, 29.5.2007, lk 3.

⁽²⁾ ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

1. sõnad „valmistis” ja „valmistised” määruse (EÜ) nr 1907/2006 (30. detsembri 2006. aasta redaktsioonis) artikli 3 punkti 2 tähenduses asendatakse kogu tekstis vastavalt sõnaga „segu” või „segud” vastavas käändes;

2. artikli 4a lõike 1 punkt d asendatakse järgmisega:

„d) viia oma territooriumil läbi koostisainete või koostisainete kombinatsioonide puhul loomkatseid selleks, et vastata käesoleva direktiivi nõuetele, hiljemalt kuupäeval, mil need katsed peavad olema asendatud ühe või enama komisjoni 30. mai 2008. aasta määruses (EÜ) nr 440/2008 (millega kehtestatakse katsemeetodid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1907/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH)) (*) või käesoleva direktiivi IX lisas loetletud valideeritud meetodiga;

(*) ELT L 142, 31.5.2008, lk 1.”;

3. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse artikkel 4b järgmisega:

„Artikkel 4b

Kosmeetikatoodetes on keelatud kasutada aineid, mis on Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainet ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) VI lisa 3. osa alusel klassifitseeritud 1 A, 1B ja 2. kategooria kantserogeenseks, sugurakkudele mutageenseks või reproduktiivtoksiliseks aineks. Selleks võtab komisjon vastu vajalikud meetmed vastavalt artikli 10 lõikes 2 osutatud regulatiivkomitee menetlusele. 2. kategooriasse klassifitseeritud ainet võib kosmeetikatoodetes kasutada juhul, kui tarbijaohutuse komitee on ainet hinnanud ning kiitnud heaks selle kosmeetikatoodetes kasutamiseks.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

4. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse artikli 7a lõike 1 punkti h teise lõigu viimane lause järgmisega:

„Punkti a alusel üldkasutatavaks tehtavad kvantitatiivsed andmed esitatakse ainult ainete kohta, mis vastavad määruse (EÜ) nr 1272/2008 I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

- a) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

b) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

c) ohuklass 4.1;

d) ohuklass 5.1.”;

5. IX lisa esimene lause asendatakse järgmisega:

„Käesolevas lisas on loetletud teadusuuringute ühiskeskuse koosseisu kuuluva Euroopa Alternatiivsete Meetodite Valideerimise Keskuse (ECVAM) poolt kinnitatud alternatiivmeetodid, mis vastavad käesoleva direktiivi nõuetele ja mis ei ole loetletud määruses (EÜ) nr 440/2008.”.

Artikkel 2

Direktiivi 88/378/EMÜ muutmine

Direktiivi 88/378/EMÜ muudetakse järgmiselt:

1. sõnad „valmistis” ja „valmistised” määruse (EÜ) nr 1907/2006 (30. detsembri 2006. aasta redaktsioonis) artikli 3 punkti 2 tähenduses asendatakse kogu tekstis vastavalt sõnaga „segu” või „segud” vastavas käändes;

2. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse II lisa II osa 2. jaotise punkt b järgmisega:

„b) Mänguasjad ei või sisaldada aineid ega segusid, mis võivad süttida mittesüttivate lenduvate komponentide lendumisel, kui need mänguasjad sisaldavad oma toimimiseks (eriti materjalid ja seadmed keemiakatseteks, mudeli kokkupanekuks, plasti või keraamika vormimiseks, emailimiseks, fotograafiaks või samalaadseteks tegevusteks) segusid, mis on ohtlikud direktiivi 67/548/EMÜ tähenduses, või aineid, mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategoriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

3. alates 1. juunist 2015 asendatakse II lisa II osa 2. jaotise punkt b järgmisega:

„b) Mänguasjad ei või sisaldada aineid ega segusid, mis võivad süttida mittesüttivate lenduvate komponentide lendumisel, kui need mänguasjad sisaldavad oma toimimiseks (eriti materjalid ja seadmed keemiakatseteks, mudeli kokkupanekuks, plasti või keraamika vormimiseks, emailimiseks, fotograafiaks või samalaadseteks tegevusteks) aineid või segusid, mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategoriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

4. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse II lisa II osa 3. jaotise punkti 3 esimene lõik järgmisega:

„3. Mänguasjad ei või sisaldada segusid, mis on ohtlikud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivi 1999/45/EÜ ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta (*) tähenduses, ega aineid, mis vastavad määruse (EÜ) nr 1272/2008 I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategoriate kriteeriumidele:

a) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

b) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

c) ohuklass 4.1;

d) ohuklass 5.1,

kogustes, mis võivad kahjustada neid kasutavate laste tervist. Igal juhul on rangelt keelatud lisada mänguasjale selliseid aineid või segusid, kui need on ette nähtud mänguasja kasutamisel sellistena kasutamiseks.

(*) EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1.”;

5. alates 1. juunist 2015 asendatakse II lisa II osa 3. jaotise punkti 3 esimene lõik järgmisega:

„3. Mänguasjad ei või sisaldada aineid ega segusid, mis vastavad määruse (EÜ) nr 1272/2008 I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

a) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

b) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

c) ohuklass 4.1;

d) ohuklass 5.1,

kogustes, mis võivad kahjustada neid kasutavate laste tervist. Igal juhul on rangelt keelatud lisada mänguasjale selliseid aineid või segusid, kui need on ette nähtud mänguasja kasutamisel sellistena kasutamiseks.”;

6. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse IV lisa 4. jaotise pealkiri ja punkt a järgmisega:

„4. Mänguasjad, mis sisaldavad ohtlikke aineid või segusid. Keemilised mänguasjad

a) Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1272/2008 sätete kohaldamist, peavad selliste mänguasjade kasutusjuhised, mis sisaldavad ohtlikke segusid või aineid, mis vastavad määruse (EÜ) nr 1272/2008 I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1,

sisaldama hoiatust nende ainete või segude ohtliku iseloomu kohta ja nendes tuleb ära näidata ohutusnõuded, mida kasutaja peab täitma, et vältida neist tulenevat ohtu, mis täpsustatakse vastavalt mänguasja laadile. Seda liiki mänguasjade kasutamisest tulenevate riskide õnnetuste korral antav esmaabi peab samuti olema ära näidatud. Samuti tuleb nimetada, et selliseid mänguasju tuleb hoida väikelastele kättesaamatus kohas.”;

7. alates 1. juunist 2015 asendatakse IV lisa 4. jaotise pealkiri ja punkt a järgmisega:

„4. Mänguasjad, mis sisaldavad ohtlikke aineid või segusid. Keemilised mänguasjad

a) Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1272/2008 sätete kohaldamist, peavad selliste mänguasjade kasutusjuhised, mis sisaldavad aineid või segusid, mis vastavad kõnealuse määruse I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1,

sisaldama hoiatust nende ainete või segude ohtliku iseloomu kohta ja nendes tuleb ära näidata ohutusnõuded, mida kasutaja peab täitma, et vältida neist tulenevat ohtu, mis täpsustatakse vastavalt mänguasja laadile. Seda liiki mänguasjade kasutamisest tulenevate riskide õnnetuste korral antav esmaabi peab samuti olema ära näidatud. Samuti tuleb nimetada, et selliseid mänguasju tuleb hoida väikelastele kättesaamatus kohas.”

Artikkel 3

Direktiivi 1999/13/EÜ muutmine

Direktiivi 1999/13/EÜ muudetakse järgmiselt:

1. sõnad „valmistis” ja „valmistised” määruse (EÜ) nr 1907/2006 (30. detsembri 2006. aasta redaktsioonis) artikli 3 punkti 2 tähenduses asendatakse kogu tekstis vastavalt sõnaga „segu” või „segud” vastavas käändes;

2. artiklit 5 muudetakse järgmiselt:

a) alates 1. detsembrist 2010 asendatakse lõige 6 järgmisega:

„6. Ained või segud, mida nende LOÜ-sisalduse tõttu klassifitseeritakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) kohaselt kantserogeenseks, mutageenseks või reproduktiivtoksiliseks aineks ning mis kannavad või peavad kandma ohulauseid H340, H350, H350i, H360D või H360F või riskilauseid R45, R46, R49, R60 või R61, asendatakse võimalikult kiiresti vähem kahjulike ainete ja segudega, võttes arvesse olemasolevaid võimalusi ja artikli 7 lõikes 1 osutatud juhiseid.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

b) alates 1. juunist 2015 asendatakse lõige 6 järgmisega:

„6. Ained või segud, mida nende LOÜ-sisalduse tõttu klassifitseeritakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) kohaselt kantserogeenseks, mutageenseks või reproduktiivtoksiliseks aineks ning mis kannavad või peavad kandma ohulauseid H340, H350, H350i, H360D või H360F, asendatakse võimalikult kiiresti vähem kahjulike ainete ja segudega, võttes arvesse olemasolevaid võimalusi ja artikli 7 lõikes 1 nimetatud juhiseid.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

c) lõiget 8 muudetakse järgmiselt:

i) sõnad „hoiatusväljendiga R40” asendatakse „riskilausega R40 või R68”;

ii) sõnad „märgistuse R40” asendatakse sõnadega „märgistuse R40 või R68”;

iii) alates 1. juunist 2015 asendatakse sõnad „riskilausega R40 või R68” sõnadega „ohulausega H341 või H351”;

iv) alates 1. juunist 2015 asendatakse sõnad „märgistuse R40 või R68” sõnadega „ohulause H341 või H351”;

d) alates 1. juunist 2015 asendatakse lõikes 9 sõna „hoiatusväljendeid” sõnaga „ohulauseid”;

e) lõiget 13 muudetakse järgmiselt:

i) sõnad „märgistust R40, R60 või R61” asendatakse sõnadega „riskilauseid R40, R68, R60 või R61”;

ii) alates 1. juunist 2015 asendatakse sõnad „riskilauseid R40, R68, R60 või R61” sõnadega „ohulauseid H341, H351, H360F või H360D”.

Artikkel 4

Direktiivi 2000/53/EÜ muutmine

Alates 1. detsembrist 2010 asendatakse direktiivi 2000/53/EÜ artikli 2 punkt 11 järgmisega:

„11. „ohtlik aine” – mis tahes aine, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

a) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

b) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

c) ohuklass 4.1;

d) ohuklass 5.1.

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”.

Artikkel 5

Direktiivi 2002/96/EÜ muutmine

Direktiivi 2002/96/EÜ muudetakse järgmiselt:

1. sõnad „valmistis” ja „valmistised” Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1907/2006 (30. detsembri 2006. aasta redaktsioonis) artikli 3 punkti 2 tähenduses asendatakse kogu tekstis vastavalt sõnaga „segu” või „segud” vastavas käändes;

2. alates 1. detsembrist 2010 asendatakse artikli 3 punkt 1 järgmisega:

„l) „ohtlik aine või segu” – kõik segud, mida tuleb pidada ohtlikuks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. mai 1999. aasta direktiivi 1999/45/EÜ (ohtlike preparaatide klassifitseerimist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta) (*) tähenduses, või kõik ained, mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (**) I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1.

(*) EÜT L 200, 30.7.1999, lk 1.

(**) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

3. alates 1. juunist 2015 asendatakse artikli 3 punkt 1 järgmisega:

„l) „ohtlik aine või segu” – kõik ained või segud, mis vastavad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1272/2008 (mis käsitleb ainete ja segude klassifitseerimist, märgistamist ja pakendamist) (*) I lisa mis tahes järgmiste ohuklasside või -kategooriate kriteeriumidele:

i) ohuklassid 2.1–2.4, 2.6 ja 2.7, 2.8 A ja B tüüp, 2.9, 2.10, 2.12, 2.13 1. ja 2. kategooria, 2.14 1. ja 2. kategooria, 2.15 A–F tüüp;

ii) ohuklassid 3.1–3.6, 3.7 (kahjulik toime suguvõimele ja viljakusele või arengule), 3.8 (muu kui narkootiline toime), 3.9 ja 3.10;

iii) ohuklass 4.1;

iv) ohuklass 5.1;

(*) ELT L 353, 31.12.2008, lk 1.”;

4. II lisa 1. jaos asendatakse kolmeteistkümnes taane järgmisega:

„— tulekindlaid keraamilisi kiude sisaldavad komponendid määruse (EÜ) nr 1272/2008 VI lisa 3. osas esitatud kirjelduse kohaselt.”;

Artikkel 6

Direktiivi 2004/42/EÜ muutmine

Direktiivi 2004/42/EÜ artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

a) lõikes 3 asendatakse sõna „preparaadid” sõnaga „segud”;

b) lõikes 8 asendatakse sõna „preparaat” sõnaga „segu”.

Artikkel 7

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid vastu ja avaldavad need hiljemalt 1. aprilliks 2010. Liikmesriigid teatavad nendest viivitamata komisjonile.

Nad kohaldavad kõnealuseid sätteid alates 1. juunist 2010.

Kui liikmesriigid need sätted vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastu võetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

*Artikkel 8***Jõustumine**

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 9***Adressaadid**

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Strasbourg, 16. detsember 2008

Euroopa Parlamendi nimel
president
H.-G. PÖTTERING

Nõukogu nimel
president
B. LE MAIRE

NÕUKOGU DIREKTIIV 2008/114/EÜ,

8. detsember 2008,

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise ning nende kaitse parandamise vajaduse hindamise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ohte kui ka loodusõnnetusi, kuid terrorismi tuleks käsitleda esmase ohuallikana.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 308,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust ⁽¹⁾,võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust ⁽²⁾

ning arvestades järgmist:

- (4) Nõukogu võttis 2007. aasta aprillis vastu järeldused elutähtsate infrastruktuuride kaitse Euroopa programmi kohta, milles ta kordas taas, et liikmesriikidel lasub lõplik vastutus elutähtsate infrastruktuuride kaitsmise korraldamise eest oma territooriumil, tervitades samas komisjoni jõupingutusi Euroopa menetluse väljatöötamisel Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimiseks ja määramiseks ning nende kaitse parandamise vajaduse hindamiseks.
- (1) 2004. aasta juunis kokku tulnud Euroopa Ülemkogu palus ette valmistada üldise strateegia elutähtsate infrastruktuuride kaitseks. Vastusena sellele võttis komisjon 20. oktoobril 2004 vastu teatise „Kriitilise infrastruktuuri kaitse terrorismivastases võitluses”, milles esitati soovitus selle kohta, kuidas tõhustada elutähtsate infrastruktuuridega seotud terrorirünnakute ennetamist, nendeks valmisolekut ja nendele reageerimist Euroopas.
- (2) Komisjon võttis 17. novembril 2005 vastu rohelise raamatu Euroopa esmatähtsa infrastruktuuri kaitse programmi kohta, milles kirjeldati poliitilisi valikuid kõnealuse programmi ja elutähtsate infrastruktuuride hoia- tusinfovõrgu loomiseks. Rohelisele raamatule saadetud vastused rõhutasid elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seoses ühenduse raamistiku lisandväärtust. Vastuste alusel tõdeti vajadust tõsta Euroopas elutähtsate infrastruktuuride kaitsevõimet ja aidata vähendada elutähtsate infrastruktuuride haavatavust. Lisaks sellele rõhutati subsidiaarsuse, proportsionaalsuse ja täiendavuse võtmetähtsusega põhimõtete ning sidusrühmadega peetava dialoogi tähtsust.
- (3) 2005. aasta detsembris kokku tulnud justiits- ja siseküsimuste nõukogu kutsus komisjoni üles esitada Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse programmi ettepaneku ning otsustas, et kõnealuse programmi aluseks peaks olema kõiki ohte käsitlev lähenemisviis, kus suurimaks ohuallikaks oleks terrorism. Kõnealuse lähenemisviisi puhul tuleks elutähtsate infrastruktuuride kaitsmisel arvestada nii inimtegevusest tingitud ja tehnoloogilisi
- (5) Käesolev direktiiv on Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimiseks ja määramiseks ning nende kaitse parandamise vajaduse hindamiseks võetud järkjärgulise lähenemisviisi esimeseks sammuks. Käesolev direktiiv keskendub praegusel kujul energia- ja transpordi valdkonnale ning see tuleks vaadata läbi, et hinnata selle mõju ja vajadust lisada selle reguleerimisalasse teisi valdkondi, muu hulgas info- ja sidetehnoloogia valdkond.
- (6) Esmane ja lõplik vastutus Euroopa esmatähtsate infrastruktuuride kaitsmise eest lasub liikmesriikidel ja selliste infrastruktuuride omanikel/haldajatel.
- (7) Ühenduses on teatav arv elutähtsaid infrastruktuure, mille kahjustada saamisel või hävimisel oleks olulised piiriülelised mõjud. Need võivad hõlmata valdkondadevahelisi piiriüleseid mõjusid, mis tulenevad omavahel seotud infrastruktuuride vastastikustest mõjudest. Sellised Euroopa elutähtsad infrastruktuurid tuleks identifitseerida ja määrata ühise menetluse alusel. Selliste infrastruktuuride turvanõudeid tuleks hinnata ühise miinimumstandardi alusel. Elutähtsate infrastruktuuride kaitset käsitlevad liikmesriikide vahelised kahepoolsed koostöökavad moodustavad piiriüleste elutähtsate infrastruktuuridega tegelemisel hästitoimiva ja tõhusa vahendi. Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse programm peaks rajanema sellisel koostööl. Teave, mis käsitleb konkreetse infrastruktuuri määramist Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks, tuleks salastada asjakohasel tasemel vastavalt kehtivatele ühenduse ja liikmesriikide õigusaktidele.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 10. juuli 2007. aasta aramus (*Euroopa Liidu Teatajas* seni avaldamata).

⁽²⁾ ELT C 116, 26.5.2007, lk 1.

- (8) Kuna erinevates valdkondades omatakse erinevaid elutähtsate infrastruktuuride kaitse alaseid kogemusi, oskusi ja nõudeid, tuleks elutähtsate infrastruktuuride kaitse alase ühenduse lähenemisviisi väljatöötamisel ja rakendamisel arvesse võtta valdkondade iseärasusi ja olemasolevaid valdkondlikke meetmeid, sealhulgas ühenduse, riiklikul või piirkondlikul tasandil juba olemasolevaid meetmeid ning võimalusel ka elutähtsate infrastruktuuride omanike/haldajate vahel juba sõlmitud piiriüleseid vastastikuse abi kokkuleppeid. Arvestades erasektori märkimisväärset osalemist riskijärelevalves ja -juhtimises, äritegevuse järjepidevuse kavandamises ja katastroofi-järgses taastamistöös, on vaja ühenduse lähenemisviisi abil julgustada täielikku erasektori osalemist.
- (9) Energeetikasektori ja eelkõige elektrienergia tootmise ja ülekandmise meetodite osas (seoses elektrienergia tarnimisega) on kokku lepitud, et kui seda peetakse asjakohaseks, võib elektrienergia tootmine hõlmata tuumaelektrijaamade elektrienergia ülekandmisega seotud osi, kuid jätta välja konkreetselt tuumaenergiaalased elemendid, mille kohta kehtivad vastavad tuumaenergiaalased õigusaktid, sealhulgas aluslepingud ja ühenduse õigus.
- (10) Käesoleva direktiiviga täiendatakse ühenduse tasandil ja liikmesriikides juba olemasolevaid valdkondlikke meetmeid. Kui ühenduse mehhanismid on juba paigas, tuleks nende kasutamist jätkata ning need aitavad kaasa käesoleva direktiivi üldisele rakendamisele. Vältida tuleks erinevate õigusaktide või sätete dubleerimist või vastuolu.
- (11) Haldaja turvalisuse tagamise kava või samaväärsed meetmed, mis hõlmavad oluliste varade identifitseerimist, riskihindamist, vastumeetmete ja menetluste kindlaksmääramist, valikut ja tähtsusjärjestust, peaks olema kehtestatud igas Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuris. Tarbetu topelttöö ärahoidmiseks peaks iga liikmesriik kõigepealt hindama, kas Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuri omanikel/haldajatel on vastav haldaja turvalisuse tagamise kava või samalaadsed meetmed. Kui sellist kava ei ole, peaks iga liikmesriik astuma vajalikke samme, et tagada asjakohaste meetmete võtmine. Iga liikmesriik otsustab ise, milline on kõige sobivam meetmete vorm haldaja turvalisuse tagamise kava kehtestamiseks.
- (12) Meetmeid, põhimõtteid ja juhiseid, sealhulgas ühenduse meetmeid ning kahepoolseid ja/või mitmepoolseid koostöökavu, milles on ette nähtud haldaja turvalisuse tagamise kavaga sarnane või võrdväärne kava või milles on ette nähtud turvalisuse kontaktametnik või võrdväärne ametnik, tuleks lugeda käesolevas direktiivis vastavalt haldaja turvalisuse tagamise kava või turvalisuse kontaktametnikuga seoses esitatud nõudeid rahuldavaks.
- (13) Igas Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuris tuleks määrata turvalisuse kontaktametnik, et lihtsustada koostööd ja teabevahetust asjaomaste elutähtsate infrastruktuuride kaitsega tegelevate siseriiklike ametiasutustega. Tarbetu topelttöö ärahoidmiseks peaks iga liikmesriik kõigepealt hindama, kas Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuri omanikel/haldajatel on juba turvalisuse kontaktametnik või võrdväärne ametnik. Kui sellist ametnikku ei ole, peaks iga liikmesriik astuma vajalikke samme, et tagada asjakohaste meetmete võtmine. Iga liikmesriik otsustab ise, milline on kõige sobivam meetmete vorm turvalisuse kontaktametniku määramiseks.
- (14) Riskide, ohtude ja haavatavuse tõhus identifitseerimine erinevates valdkondades nõuab teabevahetust nii Euroopa elutähtsate infrastruktuuride omanike/haldajate ja liikmesriikide kui ka liikmesriikide ja komisjoni vahel. Iga liikmesriik peaks koguma teavet oma territooriumil asuvate Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kohta. Komisjon peaks saama liikmesriikidelt üldist teavet riskide, ohtude ja haavatavuse kohta valdkondades, kus on identifitseeritud Euroopa elutähtsad infrastruktuurid, sealhulgas võimalusel Euroopa elutähtsates infrastruktuurides võimalike paranduste ja valdkondadevaheliste sõltuvuste kohta, mille alusel komisjon võiks vajadusel välja töötada konkreetsed ettepanekud Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse parandamiseks.
- (15) Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse parandamise lihtsustamise eesmärgil võib infrastruktuuride varasid ähvardavate riskide, ohtude ja haavatavuse identifitseerimiseks ja liigitamiseks välja töötada ühtse meetodika.
- (16) Euroopa elutähtsate infrastruktuuride omanikele/haldajatele tuleks eelkõige asjaomaste liikmesriikide ametiasutuste kaudu võimaldada juurdepääs elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud headele tavadele ja meetodikale.
- (17) Euroopa elutähtsate infrastruktuuride tõhus kaitse eeldab teabevahetust, koostöölastamist ja koostööd siseriiklikul ja ühenduse tasandil. See on kõige paremini saavutatav, kui igas liikmesriigis määratakse Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse kontaktpunktid, kes peaksid koostöötama Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud küsimusi nii riigisiselt kui ka liikmesriikide ja komisjoniga.

(18) Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud toimingute kavandamiseks valdkondades, mis nõuavad teataval tasemel konfidentsiaalsust, on kohane tagada, et käesoleva direktiivi raames toimuks sidus ja turvaline teabevahetus. Elutähtsate infrastruktuuride varasid käsitlevate konkreetsete andmete puhul, mida võidakse kasutada elutähtsate infrastruktuuride rajatistele vastuvõetamatute tagajärgede kavandamiseks ja teostamiseks, on oluline järgida kohaldatava siseriikliku õiguse või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele) ⁽¹⁾ kohaseid konfidentsiaalsuse eeskirju. Salastatud teavet tuleks kaitsta kooskõlas asjakohaste ühenduse ja liikmesriikide õigusaktidega. Iga liikmesriik ja komisjon peaks pidama kinni asjakohasest salastatuse kategooriast, mille on määranud dokumendi koostaja.

(19) Euroopa elutähtsaid infrastruktuure käsitleva teabe jagamine peaks toimuma usalduslikkuse ja turvalisuse õhkkonnas. Teabe jagamine eeldab usalduslikke suhteid, mille puhul äriühingud ja organisatsioonid võivad kindlad olla, et nende tundlik ja konfidentsiaalne teave on piisavalt kaitstud.

(20) Kuna käesoleva direktiivi eesmärke, milleks on luua Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise menetlus ning selliste infrastruktuuride kaitse parandamise vajaduse hindamist käsitlev ühine lähenemisviis, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning meetme ulatuse tõttu on seda parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(21) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Sisu

Käesoleva direktiiviga kehtestatakse Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise menetlus ning kõnealuste infrastruktuuride kaitse parandamise vajaduse hindamist

käsitlev ühine lähenemisviis eesmärgiga aidata kaasa inimeste kaitsele.

Artikkel 2

Mõisted

Käesoleva direktiivi kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „elutähtsad infrastruktuurid” – ELi liikmesriikides asuv vara, süsteem või nende osa, mis on hädavajalikud eluliselt tähtsate ühiskondlike toimingute, tervishoiu, turvalisuse, julgeoleku, inimeste majandusliku ja sotsiaalse heaolu toimimiseks ning mille kahjustada saamine või hävimine mõjutaks nimetatud toimingute toimimishäire tulemusena oluliselt liikmesriiki;
- b) „Euroopa elutähtsad infrastruktuurid” – liikmesriikides asuvad elutähtsad infrastruktuurid, mille kahjustada saamisel või hävimisel oleks oluline mõju vähemalt kahele liikmesriigile. Mõju olulisust hinnatakse valdkondadevahelisi kriteeriume silmas pidades. See hõlmab ka mõjusid, mis tulenevad valdkondadevahelisest sõltumisest teist liiki infrastruktuuridest;
- c) „riskianalüüs” – asjakohaste ohustenaariumitega arvestamine, eesmärgiga hinnata haavatavust ning elutähtsate infrastruktuuride kahjustada saamise või hävimise võimalikkust mõju;
- d) „elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud tundlik teave” – elutähtsat infrastruktuuri käsitlevad andmed, mida võidakse nende avalikustamisel kasutada elutähtsate infrastruktuuride rajatiste kahjustamise või hävitamise kavandamiseks ja teostamiseks;
- e) „kaitse” – kõik tegevused, mille eesmärk on tagada elutähtsate infrastruktuuride funktsionaalsus, järjepidevus ja terviklikkus, et hoida ära, leevendada ja neutraliseerida ohtu, riski või haavatavust;
- f) „Euroopa elutähtsate infrastruktuuride omanikud/haldajad” – üksused, kes vastutavad käesoleva direktiivi kohaselt Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud konkreetsesse varasse, süsteemi või selle osasse investeerimise eest või sellise vara, süsteemi või selle osa igapäevase toimimise eest.

Artikkel 3

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimine

1. Iga liikmesriik identifitseerib III lisas sätestatud menetluse kohaselt potentsiaalsed Euroopa elutähtsad infrastruktuurid, mis täidavad nii valdkondadevahelisi kui ka valdkondlikke kriteeriume ning vastavad artikli 2 punktides a ja b esitatud määratlustele.

⁽¹⁾ EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

Komisjon võib liikmesriikide taotluse korral neid potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimisel aidata.

Komisjon võib juhtida asjaomaste liikmesriikide tähelepanu selliste potentsiaalsete elutähtsate infrastruktuuride olemasolule, mida võib pidada Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määramise nõuetele vastavaks.

Kõik liikmesriigid ja komisjon jätkavad järjekindlalt potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise menetlust.

2. Lõikes 1 nimetatud valdkondadevahelised kriteeriumid hõlmavad järgmist:

- a) kahjustuste kriteerium (hindamisel peetakse silmas surmajuhude või raskete vigastuste potentsiaalset arvu);
- b) majandusliku mõju kriteerium (hindamisel peetakse silmas majandusliku kahju ja/või toodete või teenuste kättesaadavuse halvenemise ulatust; sealhulgas võimalikku keskkonnamõju);
- c) elanikkonnale avalduva mõju kriteerium (hindamisel peetakse silmas mõju üldsuse usaldusele, füüsilist kannatust ja igapäevaelu häirimist; sealhulgas põhiteenuste kadumist).

Valdkondadevaheliste kriteeriumite künnised põhinevad konkreetse infrastruktuuri kahjustada saamise või hävimise tagajärgede tõsidusastmel. Konkreetse elutähtsa infrastruktuuriga seotud liikmesriigid määravad iga juhtumi puhul eraldi kindlaks valdkondadevaheliste kriteeriumite suhtes kohaldatavad täpsed künnised. Iga liikmesriik teatab komisjonile korra aastas iga valdkonna kohta nende infrastruktuuride arvu, mille üle on peetud valdkondadevaheliste kriteeriumite künniseid käsitlevaid arutelusid.

Valdkondlikes kriteeriumites võetakse arvesse konkreetsete Euroopa elutähtsa infrastruktuuri valdkondade iseärasusi.

Komisjon töötab koos liikmesriikidega välja suunised valdkondadevaheliste ja valdkondlike kriteeriumite kohaldamiseks ning ligikaudsed künnised Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimiseks. Kriteeriumid salastatakse. Selliste suuniste kasutamine on liikmesriikidele vabatahtlik.

3. Käesoleva direktiivi rakendamisel kasutatavad valdkonnad on energeetika- ja transpordivaldkond. Alamvaldkonnad on kindlaks määratud I lisas.

Kui seda peetakse asjakohaseks ning seoses käesoleva direktiivi läbivaatamisega vastavalt artiklile 11 võib kindlaks määrata täiendavaid valdkondi, mida kasutatakse käesoleva direktiivi

rakendamiseks. Eelistada tuleks info- ja sidetehnoloogia valdkonda.

Artikkel 4

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride määramine

1. Iga liikmesriik teatab teistele liikmesriikidele, keda potentsiaalsed Euroopa elutähtsad infrastruktuurid võiksid oluliselt mõjutada, nende andmed ning põhjused, miks need on määratud potentsiaalseteks Euroopa elutähtsateks infrastruktuurideks.

2. Iga liikmesriik, kelle territooriumil asub potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur, peab teiste liikmesriikidega, keda potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur võiks oluliselt mõjutada, kahe- ja/või mitmepoolseid arutelusid. Komisjon võib nendest aruteludest osa võtta, kuid tal ei ole juurdepääsu üksikasjalikule teabele, mis võimaldaks konkreetset infrastruktuuri selgelt identifitseerida.

Liikmesriik, kellel on alust arvata, et teda võib oluliselt mõjutada potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur, keda aga liikmesriik, kelle territooriumil potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur asub, ei ole sellisena identifitseerinud, võib teavitada komisjoni oma soovist osaleda seda küsimust käsitlevatel kahe- ja/või mitmepoolsetel aruteludel. Komisjon edastab viivitamata sellekohase soovi liikmesriigile, kelle territooriumil asub potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur, ning püüab hõlbustada osapoolte vahelist kokkulepet.

3. Liikmesriik, kelle territooriumil asub potentsiaalne Euroopa elutähtis infrastruktuur, määrab selle Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks kokkuleppel liikmesriikidega, keda see võib oluliselt mõjutada.

Selleks on nõutav selle liikmesriigi nõusolek, kelle territooriumil Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratav infrastruktuur asub.

4. Liikmesriik, kelle territooriumil asub Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuur, annab igal aastal komisjonile teada, mitu Euroopa elutähtsat infrastruktuuri on igas valdkonnas määratud ning mitu liikmesriiki sõltuvad igast Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuurist. Euroopa elutähtsa infrastruktuuri andmed on teada üksnes neile liikmesriikidele, keda see võib oluliselt mõjutada.

5. Liikmesriik, kelle territooriumil asub Euroopa elutähtis infrastruktuur, teavitab selle omanikku/haldajat infrastruktuuri määramisest Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks. Teabele, mis käsitleb infrastruktuuri määramist Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks, määratakse sobiv salastatuse tase.

6. Artikli 3 ja käesoleva artikli kohane Euroopa elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise ja määramise menetlus viiakse lõpule 12. jaanuariks 2011 ning see vaadatakse regulaarselt läbi.

Artikkel 5

Haldaja turvalisuse tagamise kavad

1. Haldaja turvalisuse tagamise kava menetluses identifitseeritakse Euroopa elutähtsate infrastruktuuride varad ning nende kaitseks olemasolevad või rakendatavad turvalahendused. Euroopa elutähtsate infrastruktuuride haldaja turvalisuse tagamise kava menetluses käsitletakse vähemalt II lisas esitatud küsimusi.

2. Iga liikmesriik hindab, kas igal tema territooriumil asuval Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuril on haldaja turvalisuse tagamise kava või kas on kehtestatud võrdväärseid meetmeid, mille abil käsitletakse II lisas välja toodud küsimusi. Kui liikmesriik leiab, et selline haldaja turvalisuse tagamise kava või võrdväärne kava on olemas ning seda ajakohastatakse regulaarselt, ei ole edasised rakendusmeetmed vajalikud.

3. Kui liikmesriik leiab, et sellist haldaja turvalisuse tagamise kava või võrdväärset kava ei ole koostatud, tagab ta mis tahes asjakohaseks peetavate meetmete abil II lisas välja toodud küsimusi käsitleva haldaja turvalisuse tagamise kava või võrdväärse kava koostamise.

Iga liikmesriik tagab, et haldaja turvalisuse tagamise kavad või võrdväärsed kavad kehtestatakse ja et need vaadatakse regulaarselt läbi ühe aasta jooksul pärast elutähtsa infrastruktuuri määramist Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks. Seda ajavahemikku võib erakorralistel asjaoludel pikendada kokkuleppel liikmesriigi ametiasutusega, teavitades sellest komisjoni.

4. Kui Euroopa elutähtsa infrastruktuuri kohta on juba olemas järelevalve kord, ei mõjuta käesolev artikkel seda korda ning käesolevas artiklis nimetatud asjaomane liikmesriigi ametiasutus on selle olemasoleva korra kohaselt järelevalve teostajaks.

5. Kui järgitakse meetmeid, sealhulgas ühenduse meetmeid, mille kohaselt on nõutav või milles osutatakse vajadusele omada teatavas valdkonnas kava, mis on sarnane või võrdväärne haldaja turvalisuse tagamise kavaga, ning teostada selle kava järelevalvet asjaomase ametiasutuse poolt, loetakse kõik liikmesriikidele käesoleva artikli alusel esitatavad või selle kohaselt vastu võetud nõuded täidetuks. Artikli 3 lõikes 2 viidatud rakendussuunised sisaldavad selliste meetmete näitlikku loetelu.

Artikkel 6

Turvalisuse kontaktametnikud

1. Turvalisuse kontaktametniku ülesanne on olla turvaküsimustega tegelevaks kontaktpunktiks Euroopa elutähtsa infrastruktuuri omaniku/haldaja ja vastava liikmesriigi ametiasutuse vahel.

2. Iga liikmesriik hindab, kas igal tema territooriumil asuval Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuril on turvalisuse kontaktametnik või võrdväärne ametnik. Kui liikmesriik leiab, et selline turvalisuse kontaktametnik või võrdväärne ametnik on olemas, ei ole edasised rakendusmeetmed vajalikud.

3. Kui liikmesriik leiab, et Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks määratud infrastruktuuri puhul ei ole sellist turvalisuse kontaktametnikku või võrdväärset ametnikku, tagab ta mis tahes asjakohaseks peetavate meetmete abil sellise turvalisuse kontaktametniku või võrdväärse ametniku määramise.

4. Iga liikmesriik rakendab liikmesriigi asjaomase ametiasutuse ja turvalisuse kontaktametniku või võrdväärse ametniku vahel sobivat sidemehhanismi eesmärgiga vahetada asjaomast teavet tuvastatud riskide ja ohtude kohta seoses vastava Euroopa elutähtsa infrastruktuuriga. See sidemehhanism ei mõjuta riikide nõudeid seoses juurdepääsuga tundlikule ja salastatud teabele.

5. Kui järgitakse meetmeid, sealhulgas ühenduse meetmeid, mille kohaselt on nõutav või milles osutatakse vajadusele omada teatavas valdkonnas turvalisuse kontaktametnikku või võrdväärset ametnikku, loetakse kõik liikmesriikidele esitatavad käesoleva artikli või selle kohaselt vastu võetud nõuded täidetuks. Artikli 3 lõikes 2 viidatud rakendussuunised sisaldavad selliste meetmete näitlikku loetelu.

Artikkel 7

Aruandlus

1. Iga liikmesriik teostab Euroopa elutähtsa infrastruktuuri alamvaldkondade kohta ohuhinnangu ühe aasta jooksul pärast tema territooriumil asuva elutähtsa infrastruktuuri määramist Euroopa elutähtsaks infrastruktuuriks nimetatud alamvaldkondades.

2. Iga liikmesriik esitab iga kahe aasta järel komisjonile kokkuvõtlikult üldised andmed riskide, ohtude ja haavatavuse kohta igas Euroopa elutähtsa infrastruktuuri valdkonnas, milles on artikli 4 kohaselt määratud tema territooriumil asuvad Euroopa elutähtsad infrastruktuurid.

Komisjon võib koostöös liikmesriikidega töötada kõnealuste aruannete jaoks välja ühtse vormi.

Igale aruandele määratakse sobiv salastatuse tase nii, nagu aruande koostanud liikmesriik seda vajalikuks peab.

3. Komisjon ja liikmesriigid hindavad lõikes 2 nimetatud aruannete põhjal valdkondade kaupa, kas Euroopa elutähtsate infrastruktuuride jaoks tuleks kaaluda täiendavate kaitsemeetmete võtmist ühenduse tasemel. Nimetatud menetlus teostatakse koos käesoleva direktiivi läbivaatamisega vastavalt artiklile 11.

4. Komisjon võib koostöös liikmesriikidega töötada Euroopa elutähtsate infrastruktuuridega seonduvate riskianalüüsides läbi viimiseks välja ühtsed metoodikasuunised. Selliste suuniste kasutamine on liikmesriikidele vabatahtlik.

Artikkel 8

Komisjoni toetus Euroopa elutähtsate infrastruktuuridele

Komisjon toetab liikmesriikide asjaomaste ametiasutuste kaudu Euroopa elutähtsateks infrastruktuurideks määratud infrastruktuuride omanikke/haldajaid, tehes neile kättesaadavaks andmed olemasolevate parimate tavade ja metoodika kohta ning toetades samuti koolitamist ning teabevahetust elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud uute tehniliste arengute vallas.

Artikkel 9

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud tundlik teave

1. Iga isiku suhtes, kes käsitleb käesoleva direktiivi kohaselt salastatud teavet liikmesriigi või komisjoni nimel, viiakse läbi vastava taseme julgeolekukontroll.

Liikmesriigid, komisjon ja asjaomased järelevalveasutused tagavad, et liikmesriikidele või komisjonile esitatud Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud tundlikku teavet kasutatakse üksnes elutähtsate infrastruktuuride kaitse eesmärgil.

2. Käesolevat artiklit kohaldatakse samuti suulise teabe suhtes, mida vahetatakse koosolekul, kus arutatakse tundlikke teemasid.

Artikkel 10

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse kontaktpunktid

1. Iga liikmesriik määrab Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse kontaktpunkti.

2. Kontaktpunkti kaudu kooskõlastatakse Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitsega seotud küsimusi liikmesriigi sisetelt ning teiste liikmesriikide ja komisjoniga. Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse kontaktpunkti nimetamine ei välista teiste liikmesriigi asutuste osalemist Euroopa elutähtsate infrastruktuuride kaitse alaste küsimuste käsitlemisel.

Artikkel 11

Läbivaatamine

Käesoleva direktiivi läbivaatamine algab 12. jaanuaril 2012.

Artikkel 12

Rakendamine

Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud meetmed 12. jaanuariks 2011. Nad teatavad sellest viivitamata komisjonile ja edastavad nende meetmete teksti ning andmed nende meetmete seose kohta käesoleva direktiiviga.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende meetmete ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Artikkel 13

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümndal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 14

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. detsember 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

B. KOUCHNER

I LISA

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride valdkondade loetelu

Valdkond	Alamvaldkond	
I Energeetika	1. Elektrienergia	Elektrienergia tootmiseks ja ülekandmiseks vajalikud infrastruktuurid ja rajatised seoses elektrienergia tarnimisega
	2. Nafta	Nafta tootmine, rafineerimine, töötlemine, ladustamine ja edastamine torustiku kaudu
	3. Maagaas	Maagaasi tootmine, rafineerimine, töötlemine, ladustamine ja edastamine torustiku kaudu Veeldatud maagaasi terminalid
II Transport	4. Maanteetransport 5. Raudteetransport 6. Õhustransport 7. Siseveetransport 8. Meretransport (pikad ja lühikesed mereteed) ning sadamad	

Liikmesriigid identifitseerivad elutähtsad infrastruktuurid, mis võidakse määrata Euroopa elutähtsateks infrastruktuurideks, vastavalt artiklile 3. Euroopa elutähtsate infrastruktuuride valdkondade loetelu ei kehtesta seetõttu üldist kohustust määrata Euroopa elutähtis infrastruktuur igas valdkonnas.

II LISA

EUROOPA ELUTÄHTSATE INFRASTRUKTUURIDE HALDAJA TURVALISUSE TAGAMISE KAVA MENETLUS

Euroopa elutähtsate infrastruktuuride haldaja turvalisuse kavas identifitseeritakse elutähtsate infrastruktuuride varad ning nende kaitseks olemasolevad või rakendatavad turvalahendused. Euroopa elutähtsate infrastruktuuride haldaja turvalisuse tagamise kava menetlus hõlmab vähemalt järgmist:

1. oluliste varade identifitseerimine;
2. riskianalüüsi tegemine peamiste ohustsenaariumide, iga vara haavatavuse ja potentsiaalse mõju kohta ning
3. vastumeetmete ja protseduuride kindlaksmääramine, valik ja tähtsusejärjestus. Tuleb eristada järgmisi meetmeid:
 - alalised turvameetmed, millega määratakse kindlaks hädavajalikud investeeringud turvalisusse ja vahendid, mida on oluline kasutada kogu aeg. Käesolev punkt hõlmab teavet, mis käsitleb üldisi meetmeid, näiteks tehnilisi meetmeid (sealhulgas avastamis-, juurdepääsukontrolli-, kaitse- ja ennetusvahendite paigaldamine); organisatoorseid meetmeid (sealhulgas häire ja kriisiohje korral järgitavad protseduurid); kontrolli- ja tõendusmeetmeid; sidepidamist; teadlikkuse tõstmist ja koolitust ning infosüsteemide turvalisust;
 - astmelised turvameetmed, mida võib aktiveerida vastavalt erinevatele riski- ja ohutasemetele.

III LISA

Menetlus, mille kohaselt liikmesriigid identifitseerivad elutähtsad infrastruktuurid, mis võidakse määrata Euroopa elutähtsateks infrastruktuurideks, vastavalt artiklile 3

Artiklis 3 tehakse igale liikmesriigile kohustuseks identifitseerida elutähtsad infrastruktuurid, mis võidakse määrata Euroopa elutähtsateks infrastruktuurideks. Iga liikmesriik rakendab kõnealust menetlust järgmiste järjestikuste etappide kaudu.

Potentsiaalseid Euroopa elutähtsaid infrastruktuure, mis ei vasta ühes järgmistest järjestikustest etappidest esitatud nõuetele, käsitatakse Euroopa elutähtsate infrastruktuuride hulka mittekuuluvana ning need jäetakse menetlusest välja. Nõuetele vastavate potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride suhtes kohaldatakse kõnealuse menetluse järgnevaid etappe.

1. etapp

Iga liikmesriik kohaldab valdkondlikke kriteeriume, et teha elutähtsate infrastruktuuride esimene valik valdkonnasiseselt.

2. etapp

Iga liikmesriik kohaldab 1. etapis identifitseeritud potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride suhtes elutähtsate infrastruktuuride mõistet vastavalt artikli 2 punktile a.

Mõju olulisuse kindlaksmääramisel kasutatakse siseriiklikke elutähtsate infrastruktuuride identifitseerimise meetodeid või võetakse arvesse valdkondadevahelisi kriteeriume asjakohasel siseriiklikul tasandil. Hädavajalikku teenust osutavate infrastruktuuride puhul võetakse arvesse alternatiivide kättesaadavust ja kahjustuse/taastamise kestust.

3. etapp

Iga liikmesriik kohaldab käesoleva menetluse kaks esimest etappi läbinud potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride suhtes Euroopa elutähtsate infrastruktuuride mõiste piiriülest elementi vastavalt artikli 2 punktile b. Määratlusele vastavate potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride suhtes kohaldatakse menetluse järgmist etappi. Hädavajalikku teenust osutavate infrastruktuuride puhul võetakse arvesse alternatiivide kättesaadavust ja kahjustuse/taastamise kestust.

4. etapp

Iga liikmesriik kohaldab allesjäänud potentsiaalsete Euroopa elutähtsate infrastruktuuride suhtes valdkondadevahelisi kriteeriume. Valdkondadevahelised kriteeriumid peavad arvesse võtma tagajärgede tõsidusastet, hädavajalikku teenust osutavate infrastruktuuride puhul alternatiivide kättesaadavust, ning kahjustuse/taastamise kestust. Potentsiaalseid Euroopa elutähtsaid infrastruktuure, mis ei vasta valdkondadevahelistele kriteeriumidele, ei käsitata Euroopa elutähtsate infrastruktuuridena.

Selle menetluse läbinud potentsiaalsetest Euroopa elutähtsatest infrastruktuuridest teatatakse üksnes liikmesriikidele, keda need potentsiaalsed Euroopa elutähtsad infrastruktuurid võivad oluliselt mõjutada.

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

16. detsember 2008,

kolmandates riikides toodetud metsapaljundusmaterjali samaväärsuse kohta

(2008/971/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1999. aasta direktiivi 1999/105/EÜ metsapaljundusmaterjali turustamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõikeid 1 ja 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

(1) Kanada, Horvaatia, Norra, Serbia, Šveitsi, Türgi ja Ameerika Ühendriikide siseriiklikud metsapaljundusmaterjali sertifitseerimise eeskirjad nõuavad ametliku põldtunnustamise läbiviimist seemnete korje ja töötlemise ning istutusmaterjali tootmise käigus.

(2) Nimetatud eeskirjade kohaselt peaksid algmaterjalide heakskiitmise ja registreerimise ning sellest algmaterjalist hiljem paljundusmaterjali tootmise süsteemid järgima OECD rahvusvahelise kaubanduse jaoks ette nähtud metsapaljundusmaterjali sertifitseerimiskava (OECD metsaseemne ja -istikute kava). Lisaks peavad kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja

„valitud paljundusmaterjal” kuuluvad seemned ja metsapaljundusmaterjal olema nimetatud eeskirjade kohaselt ametlikult sertifitseeritud ning seemnepakid vastavalt OECD metsaseemne ja -istikute kavale ametlikult suletud.

(3) Nimetatud eeskirjade analüüs on näidanud, et algmaterjali heakskiitmise tingimused vastavad direktiivis 1999/105/EÜ sätestatud nõuetele. Välja arvatud seemne kvaliteet, liigipuhutus ja istutusmaterjali kvaliteedi tingimused, pakuvad nende kolmandate riikide eeskirjad samu tagatise kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja „valitud paljundusmaterjal” kuuluvatele seemnetele ja istutusmaterjalile esitatavate tingimuste osas nagu direktiivis 1999/105/EÜ sätestatud tagatised. Sellest järeldub, et kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja „valitud paljundusmaterjal” kuuluva metsapaljundusmaterjali Kanadas, Horvaatias, Norras, Serbias, Šveitsis, Türgis ja Ameerika Ühendriikides kehtivad sertifitseerimiseeskirjad tuleb lugeda samaväärseteks direktiivis 1999/105/EÜ sätestatutega tingimusel, et on täidetud seemnetele ja istutusmaterjalile esitatud täiendavad tingimused.

(4) Nimetatud kolmandate riikide eeskirju ei pruugi siiski pidada samaväärseteks kategooriate „tingimustele vastav paljundusmaterjal” ja „katsetatud paljundusmaterjal” puhul, mille suhtes OECD metsaseemne ja -istikute kava ei kohaldata. Seetõttu on kohane piirata käesoleva otsuse reguleerimisala kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja „valitud paljundusmaterjal” kuuluvate paljundusmaterjalidega.

(5) Käesolevas otsuses tuleb kasutada direktiivis 1999/105/EÜ sätestatud mõisteid, et tagada kahe õigusakti järjepidevus.

⁽¹⁾ EÜT L 11, 15.1.2000, lk 17.

- (6) Käesoleva otsuse tingimustele vastav metsapaljundusmaterjal peaks vastama nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivis 2000/29/EÜ (taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta) ⁽¹⁾ sätestatud taimetervisenõuetele. Vajaduse korral peaks geneetiliselt muundatud metsapaljundusmaterjal vastama nõuetele, mis on esitatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. märtsi 2001. aasta direktiivis 2001/18/EÜ geneetiliselt muundatud organismide tahtliku keskkonda viimise kohta. ⁽²⁾
- (7) On asjakohane, et täiendavad kvaliteedi- ja liigipuhutuse nõuded seemnetele ja istutusmaterjalile kajastavad direktiivis 1999/105/EÜ sätestatud.
- (8) Et tagada samasugune jälgitavuse tase, kui on ette nähtud direktiivis 1999/105/EÜ, on asjakohane kaasata käesolevasse otsusesse eeskirjad, mis käsitlevad põhisertifikaadi väljastamist seemnetele ja istutusmaterjalile nende saabumisel Euroopa Ühendusse. Põhisertifikaat peaks põhinema OECD ametlikul päritolusertifikaadil ning selles peaks olema märges, et materjal on imporditud samaväärsuse korra alusel.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

Käesoleva otsusega määratakse kindlaks tingimused, mille alusel käesoleva otsuse I lisas loetletud kolmandates riikides toodetud kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja „valitud paljundusmaterjal” kuuluvat metsapaljundusmaterjali imporditakse Euroopa Ühendusse.

Otsus kehtib, kui on täidetud II lisas ning direktiivides 2000/29/EÜ ja 2001/18/EÜ esitatud tingimused.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas otsuses kohaldatakse direktiivi 1999/105/EÜ artiklis 2 esitatud mõisteid.

Artikkel 3

Samaväärsus

1. Käesoleva otsuse I lisas esitatud kolmandate riikide asutuste kontrolli või järelevalve all olevaid algmaterjalide heaks-

kiitmise ja registreerimise ning sellest algmaterjalist hiljem paljundusmaterjali tootmise süsteeme tuleb lugeda samaväärseteks nendega, mida rakendatakse liikmesriikides vastavalt direktiivile 1999/105/EÜ.

2. Käesoleva otsuse I lisas loetletud kolmandates riikides toodetud ja nimetatud lisas loetletud kolmandate riikide asutuste poolt ametlikult sertifitseeritud direktiivi 1999/105/EÜ I lisas loetletud liikide seemned ja istutusmaterjal, mis kuuluvad kategooriatesse „identifitseeritava lähtekohaga paljundusmaterjal” ja „valitud paljundusmaterjal”, tuleb lugeda samaväärseteks direktiivi 1999/105/EÜ nõuetele vastavate seemnete ja istutusmaterjaliga tingimusel, et need vastavad käesoleva otsuse II lisas esitatud tingimustele.

Artikkel 4

Põhisertifikaat

Kui seemned ja istutusmaterjal saabuvad Euroopa Ühendusse, peab importiv tarnija eelnevalt teavitama impordist oma liikmesriigi ametlikku järelevalveasutust. Järelevalveasutus väljastab enne materjali turuleviimist OECD ametlikul päritolusertifikaadil põhineva põhisertifikaadi.

Põhisertifikaat näitab, et materjal on imporditud samaväärsuse korra alusel.

Artikkel 5

Jõustumine ja kohaldamine

Käesolev otsus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2009.

Artikkel 6

Adressaadid

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 16. detsember 2008

Nõukogu nimel
eesistuja

R. BACHELOT-NARQUIN

⁽¹⁾ EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 106, 17.4.2001, lk 1.

I LISA

Riigid ja asutused

Riik (*)	Toodangu heakskiitmise ja kontrolli eest vastutav asutus
CA	National Forest Genetic Resources Centre/Centre national des ressources génétiques forestières Natural Resources Kanada/Ressources naturelles Kanada Canadian Forest Service - Atlantic/Service canadien des forêts - Atlantique PO Box 4000, Fredericton/Frédéricton New Brunswick/Nouveau-Brunswick E3B 5P7
CH	Federal Office for Environment (FOEN) Department of the Environment, Transport, Energy and Communications (UVEK) Forest Division Federal Plant Protection Service Birmensdorf
HV	Forest Research Institute Cvjetno naselje 41 10450 Jastrebarsko
NO	Norwegian Forest Genetic Resource Centre Norwegian Forest and Research Institute PO Box 115 N-1431 Ås
SR	Directorate for forest Ministry of agriculture, forestry and water management Omladinskih brigada 1 11 000 Belgrade
TR	Ministry of Environment and Forestry (Çevre ve Orman Bakanlığı) – General directorate for afforestation and erosion control (Ağaçlandırma ve erozyon kontrolü genel müdürlüğü) Gazi – Ankara
US	National Tree Seed Laboratory USDA Forest Service Purdue University West Lafayette, Indiana

(*) CA – Kanada, CH – Šveits, HV – Horvaatia, NO – Norra, SR – Serbia, TR – Türgi, US – Ameerika Ühendriigid.

II LISA

A. Kolmandates riikides kasvatatud seemet käsitlevad tingimused

1. Seemnetele peab olema väljastatud ametlik sertifikaat selle kohta, et need pärinevad heakskiidetud algmaterjalist, ning pakid peavad olema suletud vastavalt riiklikele OECD metsaseemne ja -istikute kava rakendamise eeskirjadele. Igale seemnepartiile peab olema kinnitatud OECD ametlik etikett ning partiiga peab olema kaasas kas OECD ametlik päritolusertifikaat või tarnija dokument, milles on esitatud kogu OECD ametliku päritolusertifikaadi teave koos tarnija nimega.
2. Seemnete puhul peab OECD etikett või tarnija dokument sisaldama samuti järgmist täiendavat teavet, mida on võimaluse korral hinnatud rahvusvaheliselt tunnustatud meetoditega:
 - a) puhtus: seemnepartiina turustatava toote puhaste seemnete, muude seemnete ja prügi massiprotsent;
 - b) puhaste seemnete idanemisprotsent või, kui seda ei ole võimalik või otstarbekas hinnata, kindlaksmääratud meetodiga hinnatav elujõulisusprotsent;
 - c) 1 000 puhta seemne mass;
 - d) seemnena turustatava toote idanemisvõimeliste seemnete arv kilogrammi kohta või, kui idanemisvõimeliste seemnete arvu ei ole võimalik või otstarbekas hinnata, elujõuliste seemnete arv kilogrammi kohta.
3. Erandina punktist 2 võib seemneid importiv tarnija esitada osutatud punktis nimetatud täiendava teabe seemnete kontrollimise menetluse kohta rahvusvaheliselt heakskiidetud meetodite kohaselt enne seemnete esmakordset turustamist Euroopa Ühenduses.
4. Selleks et teha jooksva aasta saagist saadavad seemned kiiresti kättesaadavaks, võib importiv tarnija toimetada seemned esimese ostjani, täitmata punkti 2 alapunktide b ja d kõiki nõudeid. Materjali importivad tarnijad peavad teatama niipea kui võimalik, et nad täidavad punkti 2 alapunktide b ja d nõudeid.
5. Punkti 2 alapunktides b ja d esitatud nõuded ei kehti väikeste seemnekoguste puhul, nagu on määratletud komisjoni 20. detsembri 2002. aasta määruses (EÜ) nr 2301/2002, milles sätestatakse nõukogu direktiivi 1999/105/EÜ üksikasjalikud rakenduseeskirjad väikeste seemnekoguste määratluse kohta. ⁽¹⁾
6. Seemnepartiide minimaalne sordipuhutuse tase peab olema 99 %. Siiski märgitakse tarnija etiketil või dokumendis lähisugulasliikide puhul, välja arvatud kunstlikud hübriidid, vilja- või seemnepartii liigipuhutus juhul, kui see on väiksem kui 99 %.
7. Erandina punktist 1 võib asjakohases koguses seemneid pärineda heakskiitmata algmaterjalist:
 - a) kui need on ette nähtud kasutamiseks katsetes, teaduslikel eesmärkidel või geneetiliseks säilitamiseks;
 - b) kui seemneliste üksuste puhul on tõestatud, et need ei ole ette nähtud metsanduses kasutamiseks.

⁽¹⁾ EÜT L 348, 21.12.2002, lk 75.

B. Kolmandates riikides kasvatatud istutusmaterjali käsitlevad tingimused

1. Istutusmaterjali tootmine peab toimuma kolmandas riigis, käesoleva otsuse I lisas viidatud asutustes registreeritud või nende ametliku järelevalve all olevas puukoolis. Igale saadetisele peab olema kinnitatud OECD etikett ning partiiga peab olema kaasas kas OECD ametlik päritolusertifikaat või tarnija dokument, milles on esitatud kogu OECD ametliku päritolusertifikaadi teave ja tarnija nimi.
 2. Istutusmaterjal peab vastama direktiivi 1999/105/EÜ VII lisa D osas sätestatud tingimustele.
 3. Vahemerelise kliimaga piirkondades asuvatele lõpptarbijatele turustatav istutusmaterjal peab vastama direktiivi 1999/105/EÜ VII lisa E osas sätestatud tingimustele.
-

NÕUKOGU OTSUS,

18. detsember 2008,

millega muudetakse ühiste konsulaarjuhiste 13. lisa seoses viisakleebiste täitmisega

(2008/972/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse 24. aprilli 2001. aasta määrust (EÜ) nr 789/2001, millega viisataotluste läbivaatamise teatavate üksikasjalike eeskirjade ja praktiliste menetluste rakendamisevolitused jäetakse nõukogule ⁽¹⁾, eriti selle artikli 1 lõiget 1,

võttes arvesse Prantsusmaa algatust

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühiste konsulaarjuhiste 13. lisa on kehtestatud ühised viisakleebiste täitmise eeskirjad viisa näidistena, mis vastavad ühtse viisa erinevatele liikidele.
- (2) 13. lisa esitatud näidise 9 puhul, mis käsitleb lühiajalist viisat, on märgitud, et kõnealuse viisa kehtivusaeg on pikem kui kuus kuud, täpsemalt üks aasta, kaks aastat, kolm aastat või viis aastat (C1, C2, C3, C5).
- (3) Nimetatud jaotused (C1, C2, C3 ja C5) ei vasta enam ühelegi ühiste konsulaarjuhiste normatiivsele sättele pärast nõukogu 1. juuni 2006. aasta otsust 2006/440/EÜ ⁽²⁾, millega ühtlustatakse viisataotluste menetlemisega seotud halduskulud. Lisas toodud näidet tuleks seega vastavalt muuta.
- (4) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel, mistõttu see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav. Arvestades et käesolev otsus põhineb Euroopa Ühenduse asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise alusel Schengeni *acquis*’l, otsustab Taani kõnealuse protokolli artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast seda, kui nõukogu on käesoleva otsuse vastu võtnud, kas ta rakendab seda oma siseriiklikus õiguses.

- (5) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev otsus endast nende Schengeni *acquis*’ sätete edasiarendamist Euroopa

Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu (viimase kahe riigi osalemiseks Schengeni *acquis*’ sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises) tähenduses, mis kuuluvad nimetatud lepingu teatavaid rakenduseeskirju käsitleva nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ ⁽³⁾ artikli 1 punktis B nimetatud valdkonda.

- (6) Šveitsi puhul kujutab käesolev otsus endast nende Schengeni *acquis*’ sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*’ sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega) ⁽⁴⁾ tähenduses, mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis B osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes otsuste 2008/146/EÜ ⁽⁵⁾ ja 2008/149/JSK ⁽⁶⁾ artikliga 3.
- (7) Liechtensteini puhul kujutab käesolev otsus endast nende Schengeni *acquis*’ sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahel allkirjutatud protokolli (mis käsitleb Liechtensteini Vürstiriigi ühinemist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*’ rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega) ⁽⁷⁾ tähenduses, mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis B osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes otsuste 2008/261/EÜ ⁽⁸⁾ ja 2008/262/EÜ ⁽⁹⁾ artikliga 3.
- (8) Käesolev otsus kujutab endast nende Schengeni *acquis*’ sätete edasiarendamist, milles Ühendkuningriik ei osale vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ (Suurbritannia ja Põhja-liri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*’ sätetes) ⁽¹⁰⁾. Seetõttu ei osale Ühendkuningriik käesoleva otsuse vastuvõtmisel, see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.

⁽³⁾ EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

⁽⁴⁾ ELT L 53, 27.2.2008, lk 52.

⁽⁵⁾ ELT L 53, 27.2.2008, lk 1.

⁽⁶⁾ ELT L 53, 27.2.2008, lk 50.

⁽⁷⁾ ELT L 83, 26.3.2008, lk 3.

⁽⁸⁾ ELT L 83, 26.3.2008, lk 3.

⁽⁹⁾ ELT L 83, 26.3.2008, lk 5.

⁽¹⁰⁾ EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.

⁽¹⁾ ELT L 116, 26.4.2001, lk 2.

⁽²⁾ ELT L 175, 29.6.2006, lk 77.

- (9) Käesolev otsus kujutab endast nende Schengeni *acquis'* sätete edasiarendamist, milles Iirimaa ei osale vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ (Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis'* sätetes) ⁽¹⁾. Seetõttu ei osale Iirimaa käesoleva otsuse vastuvõtmisel, see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.
- (10) Küprose puhul kujutab käesolev otsus endast õigusakti, mis põhineb Schengeni *acquis'*l või on sellega seotud mõnel muul viisil, 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 tähenduses.
- (11) Käesolev otsus kujutab endast õigusakti, mis põhineb Schengeni *acquis'*l või on sellega seotud mõnel muul viisil, 2005. aasta ühinemisakti artikli 4 lõike 2 tähenduses,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Ühiste konsulaarjuhiste 13. lisas esitatud näidises 9 asendatakse esimene taane järgmisega:

„— Mitmekordne lühiajaline viisa kehtivusajaga kuni viis aastat. Näidisel esitatud viisa kehtivusaeg on kolm aastat.”

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise kuupäevast.

Artikkel 3

Käesolev otsus on kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. detsember 2008.

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BARNIER

⁽¹⁾ EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

15. detsember 2008,

millega muudetakse nõukogu direktiivi 2002/56/EÜ seoses artikli 21 lõikes 3 sätestatud kuupäevaga, milleni lubatakse liikmesriikidel pikendada kolmandatest riikidest pärit seemnekartuli samaväärsust käsitlevate otsuste kehtivusaega

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8135 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/973/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 13. juuni 2002. aasta direktiivi 2002/56/EÜ seemnekartuli turustamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 21 lõike 3 teist lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiiviga 2002/56/EÜ nähakse ette, et alates teatavatest kuupäevadest ei või liikmesriigid enam ise määrata kolmandates riikides koristatud seemnekartuli samaväärsust ühenduses koristatud ja kõnealusele direktiivile vastava kartuliga.

(2) Kuna kõikidest asjaomastest kolmandatest riikidest pärit seemnekartuli samaväärsus ühenduse seemnekartuliga ei olnud veel määratud, lubati direktiiviga 2002/56/EÜ liikmesriikidel pikendada kuni 31. märtsini 2008 nende samaväärsust käsitlevate otsuste kehtivusaega, mis nad olid juba teinud teatavatest ühenduse samaväärsusega hõlmamata kolmandatest riikidest pärit seemnekartuli suhtes. Kõnealune kuupäev valiti seepärast, et see on seemnekartuli turuleviimise perioodi lõppkuupäev.

(3) Kuna kolmandatest riikidest pärit seemnekartuli samaväärsuse määramine ühenduse seemnekartuliga ei ole veel lõppenud ja uus turustushooaeg algab pärast 2008. aasta lõppu, on vaja lubada liikmesriikidel pikendada nende samaväärsust käsitlevate otsuste kehtivusaega.

(4) Seepärast tuleks direktiivi 2002/56/EÜ vastavalt muuta.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise põllumajanduse, aianduse ja metsanduse seemnete ja paljundusmaterjali komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2002/56/EÜ artikli 21 lõike 3 esimeses lõigus asendatakse kuupäev „31. märtsini 2008” kuupäevaga „31. märtsini 2011”.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 15. detsember 2008

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ EÜT L 193, 20.7.2002, lk 60.

III

(Euroopa Liidu lepingu kohaselt vastu võetud aktid)

EUROOPA LIIDU LEPINGU V JAOTISE KOHALELT VASTU VÕETUD AKTID

NÕUKOGU OTSUS 2008/974/ÜVJP,

18. detsember 2008.

**ballistiliste raketite leviku tõkestamist käsitleva Haagi tegevusjuhendi toetuseks
massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 13 lõiget 3 ja artikli 23 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu võttis 12. detsembril 2003 vastu massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia, mille III peatükis on esitatud loetelu meetmetest, mida on vaja võtta nii Euroopa Liidus kui ka kolmandates riikides massihävitusrelvade leviku tõkestamiseks.
- (2) EL viib nimetatud strateegiat aktiivselt ellu ja rakendab selle II ja III peatükis loetletud meetmeid, näiteks eraldades rahalisi vahendeid konkreetsete projektide toetamiseks, mille tulemuseks on mitmepoolse massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi tugevdamine ja mitmepoolsed usaldust suurendavad meetmed. Ballistiliste raketite leviku tõkestamist käsitlev Haagi tegevusjuhend (edaspidi „tegevusjuhend“) on selle süsteemi lahutamatu osa. Tegevusjuhendi eesmärk on ennetada ja ohjeldada massihävitusrelvi ja nendega seotud tehnikat kanda suutvate ballistiliste raketite süsteemide levikut.
- (3) Nõukogu võttis 17. novembril 2003 vastu ühise seisukoha 2003/805/ÜVJP⁽¹⁾ massihävitusrelvade ja nende kandevahendite leviku tõkestamist käsitlevate mitmepoolsete lepingute ülemaailmse kohaldamise ja tugevdamise kohta. Nimetatud ühises seisukohas kutsutakse muu hulgas üles veenma võimalikult paljusid riike tegevusjuhendile alla kirjutama, eelkõige selliseid riike, kellel on võime kasutada ballistilisi rakette, samuti tegevusjuhendit ja eelkõige selle usaldust suurendavaid meetmeid edasi arendama ja rakendama, ning edendama tihedamaid vastastikuseid seoseid tegevusjuhendi ja ÜRO mitmepoolse massihävitusrelvade leviku tõkestamise süsteemi vahel.

- (4) 23. mail 2007 otsustas nõukogu võtta meetmeid, et edendada tegevusjuhendi ülemaailmselt kohaldamist ning selle põhimõtete järgimist. Selleks korraldati 2007. aastal toimunud allakirjutanud riikide iga-aastase kohtumise raames seminar, kus kohtusid peamised ballistiliste raketite kasutamise võimet omavad riigid, sealhulgas need, kes ei ole tegevusjuhendile alla kirjutanud. EL peab prioriteediks tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riikide vahelise dialoogi jätkumist, eesmärgiga veelgi edendada tegevusjuhendi ülemaailmselt kohaldamist ning samuti selle rakendamist ja tõhustamist. Käesolev otsus peaks nimetatud protsessi toetama,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia teatavate osade jätkuva ja praktilise rakendamise tagamiseks toetab EL tegevusjuhendile allakirjutanud riikide tegevusi, et saavutada järgmised eesmärgid:

- a) tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamise edendamine ja eelkõige tegevusjuhendile allakirjutamine nende riikide poolt, kel on võime kasutada ballistilisi rakette;
- b) tegevusjuhendi rakendamise toetamine;
- c) tegevusjuhendi täiendava tõhustamise edendamine.

2. Seda arvestades sisaldavad ELi toetatavad projektid järgmisi konkreetseid tegevusi:

- a) vahendite eraldamine suunatud teavitustegevuse, näiteks seminaride korraldamiseks, mille eesmärk on soodustada allakirjutamist tegevusjuhendile uute riikide poolt piirkonnas, kus tegevusjuhendile allakirjutanud riikide osakaal on väike;

⁽¹⁾ ELT L 302, 20.11.2003, lk 34.

- b) rahaliste ja tehniliste vahendite eraldamine, et hõlbustada ühelt poolt tegevusjuhendile allakirjutanud riikide vahelist teabevahetust ning teiselt poolt rahvusvaheliste vaatlejate külastusi kanderakettide (*Space Launch Vehicles*, SLV) katsetusteks kasutatavatele kosmodroomidele, mida allakirjutanud riigid on lubanud tegevusjuhendi artikli 4 punkti a alapunkti ii kohaselt vabatahtlikult kaaluda;
- c) vahendite eraldamine, et edendada tegevusjuhendile allakirjutanud riikide seas arutelu, kuidas säilitada tegevusjuhendi asjakohasus ja elujõulisus. Arutelus tuleks eelkõige arvesse võtta uusi arenguid ballistiliste rakettide leviku osas ning rahvusvahelise ballistiliste rakettidega seotud institutsioonilise ja õigusliku raamistiku arenguid.

Nende projektide elluviimisest saavad kasu tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riigid.

Projektide üksikasjalik kirjeldus on esitatud lisas.

Artikkel 2

1. Käesoleva otsuse rakendamise eest vastutab eesistujariik, keda abistab nõukogu peasekretär/ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja (edaspidi „peasekretär/kõrge esindaja”). Komisjon on sellesse täiel määral kaasatud.

2. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide tehnilise rakendamise eest vastutab Pariisis asuv *Fondation pour la Recherche Stratégique* (edaspidi „strateegiliste uuringute asutus”).

Strateegiliste uuringute asutus täidab oma ülesandeid eesistujariiki abistava peasekretäri/kõrge esindaja kontrolli all, tehes tihedat koostööd tegevusjuhendile allakirjutanud riikide igaaastase kohtumise eesistujaga, ning samuti Austriaga, kelle ülesanne on olla tegevusjuhendiga seotud küsimustes vahetuks keskseks kontaktpunktiks (ICC)/täitevsekretariaadiks. Sel eesmärgil lepib peasekretär/kõrge esindaja strateegiliste uuringute asutusega kokku vajalike korralduste osas.

3. Eesistujariik, peasekretär/kõrge esindaja ja komisjon teavitavad üksteist regulaarselt käesoleva otsuse rakendamisest, igaks vastavalt oma pädevusele.

Artikkel 3

1. Artikli 1 lõikes 2 osutatud projektide rakendamise lähtesumma on 1 015 000 eurot.

2. Kulutusi, mida rahastatakse lõikes 1 sätestatud summast, hallatakse vastavalt Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavatele menetlustele ja eeskirjadele.

3. Järelevalvet lõikes 2 osutatud toetusena antavate kulutuste nõuetekohase haldamise üle teostab komisjon. Sel eesmärgil sõlmib komisjon strateegiliste uuringute asutusega rahastamislepingu. Rahastamislepingus sätestatakse, et strateegiliste uuringute asutus tagab ELi abi nähtavuse, mis vastab selle suurusele.

4. Komisjon püüab sõlmida lõikes 3 nimetatud rahastamislepingu niipea kui võimalik pärast käesoleva otsuse jõustumist. Komisjon teavitab nõukogu kõigist selle protsessi käigus esilekerkivatest probleemidest ning teatab rahastamislepingu sõlmimise kuupäeva.

Artikkel 4

Eesistujariik, keda abistab peasekretär/kõrge esindaja, annab nõukogule aru käesoleva otsuse rakendamisest strateegiliste uuringute asutuse korrapäraste aruannete alusel. Nimetatud aruannete põhjal viib nõukogu läbi hindamise. Komisjon on sellesse täiel määral kaasatud. Komisjon esitab aruande käesoleva otsuse rakendamise finantsaspektide kohta.

Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Otsus kaotab kehtivuse kuue kuu möödumisel selle jõustumisest, välja arvatud kui komisjon ja strateegiliste uuringute asutus sõlmivad enne selle tähtaja lõppu rahastamislepingu, mis puhul käesolev otsus kaotab kehtivuse 24 kuu möödumisel pärast rahastamislepingu sõlmimise kuupäeva.

Artikkel 6

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Brüssel, 18. detsember 2008

Nõukogu nimel

eesistuja

M. BARNIER

LISA

ELi toetus ballistiliste rakettide leviku tõkestamist käsitlevale Haagi tegevusjuhendile massihävitusrelvade leviku vastase ELi strateegia rakendamise raames**1. Eesmärgid**

Euroopa Liit on tegevusjuhendit kindlalt toetanud selle loomisest alates. Euroopa Liit leiab, et tegevusjuhend on oluline mitmepoolne vahend, mille eesmärgiks on takistada ballistiliste rakettide süsteemide ja nendega seotud tehnoloogiate levikut läbipaistvuse ja usaldust suurendavate meetmete abil. Kõik Euroopa Liidu liikmesriigid on tegevusjuhendile allakirjutanud ning rakendavad tegevusjuhendit heas usus.

Euroopa Liit on varem püüdnud lahendada järelejäänud lünki tegevusjuhendi rakendamisel ja selle ülemaailmsel kohaldamisel, korraldades selleks seminari tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riikidele 2007. aastal toimunud iga-aastase kohtumise raames. Seminari tulemustest innustatuna soovib Euroopa Liit selle algatusega tööd jätkata ja toetada tegevusjuhendi kolme aspekti järgmiselt:

- tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamine;
- tegevusjuhendi rakendamine;
- tegevusjuhendi tõhustamine ja selle toimimise parandamine.

2. Projektide kirjeldus**2.1. Projekt 1: tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamise edendamine****2.1.1. Projekti eesmärk**

Kuigi tegevusjuhendile allakirjutanud riikide hulk on kasvanud kahe kolmandikuni ÜRO liikmesriikidest, tuleb tööd jätkata, et saavutada tegevusjuhendi ülemaailmse kohaldamine. Iga-aastastel koosolekutel märkisid tegevusjuhendile allakirjutanud riigid, et põhjused, miks mitte allakirjutanud riigid ei soovi tegevusjuhendile alla kirjutada, on väga erinevad, varieerudes üldisest tegevusjuhendist teadlikkuse ja arusaamise puudumisest kuni poliitilist laadi põhjusteni.

2.1.2. Projekti tulemused:

- suureneb teadlikkus ja arusaamine tegevusjuhendist ning toetus sellele;
- tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riikide vahelise suhtlemise paranemine;
- tegevusjuhendile allakirjutanud riikide arvu suurenemine.

2.1.3. Projekti kirjeldus

Projekti raames korraldatakse kaks seminari:

- teadlikkuse suurendamise seminar piirkonna jaoks, kus asub suurim hulk tegevusjuhendile mitte allakirjutanud riike;

Aafrikas ei ole tegevusjuhendile alla kirjutanud järgmised riigid: Alžeeria, Angola, Botswana, Côte d'Ivoire, Egiptus, Kesk-Aafrika Vabariik, Kongo Demokraatlik Vabariik, Kongo Vabariik, Lesotho, Namiibia, Somaalia, Svaasimaa, Togo ja Zimbabwe.
- üldseminar, mis järgib tegevusjuhendile allakirjutanud riikide 2007. aastal toimunud iga-aastase kohtumise raames korraldatud seminari struktuuri, kus fokuseeritud ja struktureeritud viisil tutvustatakse ballistiliste rakettide leviku alaseid tehniliste aspektide ja poliitilise julgeolekuga seotud seisukohti ning tegevusjuhendi olulisust.

2.2. Projekt 2: Tegevusjuhendi rakendamise toetamine tegevusjuhendile allakirjutanud riikide seas**2.2.1. Projekti eesmärk**

Kuigi tegevusjuhend on oluline vahend ballistiliste rakettide ja nendega seotud tehnoloogiate leviku takistamiseks usaldust suurendavate ja läbipaistvusmeetmete abil, on tööd vaja jätkata, et parandada tegevusjuhendile allakirjutanud riikide vahelist teabevahetust. Projektis keskendutakse nendele teabevahetuse aspektidele, kus on võimalik saavutada reaalseid tulemusi.

2.2.2. Projekti tulemused:

- turvalise internetipõhise teabe- ja sidesüsteemi (e-ICC) prototüübi loomine, mis võimaldab kiiremat, hõlpsamat ja turvalist teabevahetust tegevusjuhendile allakirjutanud riikide vahel ning dokumentide elektroonilist levitamist;

- kui tegevusjuhendile allakirjutanud riigid otsustavad oma iga-aastasel kohtumisel luua e-ICC, saaks nimetatud prototüübi kasutusele võtta;
- kanderakettide (SLV) katsetusteks kasutatavatele kosmodroomidele vaatlejate külastuste suurem toetamine.

2.2.3. Projekti kirjeldus

Projekt hõlmab kahte liiki meetmeid:

- a) Tegevusjuhendile allakirjutanud riikide vahelise teabevahetuse ja sidepidamise hõlbustamine e-ICC loomise abil. Selle projekti puhul on eriti asjakohane Prantsusmaa kogemus raketitehnoloogia kontrollirežiimi (MTCR) e-POC süsteemiga.

Võttes arvesse asjaolu, et sellise süsteemi loomise otsuse saavad teha tegevusjuhendile allakirjutanud riigid iga-aastasel kohtumisel, rakendatakse projekti kahes etapis. Teise etapi rakendamine sõltub tegevusjuhendile allakirjutanud riikide eelnevast iga-aastasel kohtumisel e-ICC üle peetavast arutelust.

1. etapp: ELi ettepanek tegevusjuhendile allakirjutanud riikidele luua e-ICC

E-ICC prototüüp valmistatakse ette eesmärgiga tutvustada seda võimalusel 2009. aastal tegevusjuhendile allakirjutanud riikidele ja saada neilt tagasisidet selle toimimise kohta.

2. etapp: E-ICC prototüübi kasutuselevõtmine

Kui tegevusjuhendile allakirjutanud riigid peaksid iga-aastasel kohtumisel otsustama luua e-ICC, saaks nimetatud prototüübi kasutusele võtta. Selleks edastatakse oskusteave ja prototüübi olulised elemendid vahetule keskele kontaktpunktile / täitevsekretariaadile haldamiseks ning vahetule keskele kontaktpunktile ja tegevusjuhendile allakirjutanud riikidele korraldatakse koolitus.

- b) Rahaliste vahendite eraldamine rahvusvaheliste vaatlejate külastusteks ELi liikmesriikide kanderakettide (SLV) katsetuste tegemiseks kasutatavatele kosmodroomidele.

2.3. *Projekt 3: Tegevusjuhendi ja selle toimimise edasine tõhustamine ja toimimise parandamine*

2.3.1. Projekti eesmärk

Julgeolekuolukord muutub pidevalt, sealhulgas massihävitusrelvi kohale toimetada suutvate vahendite leviku valdkonnas. Tegevusjuhendile allakirjutanud riigid kohtuvad igal aastal ja hindavad tegevusjuhendi rakendamist ning samuti ballistiliste raketide ja nende seotud tehnoloogiate leviku uusi suundumusi.

Projektiga edendatakse sügavat arutelu tegevusjuhendile allakirjutanud riikide seas, kaasates vajadusel tegevusjuhendile mitte allakirjutanud riike mitteametlikumas vormis, ja võimaldatakse juurdepääs ballistiliste raketide seotud tehnilistele eriteadmistele väljaspool valitsusringkonda. Projekti tulemused saaks esitada aruteludokumendina tegevusjuhendile allakirjutanud riikide iga-aastasel kohtumisel.

2.3.2. Projekti tulemused:

- parem arusaamine praegustest suundumustest ballistiliste raketide leviku ja kanderakettide programmide vallas koos soovitud tegevusjuhendile allakirjutanud riikidele;
- analüüs, kuidas motiveerida tegevusjuhendile allakirjutanud riike viima ellu ballistiliste raketide ja kanderakettide alaseid programme;
- parem tegevusjuhendi, raketitehnoloogia kontrollirežiimi ning kahepoolsete ja piirkondlike usaldust suurendavate meetmeid käsitlevate kokkulepete vaheliste seoste mõistmine püüdluses saavutada raketide leviku tõkestamise ja poliitikasoovituste määratlemise eesmärk;
- seminaridel koostatavad töödokumendid ja muud dokumendid, mille EL võiks esitada tegevusjuhendi iga-aastasel kohtumisel.

2.3.3. Projekti kirjeldus

Projekt näeb ette kahte laadi tegevusi:

- a) Rahastatakse praeguseid ballistiliste raketide alaseid suundumusi ja nende leviku dünaamikat, samuti kanderakettide programme käsitleva uuringu läbiviimist, mille saaks esitada aruteludokumendina tegevusjuhendile allakirjutanud riikide iga-aastasel kohtumisel. Selle uuringu läbiviimisel tagab strateegiliste uuringute asutus, et tehtav töö ei kattu ÜRO valitsusekspertide tööga.

b) Rahastatakse tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riikide nii valitsuste kui ka valitsusväliste sektorite ekspertide seminaride läbiviimist. Seminarid saaks korraldada iga-aastaste kohtumiste raames. Tulemused saaks esitada töödokumendina tegevusjuhendile allakirjutanud riikide iga-aastasele kohtumisele. Seminaridel käsitletakse järgmiseid teemasid:

- tegevusjuhendi, raketitehnoloogia kontrollirežiimi, kahepoolsete ja piirkondlike usaldust suurendavate meetmetega seotud kokkulepete vahelised seosed raketite leviku vastase võitluse eesmärkide püüdlusel ning samuti tegevusjuhendi ja ÜRO süsteemi (ÜRO Peaassamblee) vahelised seosed;
- kuidas motiveerida tegevusjuhendile allakirjutanud riike viima ellu ballistiliste raketite ja kanderaketite alaseid programme.

3. **Kestus**

Projektide rakendamise eeldatav kogukestus on 24 kuud.

4. **Kasusaajad**

Käesolevas otsuses käsitletavate projektide kasusaajateks on nii tegevusjuhendile allakirjutanud kui ka mitte allakirjutanud riigid.

Kasusaavate riikide lõplik valik tehakse rakendusüksuse ja eesistujariigi, keda abistab peasekretär / kõrge esindaja, vaheliste konsultatsioonide tulemusena ning tihedas koostöös liikmesriikide ja komisjoniga nõukogu pädeva töörühma raames. Lõplik otsus tehakse rakendusüksuse esitatud ettepanekute alusel kooskõlas artikli 2 lõikega 2.

5. **Rakendusüksus**

Projektide rakendamine tehakse ülesandeks strateegiliste uuringute asutusele. Projekte rakendavad strateegiliste uuringute asutuse töötajad otse või tema koostööpartnerid Hamburgi Ülikooli rahu-uuringute ja julgeolekupoliitika instituut ning Varssavis asuv Poola kosmoseuuringute keskus.

Rakendusüksus koostab:

- a) kvartaliaruanded projektide rakendamise kohta;
- b) lõpparuande hiljemalt üks kuu pärast projektide rakendamise lõppu.

Aruanded saadetakse eesistujariigile, keda abistab nõukogu peasekretär / ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja.

Strateegiliste uuringute asutus tagab ELi abi nähtavuse, mis vastab selle suurusele.

6. **Kolmandatest isikutest osalised**

Projekte rahastatakse täies ulatuses käesoleva otsuse alusel. Tegevusjuhendile allakirjutanud ja mitte allakirjutanud riikide eksperte võib käsitada kolmandatest isikutest osalejatena. Nad töötavad vastavalt strateegiliste uuringute asutuse standardeeskirjadele.

NÕUKOGU OTSUS 2008/975/ÜVJP,**18. detsember 2008,****millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks (Athena)**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

malt 1. märtsiks 2004 alalise rahastamismehhanismi liidu tulevaste sõjaliste operatsioonide ühiste kulude rahastamise tagamiseks.

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 13 lõiget 3 ja artikli 28 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Ülemkogu 10. ja 11. detsembri 1999. aasta Helsingi kohtumisel lepitati kokku, et liikmesriigid peavad ELi juhitavates operatsioonides vabatahtlikult koostööd tehes olema 2003. aastaks võimelised siirama 60 päeva jooksul 50 000 – 60 000 isikust koosneva kõikide Petersbergi ülesannete täitmiseks suutliku väeüksuse ning tagama selle ülalpidamise vähemalt ühe aasta jooksul.
- (2) Nõukogu kiitis 17. juunil 2002 heaks ELi juhitavate sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega kriisiohjeoperatsioonide rahastamise korra.
- (3) Nõukogu kinnitas oma 14. mai 2003. aasta järeldustes vajadust kiirreageerimisvõime järele, eelkõige humanitaarabi- ja päästeülesannete osas.
- (4) Euroopa Ülemkogu 19. ja 20. juuni 2003. aasta Thessaloniki kohtumisel avaldati heameelt nõukogu 19. mai 2003. aasta järelduste üle, milles kinnitati eelkõige vajadust Euroopa Liidu sõjalise kiirreageerimisvõime järele.
- (5) Nõukogu otsustas 22. septembril 2003, et Euroopa Liit peaks omandama võime hallata paindlikult mis tahes ulatuse, keerukuse ja kiireloomulisusega sõjaliste operatsioonide ühiste kulutuste rahastamist, eelkõige luues hiljemalt 1. märtsiks 2004 alalise rahastamismehhanismi liidu tulevaste sõjaliste operatsioonide ühiste kulude rahastamise tagamiseks.
- (6) Nõukogu võttis 23. veebruaril 2004 vastu otsuse 2004/197/ÜVJP, millega luuakse mehhanism Euroopa Liidu sõjalise või kaitsetähendusega operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamiseks ⁽¹⁾ (ATHENA). Kõnealust otsust on hiljem korduvalt muudetud. Nõukogu otsustas seetõttu kõnealuse otsuse kodifitseerida, võttes 14. mail 2007 vastu otsuse 2007/384/ÜVJP ⁽²⁾.
- (7) ELi sõjaline komitee määratles oma 3. märtsi 2004. aasta aruandes üksikasjalikult ELi sõjalise kiirreageerimise mõiste. 14. juunil 2004 määratles komitee ka ELi lahingugrupi mõiste.
- (8) Euroopa Ülemkogu kiitis 17. juunil 2004 heaks Euroopa julgeoleku- ja kaitsepoliitika (EJKP) aruande, milles rõhutati, et tööd ELi kiirreageerimisvõime osas tuleb jätkata nii, et saavutada esialgne tegevusvalmidus 2005. aasta alguseks.
- (9) Neid arenguid silmas pidades tuleks parandada ELi sõjaliste operatsioonide eelrahastamist. Seetõttu on eelrahastamise süsteem mõeldud eelkõige kiirreageerimisoperatsioonide jaoks.
- (10) Nõukogu otsustab igal üksikjuhtumil eraldi, kas tegu on sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsiooniga EL lepingu artikli 28 lõike 3 tähenduses.

⁽¹⁾ ELT L 63, 28.2.2004, lk 68.

⁽²⁾ ELT L 152, 13.6.2007, lk 14.

(11) EL lepingu artikli 28 lõike 3 teises lõigus on sätestatud, et liikmesriigid, kelle esindajad nõukogus on teinud ametliku avalduse artikli 23 lõike 1 teise lõigu alusel, ei ole kohustatud aitama kaasa sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonideks vajalike tegevuskulude katmisele.

(12) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artikliga 6 ei võta Taani osa Euroopa Liidu kaitsepoliitilise tähendusega otsuste ja meetmete väljatöötamisest ja kohaldamisest, ega kõnealuse mehhanismi rahastamisest.

(13) Nõukogu on otsuse 2007/384/ÜVJP artikli 43 kohaselt selle otsuse läbi vaadanud ja leppinud kokku selle muutmises.

(14) Selguse huvides tuleks otsus 2007/384/ÜVJP kehtetuks tunnistada ja asendada see uue otsusega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) „osalevad liikmesriigid” – Euroopa Liidu liikmesriigid, välja arvatud Taani;

b) „toetavad riigid” – liikmesriigid, kes toetavad kõnealuse sõjalise operatsiooni rahastamist kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõikega 3, ning kolmandad riigid, kes toetavad kõnealuse operatsiooni ühiste kulude rahastamist vastavalt nende ja Euroopa Liidu vahelistele kokkulepetele;

c) „operatsioonid” – sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega Euroopa Liidu operatsioonid;

d) „sõjaline toetustegevus” – Euroopa Liidu operatsioonid või nende osad, mis on otsustatud nõukogus kolmanda riigi või kolmanda organisatsiooni toetuseks ja millel on sõjaline või kaitsepoliitiline tähendus, kuid mis ei ole Euroopa Liidu peakorteri alluvuses.

1. PEATÜKK

MEHCHANISM

Artikkel 2

Mehhanismi loomine

1. Käesolevaga luuakse operatsioonide ühiste kulude rahastamise haldamise mehhanism.

2. Kõnealuse mehhanismi nimi on ATHENA.

3. ATHENA tegutseb osalevate liikmesriikide või, olenevalt konkreetsest operatsioonist, toetavate riikide nimel, vastavalt artikli 1 määratlustele.

Artikkel 3

Õigusvõime

Pidades silmas Euroopa Liidu sõjalise või kaitsepoliitilise tähendusega operatsioonide rahastamise halduskorraldust, on ATHENA-l vajalik õigusvõime eelkõige arvelduskonto omamiseks, vara soetamiseks, omamiseks ja võõrandamiseks, kokkulepete ja halduslepingute sõlmimiseks ning kohtumenetluses osalemiseks. ATHENA on mittetulunduslik.

Artikkel 4

Kooskõlastamine kolmandate isikutega

ATHENA kooskõlastab oma tegevused liikmesriikide, ühenduse institutsioonide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega oma ülesannete täitmiseks vajalikus ulatuses ja kooskõlas Euroopa Liidu eesmärkide ja poliitikaga.

2. PEATÜKK

ORGANISATSIOONILINE STRUKTUUR

Artikkel 5

Juhtorganid ja isikkoosseis

1. ATHENAt juhivad erikomitee alluvuses:

a) haldur;

b) iga operatsiooni ülem vastavalt operatsioonile, mida ta juhatab (edaspidi „operatsiooni ülem”);

c) peaarvepidaja.

2. ATHENA kasutab võimalikult suures ulatuses Euroopa Liidu olemasolevaid haldusstruktuure. ATHENA kasutab isikkoosseisu, kelle on vastavalt vajadusele tema käsutusse andnud ELi institutsioonid või lähetanud liikmesriigid.

3. Nõukogu peasekretär võib varustada halduri või peaarvupidaja isikkoosseisuga, keda nad vajavad oma ülesannete täitmiseks, kusjuures varustamise aluseks võib olla ettepanek osalevalt liikmesriigilt.

4. ATHENA organid ja isikkoosseis alustavad tegevust, lähtudes operatsiooni vajadustest.

Artikkel 6

Erikomitee

1. Luuakse erikomitee, millesse kuulub üks esindaja igast osalevast liikmesriigist (edaspidi „erikomitee“). Komisjon osaleb erikomitee koosolekul, kuid ei võta osa selle hääletustest.

2. ATHENA haldamine allub erikomiteele.

3. Operatsiooni ühiste kulude rahastamise arutamisel:

a) kuulub erikomitee koosseisu üks esindaja igast toetavast liikmesriigist;

b) osalevad erikomitee töös toetavate kolmandate riikide esindajad. Nad ei võta osa erikomitee hääletustest ega viibi hääletuste juures;

c) osaleb operatsiooni ülem või tema esindaja erikomitee töös, kuid ei võta osa erikomitee hääletustest.

4. Erikomitee koosolekud kutsub kokku ja neid juhatab Euroopa Liidu Nõukogu esistujariik. Haldur tagab erikomitee sekretariaadi. Haldur koostab erikomitee arutelude tulemuste protokollid. Haldur ei võta osa erikomitee hääletustest.

5. Peaarvupidaja osaleb erikomitee töös vastavalt vajadusele, kuid ei võta osa erikomitee hääletustest.

6. Osaleva liikmesriigi, halduri või operatsiooni ülema taotluse korral kutsub esistujariik erikomitee kokku hiljemalt 15 päeva jooksul.

7. Haldur teavitab erikomiteed nõuetekohaselt mis tahes ATHENA-le esitatud kahjunõudest või vaidlustusest.

8. Erikomitee võtab otsused vastu oma liikmete ühehäälsusega, võttes arvesse lõigetes 1 ja 3 määratletud koosseisu. Erikomitee otsused on siduvad.

9. Erikomitee kiidab heaks kõik eelarved, võttes arvesse asjakohaseid võrdlussummasid ning rakendab üldiselt oma pädevust, mis on ette nähtud artiklites 19, 20, 21, 22, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 37, 38, 39, 40, 41 ja 42.

10. Haldur, operatsiooni ülem ja peaarvupidaja teavitavad erikomiteed vastavalt käesolevale otsusele.

11. Aktidele, mis erikomitee on heaks kiitnud vastavalt artiklitele 19, 20, 21, 22, 23, 25, 28, 30, 32, 33, 39, 40, 41 ja 42, kirjutavad heakskiitmisel alla erikomitee esimees ja haldur.

Artikkel 7

Haldur

1. Nõukogu peasekretär määrab pärast erikomitee teavitamist kolmeks aastaks halduri ja vähemalt ühe asehalduri.

2. Haldur täidab oma ülesandeid ATHENA nimel.

3. Haldur:

a) koostab ja esitab erikomiteele kõik eelarveprojektid. Eelarveprojektide operatsioonikulude osa koostatakse operatsiooni ülema ettepaneku alusel;

b) võtab pärast erikomitee heakskiitu eelarved vastu;

c) tegutseb eelarve kasutajana sissetulekute, operatsioonide ettevalmistamise käigus või selle järel tekkinud ühiste kulude ning väljaspool operatsiooni aktiivset tegevust tekkinud ühiste tegevuskulude osas;

d) täidab sissetulekute osas rahalisi kokkuleppeid, mis on sõlmitud kolmandate isikutega seoses liidu sõjaliste operatsioonide ühiste kulude rahastamisega.

4. Haldur tagab käesoleva otsusega kehtestatud eeskirjade täitmise ja erikomitee otsuste kohaldamise.

5. Haldur on volitatud võtma meetmeid, mida ta peab vajalikuks, et tagada ATHENA kaudu rahastatavate kulude katmine. Haldur teavitab sellistest meetmetest erikomiteed.

6. Haldur kooskõlastab tööd, mida tehakse liidu sõjaliste operatsioonidega seotud rahalistes küsimustes. Haldur on kõnealustes küsimustes kontaktisik riiklikele ametiasutustele ja vajaduse korral rahvusvahelistele organisatsioonidele.

7. Haldur annab oma tegevusest aru erikomiteele.

Artikkel 8

Operatsiooni ülem

1. Operatsiooni ülem täidab oma ülesandeid ATHENA nimel seoses enda juhutatava operatsiooni ühiste kulude rahastamisega.

2. Enda juhutatavate operatsioonide korral teeb operatsiooni ülem järgmist:

a) saadab haldurile eelarveprojekti osa „väljaminekud – ühised tegevuskulud” kohta oma ettepanekud;

b) kasutab eelarve käsutajana ühiste tegevuskuludega seotud eraldisi; teostab oma võimu isikute üle, kes osalevad kõnealuste eraldiste kasutamisel, sealhulgas eelrahastamisel; võib ATHENA nimel pakkuda ja sõlmida lepinguid; avab ATHENA nimel arvelduskonto enda juhutatava operatsiooni jaoks.

3. Operatsiooni ülem on enda juhutatavate operatsioonide korral volitatud võtma meetmeid, mida ta peab vajalikuks, et tagada ATHENA kaudu rahastatavate kulude katmine. Operatsiooni ülem teavitab sellistest meetmetest haldurit ja erikomiteed.

Artikkel 9

Peaarvepidaja

1. Nõukogu peasekretär määrab kaheks aastaks peaarvepidaja ja vähemalt ühe asepeaarvepidaja.

2. Peaarvepidaja täidab oma ülesandeid ATHENA nimel.

3. Peaarvepidaja vastutab:

a) maksete nõuetekohase teostamise, tulude kogumise ja kindlaks määratud saadaolevate summade sissenõudmise eest;

b) ATHENA raamatupidamisaruande koostamise eest igal aastal ning operatsiooni raamatupidamisaruande koostamise eest pärast iga sellise operatsiooni lõppemist;

c) halduri abistamise eest, kui viimane esitab erikomiteele heakskiitmiseks raamatupidamise aastaaruande või operatsiooni raamatupidamisaruande;

d) ATHENA raamatupidamise eest;

e) raamatupidamiseeskirjade ja -metoodika ning kontoplaani kehtestamise eest;

f) tuluarvestussüsteemi kehtestamise ja tõendamise ning vajaduse korral tõendussüsteemide eest, mille eelarvevahendite käsutaja on kehtestanud raamatupidamisalase teabe andmiseks ja põhjendamiseks;

g) tõendavate dokumentide säilitamise eest;

h) üheskoos halduriga sularahahalduse eest.

4. Haldur ja operatsiooni ülem edastavad peaarvepidajale kogu teabe, mis on vajalik ATHENA hallatavaid rahalisi varasid ja eelarve täitmist täpselt kirjeldavate raamatupidamisaruannete koostamiseks. Nad tagavad nimetatud teabe usaldusväärsuse.

5. Peaarvepidaja annab aru erikomiteele.

Artikkel 10

Haldurile, peaarvepidajale ja ATHENA isikkoosseisule kohaldatavad üldsätted

1. Halduri ja asehalduri ning peaarvepidaja ja asepeaarvepidaja ülesandeid ei või omavahel ühendada.
2. Asehaldur allub haldurile. Asepeaarvepidaja allub peaarvepidajale.
3. Asehaldur asendab haldurit, kui viimane ei ole kohal või ei saa osaleda. Asepeaarvepidaja asendab peaarvepidajat, kui viimane ei ole kohal või ei saa osaleda.
4. Euroopa Ühenduste ametnikud ja muud teenistujad alluvad ATHENA nimel ülesandeid täites jätkuvalt neile kohaldatavatele eeskirjadele.
5. Isikkoosseis, kelle liikmesriigid on andnud ATHENA käsutusse, alluvad samadele eeskirjadele, mis on nähtud ette nõukogu otsuses lähetuses viibivatele riiklikele ekspertidele kohaldatavate eeskirjade kohta, ning sätetele, mille osas nende riiklikud ametiasutused ja ühenduse institutsioon või ATHENA on kokku leppinud.
6. Enne ametisse nimetamist peab ATHENA isikkoosseis olema saanud heakskiidu juurdepääsuks kuni „Secret UE” tasemel salastatud teabele, mis on nõukogu valduses, või samaväärse heakskiidu liikmesriigilt.
7. Haldur võib pidada liikmesriikide või ühenduse institutsioonidega läbirääkimisi või sõlmida nendega kokkuleppeid, et määrata eelnevalt kindlaks isikkoosseis, kes oleks võimalik vajadusel kohe ATHENA käsutusse anda.

3. PEATÜKK

HALDUSKOKKULEPPED LIIKMESRIIKIDE, EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, KOLMANDATE RIIKIDE JA RAHVUSVAHELISTE ORGANISATSIOONIDEGA

Artikkel 11

Halduskokkulepped

1. Halduskokkulepete sõlmimise üle võib pidada läbirääkimisi liikmesriikide, Euroopa Liidu institutsioonide, kolmandate riikide või rahvusvahelise organisatsiooniga, eesmärgiga hõlbustada operatsioonide raames hankelepingute ja vastastikuse toetuse finantsaspekte käsitlevate kokkulepete sõlmimist kõige parematel kulutasuvuse tingimustel.

2. Kõnealuste kokkulepete puhul:

- a) tuleb konsulteerida erikomiteega, kui need sõlmitakse liikmesriikide või Euroopa Liidu institutsioonidega,
- b) on vajalik erikomitee heakskiit, kui need sõlmitakse kolmandate riikide või rahvusvaheliste organisatsioonidega.

3. Kõnealustele kokkulepetele kirjutavad alla operatsiooni ülem või operatsiooni ülema puudumisel haldur, kes tegutsevad ATHENA esindajatena, ning eespool nimetatud riikide või organisatsioonide pädevad haldusasutused.

Artikkel 12

Alalised ja ajutised halduskokkulepped seoses kolmandate riikide toetuse maksmise eeskirjadega

1. Kokkulepete raames ELi ja kolmandate riikide vahel, kellele nõukogu on osutanud kui ELi operatsioonide võimalikele toetajaile või konkreetse ELi operatsiooni toetajaile, peab haldur kõnealuste kolmandate riikidega läbirääkimisi kas alaliste või ajutiste halduskokkulepete sõlmimiseks. Kõnealused kokkulepped vajalike eeskirjade kehtestamiseks tulevaste ELi sõjaliste operatsioonide toetuste kiire maksmise lihtsustamiseks sõlmitakse ATHENA ja asjaomase kolmanda riigi pädevate haldusteenistuste vahel kirjavahetuse teel.
2. Kuni lõikes 1 viidatud kokkulepete sõlmimiseni võib haldur võtta vajalikke meetmeid toetavate kolmandate riikide maksete teostamise lihtsustamiseks.
3. Haldur teatab kavandatavatest kokkulepetest enne neile ATHENA nimel alla kirjutamist erikomiteele.
4. Kui liit alustab sõjalist operatsiooni, rakendab haldur nõukogus otsustatud toetussummade ulatuses kokkuleppeid operatsiooni toetavate kolmandate riikidega.

4. PEATÜKK

ARVELDUSKONTOD

Artikkel 13

Avamine ja eesmärk

1. Haldur avab ATHENA nimel ühe või mitu arvelduskontot.
2. Arvelduskontod avatakse esmaklassilises rahandusasutuses, mille peakontor asub ELi liikmesriigis.

3. Toetavate riikide toetused makstakse kõnealustele arvelduskontodele. Kontosid kasutatakse ATHENA hallatavate kulude eest tasumiseks ja vajalike ettemaksete tegemiseks operatsiooni ülemale seoses sõjalise operatsiooni ühiste tegevuskulude katmisega. Ühtegi arvelduskontot ei tohi ületada.

Artikkel 14

Vahendite haldamine

1. Iga väljamakse ATHENA kontolt nõuab ühelt poolt halduri või asehalduri ning teiselt poolt peaarvepidaja või asepeaarvepidaja ühist allkirja.

2. ATHENA poolt hallatavaid vahendeid, sealhulgas operatsiooni ülemale usaldatud vahendeid, võib hoiustada ainult esmaklassilises rahandusasutuses jooksvale või lühiajalise tähtsajaga kontole eurodes.

5. PEATÜKK

ÜHISED KULUD

Artikkel 15

Ühiste kulude mõiste ja aktsepteerimisaeg

1. I lisa loetletud ühised kulud kaetakse iga kord nende tekkimisel ATHENA arvelt. Kui need kantakse eelarve rubriiki, mis osutab operatsioonile, millega need on kõige enam seotud, loetakse neid kõnealuse operatsiooni tegevuskuludeks. Muudel juhtudel loetakse neid operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühisteks kuludeks.

2. Lisaks kannab ATHENA II lisa loetletud ühised tegevuskulud ajavahemikus alates operatsiooni kriisiohjekonseptiooni heakskiitmisest kuni operatsiooni ülema nimetamiseni. Eriolukordades, pärast konsulteerimist poliitika- ja julgeolekukomiteega, võib erikomitee muuta ajavahemikku, mille jooksul ATHENA neid kulusid kannab.

3. Operatsiooni aktiivse tegevuse jooksul, mis kestab operatsiooni ülema määramise kuupäevast kuni päevani, mil operatsiooni peakorter lõpetab oma tegevuse, kannab ATHENA ühiste tegevuskuludena:

a) III-A lisa loetletud ühised kulud;

b) III-B lisa loetletud ühised kulud, kui seda otsustab nõukogu;

c) III-C lisa loetletud ühised kulud, kui operatsiooni ülem seda taotleb ning erikomitee need heaks kiidab.

4. Sõjalise toetustegevuse aktiivsel, nõukogu poolt kindlaks määratud etapil kannab ATHENA operatsiooni ühiste kuludena need ühised kulud, mille nõukogu on määratlenud üksikjuhtumipõhiselt III lisa alusel.

5. Operatsiooni ühised kulud sisaldavad ka selle lõpetamiseks vajalikke kulusid, mis on loetletud IV lisa.

Operatsioon on lõpetatud, kui selle ühiselt rahastatud varustusele ja infrastruktuurile on leitud lõppotstarve ja operatsiooni kohta on koostatud raamatupidamisaruanne.

6. Ühistest kuludena ei saa aktsepteerida kulusid, mille üks või enam toetavat liikmesriiki, mõni ühenduse institutsioon või rahvusvaheline organisatsioon oleks igal juhul kandnud, olenevata operatsiooni korraldamisest.

7. Erikomitee võib üksikjuhtumipõhiselt otsustada, et eriolukordi silmas pidades käsitletakse teatavaid täiendavaid kulusid, välja arvatud III-B lisa loetletud kulud, ühe kindla operatsiooni ühiste kuludena selle operatsiooni aktiivse tegevuse jooksul.

8. Kui erikomitees ühehäälsust ei saavutata, võib erikomitee esitada eesistujariigi algatusel asjaomase küsimuse nõukogule.

Artikkel 16

Õppused

1. Euroopa Liidu õppuste ühised kulud rahastatakse ATHENA kaudu vastavalt eeskirjadele, mis sarnanevad sellistele operatsioonidele kehtestatud eeskirjadega, mida toetavad kõik osalevad liikmesriigid.

2. Kõnealused ühised õppusekulud koosnevad esiteks mobiilse või paikse peakorteri tõttu tekkivatest täiendavatest kuludest ja teiseks täiendavatest kuludest, mis tekivad, kui EL kasutab õppuse jaoks kättesaadavaks tehtud Põhja-Atlandi Lepingu Organisatsiooni (NATO) ühiseid vahendeid.

3. Ühised õppusekulud ei sisalda:

a) kapitali soetamist, sealhulgas hoonete, infrastruktuuri ja varustuse soetamist;

b) õppuste kavandamise ja ettevalmistamise etappi;

c) vägede transporti, kasarmuid ja majutust.

Artikkel 17

Võrdlussumma

Iga ühismeede, millega nõukogu otsustab liidu sõjalise operatsiooni teostamise, ning iga ühismeede või otsus, millega nõukogu otsustab pikendada liidu operatsiooni, sisaldab kõnealuse operatsiooni ühiste kulude võrdlussummat. Saades abi eelkõige liidu sõjaliselt isikkoosseisult ning operatsiooni ülemalt, juhul kui viimane on ametisse asunud, määrab haldur summa, mida ta peab vajalikuks operatsiooni ühiste kulude katmiseks kavandataval ajavahemikul. Haldur esitab kõnealuse summa eesistujariigi kaudu nõukogu organitele, kes vastutavad ühismeetme või otsuse eelnõu läbivaatamise eest. Haldur teavitab tehtud ettepanekust paralleelselt erikomiteed.

6. PEATÜKK

EELARVE

Artikkel 18

Eelarvepõhimõtted

1. Eelarve, mis on koostatud eurodes, kujutab endast akti, millega nähakse igaks eelarveaastaks ette ja kiidetakse heaks ATHENA hallatavate ühiste kuludega seotud tulud ja kulud.

2. Kõik kulud on seotud konkreetse operatsiooniga, välja arvatud juhul, kui tegu on I lisas loetletud kuludega.

3. Eelarvesse kavandatud eraldised on heaks kiidetud eelarveaasta jaoks, mis algab 1. jaanuaril ja lõpeb sama aasta 31. detsembril.

4. Eelarve tulud ja kulud peavad olema tasakaalus.

5. Kasutada võib ainult teatavas eelarve rubriiki kuuluvaid ühiste kuludega seotud tulusid ja kulusid, mis ei ületa seal määratud eraldiste ülemmäära.

Artikkel 19

Aastaeelarve koostamine ja vastuvõtmine

1. Haldur koostab igal aastal järgneva eelarveaasta jaoks eelarveprojekti, kusjuures „ühiste tegevuskulude” osa juures abistab teda vastava operatsiooni ülem. Haldur esitab eelarveprojekti erikomiteele hiljemalt 31. oktoobriks.

2. Projekt sisaldab:

a) eraldisi, mida peetakse vajalikuks operatsioonide ettevalmistamisel ja nende järel tekkinud ühiste kulude katmiseks;

b) eraldisi, mida peetakse vajalikuks käimasolevate või kavandatavate operatsioonide ühiste tegevuskulude katmiseks, sisaldades vajaduse korral ühiste kulude tagastamist, mille on eelrahanud mõni riik või kolmas isik;

c) kulude katmiseks vajatavate tulude prognoosi.

3. Kulukohustuste ja maksete assigneeringud liigitatakse jagudesse ja peatükkidesse, rühmitades kulutused liikide või eesmärkide kaupa, jagades need vajadusel omakorda artikliteks. Eelarve projekt sisaldab iga peatüki või artikli kohta üksikasjalikke märkusi. Igale operatsioonile eraldatakse üks jaotis. Üks jaotis moodustab eelarve üldosa ja sisaldab operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiseid kulusid.

4. Iga jaotis võib sisaldada peatükki pealkirjaga „määratlemata otstarbega eraldised”. Kõnealused eraldised kavandatakse eelarvesse põhjendatud juhtudel, kui esineb määramatus vajatavate eraldiste summa või eelarvesse kavandatud eraldiste kasutamise valdkonna osas.

5. Tulud koosnevad:

a) toetustest, mida maksavad osalevad ja toetavad liikmesriigid ning kui on asjakohane, siis toetavad kolmandad riigid;

b) mitmesugustest tuludest, mis on jaotatud jaotisteks, mis hõlmavad laekunud intresse, müügitulu ja eelmise eelarveaasta eelarve täitumist pärast seda, kui erikomitee on selle kindlaks määranud.

6. Erikomitee kiidab eelarveprojekti heaks 31. detsembriks. Haldur võtab heakskiidetud eelarve vastu ning teavitab sellest osalevaid ja toetavaid riike.

Artikkel 20

Eelarvete muutmine

1. Vältimatutes, erandlikes ja ettenägematutes olukordades, eelkõige, kui operatsioon otsustatakse läbi viia eelarveaasta sees, esitab haldur eelarve muutmise projekti. Kui eelarve ületab muutmise projektile vastavalt oluliselt asjaomase operatsiooni võrdlussummat, võib erikomitee taotleda selle heakskiitmist nõukogu poolt.

2. Eelarve muutmise projekt koostatakse, esitatakse, kiidetakse heaks, võetakse vastu ja tehakse teatavaks kasutades sama menetlust nagu aastaelarve korral. Kui eelarve muutmine on seotud liidu sõjalise operatsiooni algusega, lisatakse sellele üksikasjalik finantsaruanne kogu operatsiooni eeldatavate ühiste kulude kohta. Erikomitee võtab eelarve muutmise arutamisel arvesse selle kiireloomulisust.

Artikkel 21

Ümberpaigutused

1. Haldur võib eraldi ümber paigutada, lähtudes vajaduse korral operatsiooni ülema ettepanekutest. Haldur teavitab erikomiteed oma kavatsusest vähemalt ühe nädala ette niivõrd, kui olukorra kiireloomulisus seda lubab. Erikomitee eelnev nõusolek on siiski nõutav, kui:

a) kavandatud ümberpaigutus muudab operatsiooni jaoks ette nähtud eraldiste kogusummat;

või

b) kavandavad peatükkide vahelised ümberpaigutused ületavad eelarveaasta jooksul 10 % eraldistest, mis on kajastatud nimetatud eelarveaasta jaoks vastu võetud eelarve peatükis, kust eraldised võetakse, selle kuupäeva seisuga, mil tehakse ettepanek kõnealuseks ümberpaigutuseks.

2. Kui operatsiooni ülem peab seda operatsiooni nõuteleko-haseks läbiviimiseks vajalikuks, võib ta operatsiooni algusele järgneva kolme kuu jooksul eelarve osas „ühised tegevuskulud” operatsioonile eraldatud eraldi artiklite ja peatükkide vahel ümber paigutada. Operatsiooni ülem teavitab sellistest ümberpaigutustest haldurit ja erikomiteed.

Artikkel 22

Eraldiste ülekanded

1. Operatsioonide ettevalmistamise käigus ja nende järel tekkinud ühiste kulude katteks mõeldud kasutamata jäänud eraldised tühistatakse eelarveaasta lõpus.

2. ATHENA poolt hallatavate materjalide ja varustuse ladustamise kulu katteks mõeldud eraldi võib kanda üle järgmisesse eelarveaastasse üks kord, kui vastav assigneering tehti enne jooksva eelarveaasta 31. detsembrit. Ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldi võib kanda üle, kui neid vajatakse operatsiooni jaoks, mida ei ole täielikult lõpetatud.

3. Haldur esitab erikomiteele ettepaneku eelneva eelarveaasta eraldiste jäägi ülekandmiseks 15. veebruariks. Ettepanekud loetakse heaks kiidetuks, kui erikomitee ei ole 15. märtsiks otsustanud teisiti.

Artikkel 23

Ennetähtaegne rakendamine

Pärast aastaelarve heakskiitmist võib eraldi kasutada kohustuste eest tasumiseks ja maksete tegemiseks, kui see on operatsiooni tegutsemiseks vajalik.

7. PEATÜKK

TOETUSED JA NENDE TAGASTAMINE

Artikkel 24

Toetuste määramine

1. Operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiste kulude katteks mõeldud mis tahes tuludega katmata makseeraldisi rahastatakse osalevate liikmesriikide toetustest.

2. Operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud makseeraldisid kaetakse liikmesriikide ja operatsiooni toetavate kolmandate riikide toetustest.

3. Toetused, mida toetavad liikmesriigid peavad operatsiooni heaks maksma, võrduvad eelarvesse kavandatud ja kõnealuse operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud makseeraldiste summaga, millest on lahutatud toetuste summad, mida kolmandad toetavad riigid peavad artikli 12 kohaldamise tulemusena maksma sama operatsiooni heaks.

4. Toetuste jaotumine liikmesriikide vahel, kellelt toetust nõutakse, määratakse vastavalt Euroopa Liidu lepingu artikli 28 lõikele 3 rahvamajanduse kogutoodangu alusel ja kooskõlas nõukogu 29. septembri 2000. aasta otsusega 2000/597/EÜ, Euratom, Euroopa Ühenduste omavahendite süsteemi kohta ⁽¹⁾ või mis tahes muu nõukogu otsusega, mis seda asendab.

5. Toetuste arvutamiseks kasutatakse andmeid, mis on esitatud Euroopa Ühenduste viimasele vastuvõetud eelarvele lisatud tabeli „Üldeelarve rahastamise kokkuvõtte omavahendite liigi ja liikmesriikide kaupa” veerus „Siseriikliku kogutulu omavahendid”. Iga toetust maksva liikmesriigi toetus on proportsionaalne kõnealuse liikmesriigi siseriikliku kogutulu osaga kõigi toetust maksvate liikmesriikide siseriikliku kogutulu summast.

⁽¹⁾ EÜT L 253, 7.10.2000, lk 42.

Artikkel 25

Toetuste maksmise ajakava

1. Kui nõukogu on võtnud vastu võrdlussumma liidu sõjalise operatsiooni kohta, maksavad toetavad liikmesriigid toetusena 30 % võrdlussummast juhul, kui nõukogu ei otsusta protsenti tõsta.
2. Erikomitee võib halduri ettepaneku põhjal otsustada taotleda enne operatsiooni eelarve muutmise vastuvõtmist täiendavaid toetusi. Erikomitee võib otsustada suunata küsimuse nõukogu pädevatele ettevalmistavatele organitele.
3. Kui operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldised on eelarvesse kavandatud, maksavad liikmesriigid ülejäänud osa toetustest, mis nad artikli 24 kohaldamise tulemusena kõnealuse operatsiooni eest võlgnevad pärast seda, kui on maha arvatud toetused, mis neilt on juba sama eelarveaasta jooksul sama operatsiooni jaoks taotletud. Kui operatsiooni kestuseks on kavandatud rohkem kui kuus kuud, makstakse eraldiste jääksumma poolaastamaketena. Sellisel juhul tehakse esimene sissemakse kahe kuu jooksul operatsiooni alustamisest; teine sissemakse tehakse tähtpäevaks, mille kehtestab erikomitee halduri ettepanekul operatiivvajadusi arvesse võttes. Erikomitee võib nendest sätetest kõrvale kalduda.
4. Kui võrdlussumma või eelarve on vastu võetud, saadab haldur vastavad toetustaotlused kirja teel riiklikele ametiasutustele, kelle andmed on talle edastatud.
5. Ilma et sellega piirataks käesoleva otsuse teiste sätete kohaldamist, makstakse toetused 30 päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatisest.
6. Iga toetav riik tasub oma toetuse maksmisega seotud pangateenuste eest.
7. Haldur teatab toetuste vastuvõtmisest.

Artikkel 26

Eelrahastamine

1. ELi sõjalise kiirreageerimisoperatsiooni korral maksavad toetavad liikmesriigid toetust võrdlussumma ulatuses. Ilma et see piiraks artikli 25 lõike 3 kohaldamist, tehakse maksed allpool kirjeldatud korras.
2. ELi sõjaliste kiirreageerimisoperatsioonide eelrahastamiseks peavad osalevad liikmesriigid:
 - a) maksuma ATHENA toetused ette; või

- b) kui nõukogu otsustab läbi viia ELi sõjalise kiirreageerimisoperatsiooni, mille rahastamist liikmesriigid toetavad, maksuma oma toetuse võrdlussumma ulatuses kõnealuse operatsiooni ühistesse kuludesse viie päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatisest, kui nõukogu ei otsusta teisiti.
3. Eespool nimetatud eesmärgil loob erikomitee, kuhu kuulub üks esindaja igast liikmesriigist, mis on otsustanud toetust ette maksta (edaspidi „toetust ette maksvad liikmesriigid“), eelarve spetsiaalsesse jaotisesse määratlemata otstarbega assigneeringud. Nimetatud määratlemata otstarbega assigneeringud kaetakse toetustest, mida maksavad toetust ette maksvad liikmesriigid 90 päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatisest.
4. Ilma et see piiraks artikli 25 lõike 3 kohaldamist, tuleb kiirreageerimisoperatsiooni jaoks toetust ette maksvate liikmesriikide poolt maksmisele kuuluv summa liikmesriigi poolt käesoleva artikli lõikes 3 osutatud määratlemata otstarbega assigneeringuteks makstud summa ulatuses maksta 90 päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatisest. Sama suure osa ettemakstavatest toetustest võib teha kättesaadavaks operatsiooni ülemale.
5. Olenemata artiklist 21 täiendatakse käesoleva artikli lõikes 3 osutatud operatsiooni tarbeks kasutatavaid määratlemata otstarbega assigneeringuid 90 päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatisest.
6. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võib iga toetust ette maksev liikmesriik eriolukordades volitada haldurit kasutama tema poolt ette makstud toetust, et katta tema toetust operatsioonile, milles ta osaleb, kuid mis ei ole kiirreageerimisoperatsioon. Ettemakstavat toetust täiendatakse asjaomase liikmesriigi poolt 90 päeva jooksul pärast toetustaotluse saatisest.
7. Kui muu operatsiooni kui kiirreageerimisoperatsiooni läbi viimiseks on vaja rahalisi vahendeid ning kui kõnealuse operatsiooni osas ei ole veel saadud piisavaid toetusi:

- a) võib operatsiooni kulude katteks kasutada operatsiooni rahastamises osalevate liikmesriikide poolt ettemakstud toetusi, saades sellele enne toetust ette maksvate liikmesriikide heakskiidu; selliselt võib kasutada kuni 75 % ettemakstud toetustest. Ettemakstavat toetust täiendatakse toetust ette maksva liikmesriigi poolt 90 päeva jooksul pärast toetustaotluse saatisest;

b) punktis a osutatud juhul maksavad liikmesriigid, kes ei ole toetust ette maksnud, artikli 25 lõike 1 kohaselt operatsiooni jaoks makstavad toetused pärast asjaomaste liikmesriikide heakskiidu saamist viie päeva jooksul alates asjaomase toetustaotluse saatmisest halduri poolt.

8. Olenemata artikli 32 lõikest 3 võib operatsiooni ülem võtta kohustusi ja teha kulutusi tema käsutuses olevate summade piires.

9. Liikmesriigid võivad oma valikut muuta, teatades sellest haldurile vähemalt kolm kuud ette.

Artikkel 27

Eelrahastamise summade tagastamine

1. Liikmesriik, kolmas riik või vajaduse korral rahvusvaheline organisatsioon, kellel nõukogu on lubanud eelrahastada osa operatsiooni ühistest kuludest, võib ATHENA-lt asjaomased summad tagasi saada, esitades hiljemalt kaks kuud pärast asjaomase operatsiooni lõpuleviimist haldurile taotluse, millega on kaasas vajalikud tõendavad dokumendid.

2. Raha tagastamise taotlust ei saa rahuldada, kui operatsiooni ülem ja haldur ei ole seda heaks kiitnud.

3. Kui kiidetakse heaks raha tagastamise taotlus, mille on esitanud toetav riik, võib selle arvata maha järgmisest toetus-taotlusest, mille haldur esitab kõnealusele riigile.

4. Kui taotluse heakskiitmise ajal ei ole ette näha ühtki toetustaotlust või kui heakskiidetud raha tagastamise taotlus ületaks oodatavat toetust, maksab haldur tagastatava summa välja 30 päeva jooksul, võttes arvesse ATHENA rahavoogusid ja asjaomase operatsiooni ühiste kulude rahastamise vajadusi.

5. Raha makstakse vastavalt käesolevale otsusele tagasi isegi siis, kui operatsioon tühistatakse.

Artikkel 28

Ühiste kulude hulka mitte kuuluvate kulude haldamine ATHENA poolt

1. Erikomitee võib halduri või liikmesriigi ettepaneku põhjal otsustada, et teatavate operatsiooniga seotud kulude halduskorraldus, eriti (köögi- ja pesula) toetava isikkoosseisu alal, tuleks usaldada ATHENA-le, ehkki vastutus nende eest jääb asjaomasele liikmesriigile.

2. Erikomitee võib oma otsusega anda operatsiooni ülemale loa sõlmida kirjeldatud varustuse soetamiseks operatsioonis

osalevate liikmesriikide nimel lepinguid. Erikomitee otsustab sel juhul, et ATHENA kogub sõlmitud lepingutest kinnipidamiseks vajalikud vahendid liikmesriikide käest ette.

3. ATHENA peab arvestust iga liikmesriigi poolt tehtud kulutuste kohta, mis on usaldatud ATHENA-le. Ta saadab igal kuul igale liikmesriigile väljavõtte kulutustest, mis viimane on teinud ja viimane või viimase isikkoosseis on tekitanud eelneva kuu jooksul, ning taotleb kõnealuste kulude tasumiseks vajalikke vahendeid. Liikmesriigid maksavad taotletud vahendid ATHENA-le välja 30 päeva jooksul pärast vahendite taotluse saatmist.

Artikkel 29

Viivis

1. Kui riik ei täida oma rahalisi kohustusi, kohaldatakse analoogia põhjal ühenduse eeskirju viivise suhtes, mis on kehtestatud vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ, EURATOM) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste uldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) ⁽¹⁾ artikliga 71 toetuste maksmisele ühenduse eelarvesse.

2. Kui makse hilineb mitte rohkem kui kümme päeva, viivist ei nõuta. Kui makse hilineb rohkem kui kümme päeva, tuleb tasuda viivist kogu viivitatud aja eest.

8. PEATÜKK

KULUDE TEOSTAMINE

Artikkel 30

Põhimõtted

1. ATHENA eraldi kasutatakse kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete, s.t säästlikkuse, mõjususe ja tõhususe põhimõtetega.

2. Eelarve kasutajad vastutavad selle eest, et ATHENA tulused ja kulused kasutatakse kooskõlas usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtetega, tagamaks seaduslikkuse ja korrapärasuse nõuete täitmist. Eelarve kasutajad võtavad eelarvelisi ja juriidilisi kohustusi, tõendavad ja kinnitavad kulud ning viivad läbi tegevusi, mis eelnevad kõnealusele eraldiste kasutamisele. Eelarve kasutaja võib oma ülesandeid delegeerida otsusega, milles on määratletud:

a) isikkoosseisu liige, kes on selliseks delegeerimiseks asjakohasel tasemel;

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

b) üleantud volituste ulatus; ning

c) mil määral volituste saajad võivad neid omakorda delegeerida.

3. Eraldiste kasutamisel järgitakse põhimõtet, mille kohaselt eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ülesanded on lahutatud. Eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ülesandeid ei või omavahel ühendada. Iga ATHENA poolt hallatavate vahenditega tehtud makse nõuab eelarve käsutaja ja peaarvepidaja ühist allkirja.

4. Kui ühiste kulude teostamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või vajaduse korral rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldab kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude teostamisele, ilma et sellega piirataks käesoleva otsuse kohaldamist. Kui haldur teostab kulusid otse, täidab ta eeskirju, mis kehtivad Euroopa Ühenduste üldelarve osa „nõukogu” täitmisele.

5. Sellele vaatamata võib haldur edastada eesistujariigile materjalid nõukogule või erikomiteele ettepaneku tegemiseks ühiste kulude teostamise eeskirjade kohta.

6. Erikomitee võib heaks kiita ühiste kulude teostamise eeskirjad, mis lõikest 4 kõrvale kalduvad.

Artikkel 31

Operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühised kulud

Haldur täidab eelarve käsutaja kohuseid kulude puhul, mis hõlmavad operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud ühiseid kulusid.

Artikkel 32

Ühised tegevuskulud

1. Operatsiooni ülem täidab eelarve käsutaja kohuseid kulude puhul, mis hõlmavad tema juhitava operatsiooni ühiseid tegevuskulusid. Sellele vaatamata täidab haldur eelarve käsutaja kohustusi kulude puhul, mis hõlmavad ühiseid tegevuskulusid, mis tekivad konkreetse operatsiooni ettevalmistava etapi käigus, mida hallatakse otse ATHENA kaudu või mis on seotud operatsiooniga pärast selle aktiivse tegevuse lõppu.

2. Haldur kannab operatsiooni kulude teostamiseks nõutavad summad ATHENA pangakontolt operatsiooni ülema taotlusel viimasele üle ATHENA nimel avatud pangakontole, mille andmed operatsiooni ülem on esitanud.

3. Erandina artikli 18 lõikest 5, annab võrdlussumma vastuvõtmine haldurile ja operatsiooni ülemale nende pädevusalas asjaomase operatsiooni puhul õiguse võtta ja täita kulukohustusi kuni 30 % piires võrdlussummast juhul, kui nõukogu ei kehtesta kõrgemat protsenti. Erikomitee võib halduri ettepaneku põhjal otsustada, et tohib võtta ja täita täiendavaid kulukohustusi. Erikomitee võib otsustada suunata küsimuse eesistujariigi kaudu nõukogu pädevatele ettevalmistavatele organitele. Kõnealune erand kaotab kehtivuse alates kuupäevast, mil võetakse vastu asjaomase operatsiooni eelarve.

4. Operatsiooni eelarve vastuvõtmisele eelneva ajavahemiku jooksul annavad haldur ja operatsiooni ülem või tema esindaja kumbki erikomiteele iga kuu aru seoses kuludega, mida võib tasuda kõnealuse operatsiooni ühistest kuludest. Erikomitee võib halduri, operatsiooni ülema või liikmesriigi ettepaneku põhjal anda välja direktiive kulude teostamise kohta kõnealusel ajavahemikul.

5. Vahetu ohu korral isikkoosseisule, kes on kaasatud liidu sõjalisse operatsiooni, võib kõnealuse operatsiooni ülem erandina artikli 18 lõikest 5 teostada kõnealuse isikkoosseisu elu päästmiseks kulusid, mis ületavad eelarvesse kavandatud eraldisi. Operatsiooni ülem teavitab sellest võimalikult ruttu haldurit ja erikomiteed. Sellisel juhul teeb haldur operatsiooni ülemaga sidet pidades ettepaneku ümberpaigutusteks, mis on vajalikud kõnealuse ootamatu kulu rahastamiseks. Kui sellise kulu jaoks ei ole võimalik tagada piisavalt raha ümberpaigutuse teel, teeb haldur ettepaneku eelarve muutmiseks.

9. PEATÜKK

ÜHISELT RAHASTATUD VARUSTUSE JA INFRASTRUKTUURI LÕPPOTSTARVE

Artikkel 33

1. Pidades silmas operatsiooni lõpetamist, mida ta on juhatanud, võtab operatsiooni ülem vajalikud meetmed, et leida kõnealuse operatsiooni jaoks ühiselt soetatud varustusele ja infrastruktuurile lõppotstarve. Vajaduse korral esitab ta erikomiteele ettepaneku asjakohase kulumi kohta.

2. Haldur haldab pärast operatsiooni aktiivse tegevuse lõppu järele jäänud varustust ja infrastruktuuri, pidades vajadusel silmas sellele lõppotstarve leidmist. Vajaduse korral esitab ta erikomiteele ettepaneku asjakohase kulumi kohta.

3. Erikomitee kiidab varustuse, infrastruktuuri ja muu vara kulumi heaks nii kiiresti kui võimalik.

4. Erikomitee kiidab heaks ühiselt rahastatud varustuse ja infrastruktuuri lõppotstarbe, pidades silmas operatsiooni vajadusi ja finantskriteeriume. Lõppotstarve võib olla järgmine:

a) infrastruktuuri puhul müümine või üleandmine ATHENA kaudu vastuvõtjariigile, liikmesriigile või kolmandale isikule;

b) varustuse puhul müümine ATHENA kaudu liikmesriigile, vastuvõtjariigile või kolmandale isikule või ladustamine ja säilitamine ATHENA, liikmesriigi või kolmanda isiku poolt.

5. Varustus ja infrastruktuur müüakse toetavale riigile, vastuvõtjariigile või kolmandale isikule turuhinna eest või, kui turuhinda pole võimalik kindlaks määrata, võttes arvesse asjakohast kulumit.

6. Vastuvõtjariigile või kolmandale isikule müümine või üleandmine toimub vajaduse korral kooskõlas eelkõige nõukogus, toetavates riikides või NATOs kehtivate julgeolekueeskirjadega.

7. Kui otsustatakse, et operatsiooni jaoks soetatud varustus jääb ATHENA-le, võivad toetavad liikmesriigid taotleda teistelt osalevatelt liikmesriikidelt rahalist hüvitust. Kõigi osalevate liikmesriikide esindajatest koosnev erikomitee võtab halduri ettepaneku põhjal vastu asjakohased otsused.

10. PEATÜKK

RAAMATUPIDAMINE JA INVENTAR

Artikkel 34

Põhimõtted

Kui ühiste kulude kasutamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või vajaduse korral rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldab kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude ja inventari puhul raamatupidamisele.

Artikkel 35

Ühiste tegevuskuludega seotud raamatupidamine

Operatsiooni ülem peab raamatupidamisarvestust ATHENA-lt saadud ülekannete, enda poolt võetud kulukohustuste ja tehtud väljamaksete üle, samuti ATHENA eelarvest rahastatud ja tema juhitava operatsiooni jaoks kasutatava vallasvara kontrollimise üle.

Artikkel 36

Konsolideeritud aruanded

1. Peaarvepidaja peab arvet nõutud toetuste ja ülekannete üle. Ta koostab samuti raamatupidamisaruande operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud kulude ning halduri otsesel vastutusel teostatud tegevuskulude kohta.

2. Peaarvepidaja koostab ATHENA tulude ja kulude kohta konsolideeritud aruande. Iga operatsiooni ülem saadab talle aruanded enda poolt võetud kulukohustuste ja tehtud väljamaksete kohta, samuti eelrahastamise kohta, mis ta on heaks kiitnud enda juhitava operatsiooni ühiste tegevuskulude katmiseks.

11. PEATÜKK

RAAMATUPIDAMISARUANNETE AUDIT JA ESITAMINE

Artikkel 37

Erikomiteele tehtavad korrapärased ettekanded

Haldur esitab erikomiteele iga kolme kuu järel aruande tulude ja kulude teostamise kohta eelnenud kolme kuu jooksul ja alates eelarveaasta algusest. Selleks varustab operatsiooni ülem halduri aegsasti aruandega kulude kohta, mis on seotud tema juhitava operatsiooni ühiste tegevuskuludega.

Artikkel 38

Kontrollide läbiviimise tingimused

1. Enne oma ülesannete täitmist peavad ATHENA tulude ja kulude auditeerimise eest vastutavad isikud olema saanud heakskiidu juurdepääsuks nõukogu valduses olevale salastatud teabele vähemalt „Secret UE” tasemel või vajaduse korral samaväärse heakskiidu liikmesriigilt või NATO-lt. Kõnealused isikud tagavad, et nad peavad kinni sellise teabe salastatusest ja kaitsevad andmeid, mis neile nende auditeerimisülesande käigus teatavaks saavad, kooskõlas kõnealusele teabele ja andmetele kehtivate eeskirjadega.

2. Halduril ja ATHENA tulude ja kulude auditeerimise eest vastutavatel isikutel on viivitamatult ja ilma sellest eelnevalt teatamata juurdepääs kõnealuste tulude ja kuludega seotud dokumentidele ja kõigi andmekandjate sisule ning ruumidele, kus nimetatud dokumente ja andmekandjaid hoitakse. Nad võivad teha koopiaid. ATHENA tulude ja kulude teostamisega tegelevad isikud pakuvad haldurile ja kõnealuste tulude ja kulude auditeerimise eest vastutavatele isikutele nende ülesanne täitmise juures vajalikku abi.

Artikkel 39

Raamatupidamisaruannete välisaudit

1. Kui ATHENA kulude rakendamine on usaldatud liikmesriigile, ühenduse institutsioonile või rahvusvahelisele organisatsioonile, kohaldab kõnealune riik, institutsioon või organisatsioon eeskirju, mis kehtivad tema enda kulude auditeerimisele.

2. Sellele vaatamata võivad haldur või tema poolt määratud isikud viia millal tahes läbi operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järele tekkinud ATHENA ühiste kulude või operatsiooni ühiste tegevuskulude auditi. Lisaks võib erikomitee halduri või liikmesriigi ettepanekul millal tahes määrata välisaudiitorid, määrates kindlaks nende ülesanded ja töölevõtmise tingimused.

3. Välisauditeid silmas pidades luuakse kuueliikmeline audiitorite kolleegium. Erikomitee nimetab igal aastal liikmesriikide esitatud kandidaatide seast kaks liiget, kes asuvad ametisse alates järgmise aasta 1. jaanuarist kolmeks aastaks, ja neid võib üks kord ametisse tagasi nimetada. Erikomitee võib liikme volitusi pikendada kuni kuue kuu võrra. Kandidaadid peavad olema liikmesriigi riikliku auditeerimisasutuse liikmed ja pakkuma oma turvalisuse ja sõltumatuse kohta piisavaid tagatisi. Nad peavad olema vajaduse korral kättesaadavad ülesannete täitmiseks ATHENA nimel. Kõnealuste ülesannete täitmisel:

- a) maksab kolleegiumi liikmetele jätkuvalt palka nende päritoluriigi auditeerimisasutus; ATHENA kannab ainult nende lähetuskulud vastavalt eeskirjadele, mis kehtivad sama astme Euroopa Ühenduste ametnikele. Kandidaadid peavad olema liikmesriigi kõige kõrgema astme riikliku auditeerimisasutuse liikmed või selle asutuse poolt soovitatud, ning pakkuma oma turvalisuse ja sõltumatuse kohta piisavaid tagatisi;
- b) küsivad ja saavad kolleegiumi liikmed juhiseid ainult erikomiteelt; audiitorite kolleegium ja selle liikmed on oma auditeerimisvolituste piires täiesti sõltumatud ja vastutavad üksnes välisauditi läbiviimise eest;
- c) annavad kolleegiumi liikmed oma ülesannetest aru ainult erikomiteele;

d) kolleegiumi liikmed kontrollivad eelarveaasta jooksul ning tagantjärele kohapealsete kontrollimiste ja tõendavate dokumentide kontrollimise kaudu, kas ATHENA rahastatud või eelrahastatud kulusid on teostatud kooskõlas kehtivate õigusnormide ja usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtete, s.t säästlikkuse, mõjususe ja tõhususe põhimõtetega ning kas sisekontroll on olnud piisav.

Igal aastal valib audiitorite kolleegium oma liikmete seast eesistuja või pikendab tema volitusi. Kolleegium võtab vastu oma liikmete läbi viidud audititele kehtivad eeskirjad, mis on kooskõlas kõige kõrgemate rahvusvaheliste nõuetega. Audiitorite kolleegium kiidab oma liikmete koostatud auditiaruanded heaks enne, kui need edastatakse haldurile ja erikomiteele.

4. Lähtudes igast üksikjuhtumist ja konkreetsetest põhjustest, võib erikomitee otsustada kasutada muid välisasutusi.

5. Auditite kulusid, mille viivad läbi ATHENA nimel tegutsevad audiitorid, loetakse ATHENA poolt kantavateks ühisteks kuludeks.

Artikkel 40

Raamatupidamisaruannete siseaudit

1. Nõukogu peasekretär määrab halduri ettepaneku põhjal ja pärast erikomitee teavitamist kolmeaastaseks ametiajaks, mida saab ühe korra uuendada, ATHENA mehhanismi siseaudiitori ja vähemalt ühe asesiseaudiitori; siseaudiitoritel peavad olema vajalik kutsevalifikatsioon ja nad peavad pakkuma oma turvalisuse ja sõltumatuse kohta piisavaid tagatisi.

2. Siseaudiitor annab haldurile riskidega tegelemise kohta aru, esitades sõltumatuid arvamusi haldus- ja kontrollisüsteemide kvaliteedi kohta ning soovitusi operatsioonidega seotud sisekontrolli parandamiseks ja usaldusväärse finantsjuhtimise edendamiseks. Tema vastutuses on eelkõige selle hindamine, kui sobivad ja tulemuslikud on sisemised juhtimissüsteemid ning kuidas teenistused rakendavad poliitikaid ja saavutavad eesmärgi, pidades silmas nendega seotud riske.

3. Siseaudiitor täidab oma ülesandeid seoses kõikide teenistustega, mis on kaasatud ATHENA tulude kogumisse ning ATHENA kaudu rahastatavate kulude teostamisse.

4. Siseaudiitor viib eelarveaasta jooksul vastavalt vajadusele läbi ühe või mitu auditit. Ta annab haldurile aru ja teavitab operatsiooni ülemat oma auditite tulemustest ja soovitustest. Operatsiooni ülem ja haldur tagavad, et auditite põhjal tehtud soovitude põhjal võetakse meetmeid.

5. Haldur esitab igal aastal erikomiteele siseauditiga seotud töö kohta aruande, milles on märgitud läbiviidud siseauditite arv ja liik, tehtud märkused, esitatud soovitusel ja nende soovitusel põhjal võetud meetmed.

6. Lisaks sellele tagab iga operatsiooni ülem siseaudiitorile täieliku juurdepääsu tema juhatatavale operatsioonile. Siseaudiitor kontrollib finants- ja eelarvesüsteemide ja -menetluste nõuetekohast toimimist ning tagab tugevate ja tõhusate sisekontrolli süsteemide toimimise. Siseaudiitor ei või olla ei eelarve kasutaja ega peaarvepidaja; ta ei või osaleda raamatupidamisaruannete ettevalmistamisel.

7. Siseaudiitori töö ja aruanded tehakse koos kõigi asjakohaste lisadokumentidega kättesaadavaks audiitorite kolleegiumile.

Artikkel 41

Raamatupidamise aastaaruannete esitamine

1. Iga operatsiooni ülem annab ATHENA peaarvepidajale eelarveaasta lõpule järgneva aasta 31. märtsiks või nelja kuu möödumisel tema juhitud operatsiooni lõppemisest (olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem) teabe, mis on vajalik ühiste tegevuskulude ning eelrahastatud ja artikli 28 kohaselt hüvitatud kulude raamatupidamise aastaaruannete koostamiseks ning samuti iga-aastase tegevusaruande koostamiseks.

2. Haldur koostab peaarvepidaja ja iga operatsiooni ülema abiga esialgsed iga-aastased raamatupidamise aastaaruanded ja tegevusaruanded ning esitab need erikomiteele ja audiitorite kolleegiumile eelarveaasta lõpule järgneva aasta 30. aprilliks.

3. Audiitorite kolleegium esitab erikomiteele eelarveaasta lõpule järgneva aasta 31. juuliks auditi aastaaruande ning haldur, keda abistavad peaarvepidaja ja iga operatsiooni ülem, esitab erikomiteele samaks kuupäevaks ATHENA lõplikud raamatupidamise aastaaruanded. Erikomitee vaatab halduri, peaarvepidaja ja iga operatsiooni ülema tegevuse heakskiitmise eesmärgil raamatupidamise aastaaruanded läbi eelarveaasta lõpule järgneva aasta 30. septembriks, võttes arvesse audiitorite kolleegiumi aruande tulemusi.

4. Peaarvepidaja ja iga operatsiooni ülem säilitavad oma tasemel kõik raamatupidamisaruanded ja inventarinimestikud viie aasta jooksul alates kuupäevast, mil kõnealuse eelarve täitmine kinnitati.

5. Erikomitee teeb otsuse eelarve ülejäägi kandmise kohta eelarveaastast, mille raamatupidamisaruanne on heaks kiidetud, järgmise eelarveaasta eelarvesse, olenevalt olukorrast kas tulude või kuludena, eelarve muutmise teel.

6. Eelarveaasta eelarve ülejäägi osa, mis tuleneb operatsioonide ettevalmistamise käigus või nende järel tekkinud kulude katteks mõeldud eraldiste kasutamisest, kavandatakse osalevate liikmesriikide järgmistest toetustest maha arvamiseks.

7. Eelarve ülejäägi osa, mis tuleneb teatava operatsiooni ühiste tegevuskulude katteks mõeldud eraldiste kasutamisest, kavandatakse järgmistest toetustest maha arvamiseks, mis saadakse kõnealust operatsiooni toetanud liikmesriikidelt.

8. Kui tagastamine ei ole võimalik ATHENA-le makstavatest toetustest mahaarvamise teel, makstakse eelarve ülejääk asjaomastele liikmesriikidele tagasi.

9. Iga operatsioonis osalev liikmesriik esitab iga aasta 31. märtsiks haldurile, vajadusel operatsiooni ülema kaudu, vabatahtlikult andmed tema poolt eelneval eelarveaastal operatsiooniga seoses kantud täiendavate kulude kohta. Need andmed liigitatakse põhiliste kuluartiklite kaupa. Haldur koondab nime-
tatud andmed ja annab erikomiteele ülevaate operatsiooni täiendavate kulude kohta.

Artikkel 42

Operatsiooni raamatupidamisaruande esitamine

1. Kui operatsioon on lõpule viidud, võib erikomitee halduri või liikmesriigi ettepaneku põhjal teha otsuse, et haldur esitab peaarvepidaja ja operatsiooni ülema abiga erikomiteele kõnealuse operatsiooni kohta raamatupidamisdokumendid ja bilansi kuni kuupäevani, mil operatsioon lõpule viidi, ja võimaluse korral kuni kuupäevani, mil see lõpetati. Halduri kehtestatud tähtaeg ei või olla lühem kui neli kuud alates kuupäevast, mil operatsioon lõpule viidi.

2. Kui ei ole võimalik, et raamatupidamisdokumendid ja bilanss sisaldaks nimetatud tähtajaks tulusid ja kulusid, mis on seotud operatsiooni lõpetamisega, esitatakse tulud ja kulud ATHENA iga-aastastes raamatupidamisdokumentides ja bilansis ning erikomitee vaatab need läbi seoses iga-aastase raamatupidamisaruande esitamisega.

3. Erikomitee kiidab talle esitatud operatsiooni raamatupidamisdokumendid ja bilansi heaks. Ta kiidab heaks kõnealuse eelarve täitmise halduri, peaarvepidaja ja iga operatsiooni ülema poolt.

4. Kui tagastamine ei ole võimalik ATHENA-le makstavatest toetustest mahaarvamise teel, makstakse eelarve ülejääk asjaomastele liikmesriikidele tagasi.

12. PEATÜKK

JURIIDILINE VASTUTUS

Artikkel 43

1. Tingimusi, millega väära asjaajamise või hooletuse korral reguleeritakse operatsiooni ülema, halduri ja eelkõige ühenduse institutsioonide või liikmesriikide poolt kasutusse antud muu isikkoosseisu liikme distsiplinaar- või kriminaalvastutusele võtmist, reguleerib isikkoosseisule kohaldatav määrustik või kord. Lisaks võib ATHENA omal algatusel või toetava liikmesriigi palvel algatada ülalmainitud isikkoosseisu liikme suhtes tsiviilhagi.

2. Toetav riik ei või ühelgi juhul pidada Euroopa Ühendusi või nõukogu peasekretäri vastutavaks selle eest, kuidas haldur, peaarvepidaja või nende juurde määratud isikkoosseis on täitnud oma ülesandeid.

3. Toetavad riigid täidavad ATHENA kaudu lepingulised kohustused, mis võivad tekkida eelarve täitmise raames sõlmitud lepingute tulemusena. Eelmainitu on reguleeritud kõnealustele lepingutele kohaldatavate seadustega.

4. Lepinguvälise vastutuse korral hüvitavad toetavad liikmesriigid kahju, mille operatsiooni peakorter, vägede peakorter ja kriisistruktuuri väeligi peakorter, mille koosseisu on heaks kiitnud operatsiooni ülem, või nende isikkoosseis on tekitanud oma ülesannete täitmise käigus, ATHENA kaudu vastavalt üldistele põhimõtetele, mis on ühised liikmesriikide seadustele, ja vägede isikkoosseisu määrustikule, mis kehtib operatsiooni toimumiskohas.

5. Toetav riik ei või ühelgi juhul pidada Euroopa Ühendusi või liikmesriike vastutavaks eelarve täitmise raames sõlmitud lepingute eest või kahju eest, mille kriisistruktuuri üksused ja teenistused, mille koosseisu on heaks kiitnud operatsiooni ülem, või nende isikkoosseis on põhjustanud oma ülesannete täitmise käigus.

Artikkel 44

Läbivaatamine ja muutmine

Käesolev otsus, sealhulgas selle lisad, vaadatakse tervikuna või osaliselt läbi vajaduse korral liikmesriigi taotlusel või pärast iga operatsiooni. Käesolevat otsust muudetakse vähemalt iga kolme aasta tagant. Läbivaatamise või muutmise käigus võib kasutada töö seisukohast kasulikke eksperte ja eelkõige ATHENA juhtorganeid.

Artikkel 45

Kehtetuks tunnistamine

Otsus 2007/384/ÜVJP tunnistatakse kehtetuks.

Artikkel 46

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Artikkel 47

Avaldamine

Käesolev otsus avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Brüssel, 18. detsember 2008

Nõukogu nimel
eesistuja
M. BARNIER

*I LISA***ÜHISED KULUD, MIS NENDE TEKKIMISEL KATAB ATHENA**

Juhul kui järgmisi ühiseid kulusid ei saa otseselt seostada ühegi operatsiooniga, võib erikomitee otsustada paigutada vastavad eraldised aastaeelarve üldossa. Kõnealused eraldised tuleks võimalusel kanda artiklitesse, mis osutavad operatsioonile, millega nad on kõige enam seotud.

1. Operatsiooni ülema ja tema isikkoosseisu lähetuskulud, mis tekivad operatsiooni raamatupidamisaruande esitamise tulemusena erikomiteele.
2. Kahjunõuetest ja hagidest tulenevad kahjuhüvitised ja kulud, mis kuuluvad maksmisele ATHENA kaudu.
3. Kulud, mis tulenevad otsusest ladustada operatsiooni jaoks ühiselt soetatud materjali (kui kõnealused kulud omistatakse aastaeelarve üldosale, osutatakse seosele konkreetse operatsiooniga).

Lisaks sisaldab aastaeelarve üldosa vajadusel eraldisi, mis on vajalikud järgmiste ühiste tegevuskulude katmiseks, mida operatsioonis osalevad liikmesriigid rahastavad:

1. panga teenustasud;
2. auditikulud;
3. operatsiooni ettevalmistava etapi seonduvad ühised kulud, nagu need on määratletud II lisas.

*II LISA***OPERATSIOONI ETTEVALMISTAVA ETAPIGA SEOTUD ÜHISED TEGEVUSKULUD, MILLE KANNAB ATHENA**

Täiendavad kulud, mis on vajalikud väeüksuste tutvumissioonideks ja ettevalmistusteks (eelkõige teabekogumis- ja tutvumissioonid) liidu konkreetset sõjalist operatsiooni silmas pidades: transport, majutus, operatsiooni sidevahendite kasutamine ja missiooni läbiviimiseks vajaliku kohaliku tsiviilpersonal, nagu tõlkide ja autojuhtide töölevõtmine.

Meditšiiniteenused: nende isikute hädaotstarbeline meditsiiniline evakueerimine (Medevac), kes võtavad osa väeüksuste tutvumissioonidest ja ettevalmistustest liidu konkreetset sõjalist operatsiooni silmas pidades, kui ravi ei ole operatsiooni toimumiskohas võimalik.

III LISA

III-A

OPERATSIOONI AKTIIVSE TEGEVUSEGA SEOTUD ÜHISED TEGEVUSKULUD, MILLE KANNAB ALATI ATHENA

ATHENA kannab liidu sõjalise operatsiooni puhul ühiste tegevuskulude all järgnevalt määratletud täiendavad kulud, mis on operatsiooni jaoks vajalikud.

1. Täiendavad kulud seoses ELi juhitavate operatsioonide (mobiilsete või paiksete) peakorteritega

1.1. Peakorterid, mille täiendavaid kulusid rahastatakse ühiselt:

- | | |
|----------------------------------|--|
| a) Peakorter (HQ): | Peakorter (HQ), operatsiooni plaanis (OPLAN) heakskiidetud juhtimisüksused ja orgaanilised teenuselemendid. |
| b) Operatsiooni peakorter (OHQ): | Operatsiooni juhataja paikne, väljaspool operatsiooni toimumiskohta asuv peakorter, mis vastutab ELi vägede koostamise, väljasaatmise, ülalpidamise ja tagasitoomise eest.

Operatsiooni puhul operatsiooni peakorteri suhtes kehtiv ühiste kulude mõiste kehtib ka nõukogu peasekretäri ja ATHENA puhul niivõrd, kuivõrd viimased tegutsevad otseselt kõnealuse operatsiooni heaks. |
| c) Vägede peakorter (FHQ): | Operatsiooni toimumiskohta siirdud ELi vägede peakorter. |
| d) Väeliigi peakorter (CCHQ): | Operatsiooni jaoks siirdud ELi väeliigi juhataja (s.t õhujõudude, maavägede, laevastiku või eriuksuste juhatajad, kelle määramist võidakse operatsiooni iseloomust sõltuvalt vajalikuks pidada) peakorter. |

1.2. Ühiselt rahastatavad täiendavad kulud:

- | | |
|---|---|
| a) Transpordikulud: | Transport operatsiooni toimumiskohta ja sealt tagasi vägede peakorteri ja väeliikide peakorterite siiramiseks, ülalpidamiseks ja tagasitoomiseks; operatsiooni peakorteri transpordikulud, mis on vajalikud operatsiooni jaoks. |
| b) Haldus: | Täiendav kontori- ja majutusvarustus, lepingulised ja kommunalteenused, peakorterite hoonete hoolduskulud. |
| c) Ühiselt rahastatavatesse peakorteritesse operatsiooni jaoks eraldi töölevõetud tsiviilpersonal: | Euroopa Liidus töötav tsiviilpersonal, rahvusvaheline personal ja operatsiooni toimumiskohas palgatud kohalik personal, keda vajatakse operatsiooni läbiviimiseks lisaks operatsiooni tava-nouetele (sealhulgas kõik hüvitised ületundide eest). |
| d) Side ühiselt rahastatavate peakorterite vahel ning ühiselt rahastatavate peakorterite ja nende otsealluvuses olevate vägede vahel: | Kapitalikulud seoses täiendavate sidevahendite ja infotehnoloogia-seadmete ostmise ja kasutamisega ning kulud seoses osutatud teenustega (modemite, telefoniliinide, satelliittelefo-nide, krüptofaksi, turvaliinide, internetiteenuste, andmeliinide ja kohtvõrkude rent ning hooldus); |
| e) Vedu/reisimine (välja arvatud päevarahade kulud) operatsiooni toimumiskohas: | Maanteetranspordi ja muul teel reisimise ja veokuludega seotud kulud, sealhulgas riiklike toetusvägede ja külaliste reisimine; kütusega seotud täiendavad kulud, mis ületavad tavaoperatsioo-nide taseme; täiendavate sõidukite rent; operatsiooni toimumis-koha ja Brüsseli ja/või ELi korraldatud kohtumiste toimumis-kohtade vahel toimuvate ametireisidega seotud kulud; kulud seoses kolmanda isiku poolse riskikindlustusega, mida mõned riigid nõuavad nende territooriumil operatsioone läbi viivatelt rahvusvahelistelt organisatsioonidelt. |

- f) Kasarmud ja majutus/infrastruktuur: Vajaduse korral peakorteri rajatiste soetamise, üürimise või renoveerimise kulud operatsiooni toimumiskohas (hoonete, varjualuste ja telkide üürimine).
- g) Avalik teave: Kulud, mis on seotud teabekampaaniatega ja mõeldud meedia teavitamiseks operatsiooni peakorteri ja vägede peakorteri vastavalt operatsiooni peakorteri välja töötatud teabestrategieale.
- h) Esindamine ja vastuvõtukulud: Esinduskulud; operatsiooni läbiviimiseks vajalikud kulud peakorteri tasemel.
2. Täiendavad kulud, mis tekivad vägede toetamisel tervikuna:
- Alljärgnevalt on kindlaks määratud kulud, mis tekivad seoses vägede siirimisega:
- a) Siiramise/infrastruktuuriga seotud tööd: Kulud, mis on tingimata vajalikud selleks, et väed tervikuna saaksid täita oma missiooni (ühiselt kasutatav(ad) lennujaam, raudtee, sadamad, peamised logistilised maanteed, sh maha-laadimiskohad ning alad vägede koondamiseks edasiliikumise eesmärgil); veepumbad, vee puhastamine ja jaotamine ning heitvee äravool, energia- ja veevarustus, mullatööd ja statsionaarsete vägede kaitse, ladustamisrajatised (eelkõige kütuse ja lahingumooni jaoks), logistilised kogunemiskohad; ühiselt rahastavale infrastruktuurile pakutav insener-tehniline tugi).
- b) Identifitseerimistunnused: Spetsiifilised identifitseerimistunnused, isikutunnistused kirjaga „Union européenne”, märgid, medalid, Euroopa Liidu värvides lipud või muud vägede või peakorteri tunnusmärgid (välja arvatud riided, mütsid ja vorm);
- c) Meditsiiniteenused: Hädaotstarbeline meditsiiniline evakueerimine (Medevac). Operatsiooni plaanis (OPLAN) heakskiidetud mahalaadimisotstarbeliste lennujaamade ja sadamate liiki ülesannete 2 ja 3 rajatised operatsiooni toimumiskoha operatiivelementide tasandil.
- d) Teabe hankimine: Operatsiooni plaanis (OPLAN) heakskiidetud luureotstarbelised satelliidikujuutised, kui nende rahastamist ei ole võimalik tagada Euroopa Liidu Satelliidikeskuse (SATCEN) eelarves olemasolevate vahenditega.
3. Täiendavad kulud, mis tekivad ELi juhitava operatsiooni jaoks ELi käsutusse antud NATO ühiste vahendite ja võimete kasutamisel.

Kulu, mis tekib Euroopa Liidule, kui ta kasutab ühe oma sõjalise operatsiooni jaoks ELi ja NATO vahelist kokkulepet, mis käsitleb ELi juhitaavaks operatsiooniks kasutada antud NATO ühiste vahendite ja võimete väljastamist, jälgimist, tagastamist või tagasinõudmist. NATO poolt ELile tehtavad tagasimaksed.

4. Täiendavad kulud, mis tekivad Euroopa Liidule seoses ühiste kulude loeteluga hõlmatud kaupade, teenuste ja töödega, mille teevad Euroopa Liidu juhitava operatsiooni jaoks kättesaadavaks liikmesriigid, Euroopa Liidu institutsioonid, kolmandad riigid või rahvusvahelised organisatsioonid vastavalt artiklis 11 osutatud kokkulepetele. Sellise kokkuleppe alusel riigi, Euroopa Liidu institutsiooni või rahvusvahelise organisatsiooni poolt tehtavad tagasimaksed.

III-B

KONKREETSE OPERATSIOONI AKTIIVSE TEGEVUSEGA SEOTUD ÜHISED TEGEVUSKULUD, MILLE KANNAB ATHENA, KUI NÕUKOGU TEEB SELLISE OTSUSE

Transpordikulud:	Transport operatsiooni toimumiskohta ja sealt tagasi operatsiooni jaoks vajatavate vägede siiramiseks, toetamiseks ja tagasitoomiseks.
Rahvusvahelised sihtjõudude peakorterid:	Operatsiooni toimumiskohta siirdud ELi sihtjõudude rahvusvahelised peakorterid.

III-C

ÜHISED TEGEVUSKULUD, MILLE KANNAB ATHENA, KUI OPERATSIOONI ÜLEM SEDA TAOTLEB NING ERIKOMITEE NEED HEAKS KIIDAB

a) Kasarmud ja majutus/infrastruktuur:	Hoonete soetamise, üürimise ja renoveerimise kulud operatsiooni toimumiskohas (hooned, varjualused ja telgid) vastavalt operatsiooni jaoks siirdud vägede vajadustele.
b) Olulise tähtsusega täiendav varustus:	Operatsiooni läbiviimiseks olulise tähtsusega erivarustuse ettekavandamata üürimine või ostmine operatsiooni käigus, tingimusel et ostetud varustust ei tooda missiooni lõpus endaga tagasi.
c) Meditsiiniteenused:	Muud ülesande 2 rajatised operatsiooni toimumiskohas kui III-A lisas mainitud rajatised.
d) Teabe hankimine:	Teabe hankimine (satelliidikujutised; luureandmete hankimine operatsiooni toimumiskohal, kohaluure ja seire (ISR), sealhulgas maa-õhk tüüpi seiretegevus (AGSR); luureandmete hankimine inimallikalt).
e) Muud kriitilise tähtsusega võimed operatsiooni toimumiskohal:	Demineerimine, kui see on operatsiooni jaoks vajalik; kaitse keemiliste, bioloogiliste, radioloogiliste ja tuumarünnakute (CBRN) korral; operatsiooni toimumiskohal kokkukogutud relvade ja lahingumoonade ladustamine ja hävitamine.

IV LISA

OPERATSIOONIGA LÕPETAMISEGA SEOTUD ÜHISED TEGEVUSKULUD, MILLE KANNAB ATHENA

Kulud lõppotstarbe leidmiseks varustusele ja infrastruktuurile, mida rahastatakse operatsiooni puhul ühiselt.

Täiendavad kulud operatsiooni raamatupidamisaruannete koostamiseks. Kulud, mida võib tasuda ühistest kuludest, määratakse kindlaks vastavalt III lisale, pidades silmas seda, et raamatupidamisaruannete koostamiseks vajatav isikkoosseis kuulub kõnealuse operatsiooni peakorteri juurde isegi pärast seda, kui viimane on lõpetanud oma tegevuse.

PARANDUSED

Komisjoni 20. mai 2008. aasta otsuse (riigiabi kohta, mida Prantsusmaa andis kalapiüügiriskide ennetamise fondile ja kalandusettevõtjatele (riigiabi C 9/06)) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 334, 12. detsember 2008)

Otsuse pealkirjas kaanel ja leheküljel 62

asendatakse „2008/936/EÜ”

järgmisega: „2008/964/EÜ”.

Komisjoni 15. novembri 2007. aasta määruse (EÜ) nr 1337/2007 (millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 992/95 teatavate Norrast pärit kalandustoodete ühenduse tariifikvootide osas) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 298, 16. november 2007)

Leheküljel 9 lisa punktis c tabeli neljandas veerus

asendatakse „16.6.2008–14.2.2009: 30 500”

järgmisega: „16.6–14.2: 30 500”.

Komisjoni 26. juuli 1995. aasta direktiivi 95/45/EÜ (millega nähakse ette toiduainetes kasutatavate värvainete puhtuse erikriteeriumid) parandused

(Euroopa Ühenduste Teataja L 226, 22. september 1995)

(Eestikeelne eriväljaanne 2004, 13. Tööstuspoliitika ja siseturg, 15. köide, lk 218)

Direktiivi lisa B-osa „Puhtuse erikriteeriumid“:

— kandes E 101 (i) RIBOFLAVIIN – Identifitseerimine, spektromeetria

asendatakse: „Neeldumismaksimum vees on umbes 375 nm juures”

järgmisega: „Neeldumismaksimum vees on umbes 444 nm juures”;

— kandes E 101 (ii) RIBOFLAVIIN-5'-FOSFAAT – Identifitseerimine, spektromeetria

asendatakse: „Neeldumismaksimum vees on umbes 375 nm juures”

järgmisega: „Neeldumismaksimum vees on umbes 444 nm juures”;

— kandes E 104 KINOLIINKOLLANE – Identifitseerimine, spektromeetria

asendatakse: „Neeldumismaksimum äädikhappe vesilahuses, pH 5, on umbes 426 nm juures ”

järgmisega: „Neeldumismaksimum äädikhappe vesilahuses, pH 5, on umbes 411 nm juures ”;

— kandes E 160e BEETA-APO-8'-KAROTENAAL (C30) – Puhtus

asendatakse: „Raskmetallid (ümber arvutatuna pliiks) Mitte üle 10 mg/kg”

järgmisega: „Raskmetallid (ümber arvutatuna pliiks) Mitte üle 40 mg/kg”.
